

**Zeitschrift:** Physiotherapie = Fisioterapia  
**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband  
**Band:** 30 (1994)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

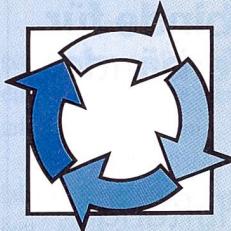
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## AKTIVITÄTEN • ACTIVITÉS • ATTIVITÀ

### ORGANE / KOMMISSIONEN

Für das leichtere Verständnis des folgenden Artikels möchten wir darauf hinweisen, dass in der männlichen Form der Person auch die weibliche enthalten ist.

#### Generalversammlung des Weltverbandes der Physiotherapeuten – Sektion Europa

Die im Turnus von zwei Jahren stattfindende Generalversammlung der WCPT Europa wurde am 3./4. Juni 1994 auf Einladung des dänischen Physiotherapeuten-Verbandes in Kopenhagen durchgeführt. Von 23 Mitgliedsländern waren deren 20 mit 65 Delegierten anwesend. Der Schweizerische Physiotherapeuten-Verband SPV war durch die Herren D. Andreotti und M. Borsotti vertreten. In seinem Rechenschaftsbericht betonte der Präsident der WCPT Europa, der Norweger Robert Rustad, die grosse Aufbaurarbeit seiner Organisation vor allem bei der Schaffung von Mitgliedorganisationen in den osteuropäischen Staaten.

Die europäische Sektion der WCPT Europa hat sich in den letzten zwei Jahren hauptsächlich mit dem Aufbau der eigenen Organisationsstruktur befasst und ihr Generalsekretariat in Paris aufgebaut. Außerdem wurde der erste internationale Physiotherapeuten-Kongress der europäischen Sektion des Weltverbandes organisiert, welcher sich im Anschluss an die Generalversammlung während drei Tagen mit der Thematik des vom Schlaganfall betroffenen Menschen befasste.

Einen grossen Stellenwert in der Arbeit der WCPT Europa nimmt die Aufbauhilfe für Mitgliedorganisationen in den osteuropäischen Staaten ein. So konnten dank einem Unterstützungs fond Vertreter/-innen aus den

### ORGANES / COMMISSIONS

L'article ci-dessous n'utilise que la forme masculine pour désigner aussi bien les femmes que les hommes.

#### Assemblée mondiale de la Fédération mondiale des physiothérapeutes – Section Europe

L'assemblée générale du WCPT Europe qui se réunit tous les deux ans s'est tenue cette année les 3 et 4 juin 1994 à Copenhague à l'invitation des physiothérapeutes danois. Sur les 23 pays affiliés, 20 avaient répondu à l'invitation avec 65 délégués au total. MM. D. Andreotti et M. Borsotti ont représenté la Fédération Suisse des Physiothérapeutes. Dans son rapport explicatif, le président du WCPT Europe, le Norvégien Robert Rustad, a souligné les efforts constructifs fournis par son organisation, dans la mise en place tout spécialement de structures fédératives dans les pays d'Europe de l'Est.



Das Exekutivkomitee des WCPT Europa.

Le comité exécutif du WCPT Europe.

Il comitato esecutivo della WCPT Europa

### ORGANI / COMMISSIONI

Per facilitare la lettura dell'articolo seguente desideriamo far notare che nel genere maschile delle persone è sottinteso anche quello femminile.

#### Assemblea generale della Federazione mondiale dei fisioterapisti – Sezione Europa

L'assemblea generale della WCPT Europa, che si tiene ogni due anni, ha avuto luogo a Copenaghen il 3/4 giugno 1994, su invito della Federazione danese dei fisioterapisti. Venti dei ventitré paesi membri hanno partecipato con 65 delegati. La Federazione svizzera dei fisioterapisti FSF era rappresentata da D. Andreotti e M. Borsotti. Nel suo resoconto il presidente della WCPT Europa, il norvegese Robert Rustad, ha ricordato l'enorme lavoro svolto dall'organizzazione e in particolare la creazione di organizzazioni membro negli stati dell'Europa dell'Est.

Negli ultimi due anni la sezione europea di WCPT Europa si è occupata principalmente della consolidazione della propria struttura organizzativa e del segretariato generale a Parigi. Ha organizzato inoltre il primo congresso internazionale dei fisioterapisti della sezione europea della federazione mondiale, la quale, dopo l'assemblea generale, si è occupata per tre giorni della tematica delle persone colpite da colpo apoplettico.

Alla sezione del WCPT Europa sta particolarmente a cuore aiutare le organizzazioni membro negli stati dell'Europa dell'Est. Un fondo di assistenza ha permesso ai rappresentanti delle associazioni professionali della Bulgaria, della Repubblica Ceca, della Slove-



Ein aufmerksamer SPV-Präsident.

Un président de la FSP attentif.

Un attento presidente della FSF

Berufsverbänden Bulgariens, der Tschechischen Republik, Sloweniens und Ungarns an der Generalversammlung in Kopenhagen teilnehmen. Fachliche Austauschprogramme sollen helfen, die Zukunft dieser neuen Verbände aufzubauen und zu sichern.

Die WCPT Afrika, deren Präsidentin in Kopenhagen herzlich begrüßt wurde, erhielt ebenfalls grosse Unterstützung. Schulungsprogramme in Verbandsmanagement gehörten ebenso zum Angebot wie die Mithilfe bei der Organisation und Durchführung des ersten afrikanischen Kongresses der Physiotherapeuten in Nairobi.

Ein interessantes Traktandum der Generalversammlung bildeten die Neuwahlen des Exekutivkomitees. Wiedergewählt wurden der Präsident, Robert Rustad, Norwegen, der Kassier, Eckhardt Böhle, Deutschland, sowie der Sekretär, Jean Boudot, Frankreich. Als neue Verbandspräsidentin wurde Josepha Danziger, Israel, gewählt. Pirko Kuurne, Finnland, die Vertreterin der WCPT Europa im Weltverband, gehört dem Vorstand von Amtes wegen an.

Für die Vertreter des SPV war es vor allem interessant, mit Kollegen/-innen aus den unterschiedlichsten Ländern Informationen auszutauschen. Drei Problemkreise haben alle Mitgliedstaaten gemeinsam: Die Berufsdefinition, die Ausbildung sowie die Problematik der ausländischen Diplome der Physiotherapeuten/-innen in den Gastländern.

Sehr eindrücklich zu erfahren waren die Umstände, unter welchen die Berufskollegen/-innen vor allem aus den ehemaligen Ostblockstaaten ihren Beruf auszuüben haben. Der Zentralvorstand des SPV wird sich als Konsequenz dieser Erfahrung mit einem allfälligen Unterstützungsprogramm befassen.

Au cours des deux dernières années, la section européenne du WCPT s'est principalement consacrée à la structuration de sa propre organisation et à l'élargissement de son secrétariat général à Paris. En outre, les actions menées ont débouché sur l'organisation du premier congrès international des physiothérapeutes organisé par la section européenne du WCPT qui a permis d'aborder, les trois jours qui ont suivi le congrès, le problème des personnes victimes d'apoplexie.

La section européenne du WCPT accorde une place importante à l'aide pour le développement d'organisations professionnelles dans les pays d'Europe de l'Est. Grâce à un fonds de soutien, par exemple, des représentants de Bulgarie, de la République tchèque, de Slovénie et de Hongrie ont pu se rendre à l'assemblée générale de Copenhague. Des programmes spéciaux d'échange devraient favoriser le développement des associations d'Europe de l'Est et garantir leur viabilité.

Le WCPT Afrique, dont la présidente a reçu un chaleureux accueil à Copenhague, a bénéficié d'une grande aide lui aussi. Le soutien comprend des programmes de formation en gestion associative, les conseils en organisation et l'aide à la préparation, ainsi qu'à l'organisation du premier congrès africain des physiothérapeutes à Nairobi.

Les nouvelles élections au comité exécutif ont constitué un des points forts de la rencontre. Le président Robert Rustad (Norvège), le trésorier Eckhardt Böhle (Allemagne) et le secrétaire Jean Boudot (France) ont été reconduits dans leurs fonctions. Une nouvelle vice-présidente a été élue en la personne de Josepha Danziger (Israël). De par le mandat qui lui est conféré, la représentante du WCPT Europe au sein de la Fédération mondiale Pirko Kuurne (Finlande) est membre de la direction.

Pour les représentants de la FSP, l'échange d'informations variées avec les collègues de nombreux pays a été particulièrement enrichissant. Trois types de problèmes sont communs à tous les pays affiliés: la définition de la profession, la formation professionnelle et la reconnaissance des diplômes étrangers de physiothérapeute dans les pays d'accueil.

Les délégués ont été très impressionnés par le récit des conditions de travail des collègues, dans les pays de l'Est en particulier. Partant de cette expérience, le comité central de la FSP étudiera de près tout programme d'encouragement envisageable.

nia e dell'Ungheria di partecipare all'assemblea generale di Copenaghen. Programmi di scambio professionale dovranno aiutare a costruire e ad assicurare il futuro di queste nuove associazioni.

Anche la WCPT Africa, la cui presidente è stata salutata calorosamente a Copenaghen, ha ricevuto aiuti non indifferenti. L'offerta comprende programmi di addestramento sul management della federazione e assistenza per l'organizzazione e l'esecuzione del primo congresso africano dei fisioterapisti a Nairobi.

Un argomento interessante, dell'ordine del giorno dell'assemblea generale, era costituito dalle elezioni dei nuovi membri del comitato esecutivo. Sono stati rieletti il presidente, Robert Rustad (Norvegia), il cassiere, Eckhardt Böhle (Germania) e il segretario Jean Boudot (Francia). Josepha Danziger (Israele) è stata eletta nuovo vice-presidente. Pirko Kuurne (Finlandia), la rappresentante della



Die Präsidentin der WCPT-Afrika bei ihrer Begrüßungsansprache.

La présidente du WCPT Afrique lors de son allocution de bienvenue.

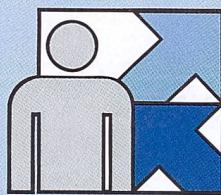
La presidente della WCPT-Africa nel discorso di saluto

WCPT Europa nella federazione mondiale, appartiene d'ufficio al comitato.

Interessante per i rappresentanti della FSF è stato soprattutto lo scambio di informazioni con i colleghi dei diversi paesi. Tre problemi sono comuni a tutti gli stati membri:

la definizione della professione, la formazione e la problematica dei diplomi esteri dei fisioterapisti nei paesi ospitanti.

È stato molto impressionante sentire in quali circostanze i colleghi esplicano la loro professione, in particolare negli ex stati d'oltrecortina. In seguito a questa esperienza, il comitato centrale della FSF ha pensato di occuparsi di un eventuale programma di assistenza.



## DIALOG • DIALOGUE • DIALOGO

### AKTUALITÄTEN

### ACTUALITÉS

### ATTUALITÀ

#### **Mutterschaftsurlaub – verdienter Tribut**

Bundesrätin Dreifuss hat einen neuen Vorentwurf über die Mutterschaftsversicherung bis Ende September 1994 in die Vernehmlasung gegeben. Damit kommt fast 50 Jahre nach der Annahme der Verfassungsgrundlage wieder Bewegung in eine sozialpolitische Forderung zur Stärkung der Familie. Nach den Vorstellungen des Bundesrates sollen selbständige und unselbständige erwerbstätige Frauen einen Anspruch von 16 Wochen bezahlten Mutterschaftsurlaub erhalten. Die Finanzierung erfolgt über Lohnprozente, wobei sich Arbeitgeber und Arbeitnehmer mit je 0,2% beteiligen müssen.

#### **Le congé de maternité – un tribut bien mérité**

Ruth Dreifuss vient d'ouvrir la procédure de consultation au sujet d'un nouvel avant-projet d'assurance maternité, dont le terme a été fixé à fin septembre 1994. 50 ans après l'acceptation par le peuple de l'inscription dans la constitution d'une telle assurance maternité, cette revendication politico-sociale en faveur d'un affermissement de la famille est donc enfin rediscutée sur le plan national. Selon le Conseil fédéral, il s'agira de garantir à toutes les femmes qui exercent une activité professionnelle – indépendante ou non – un congé de maternité d'une durée de 16 semaines, à financer par des prélèvements sur la masse salariale s'élevant à 0,2%, dont une moitié à la charge des employeurs et l'autre à la charge des employés.

### Kommentar

#### *Kind, Geld und Wohlfahrt*

Bald sind 50 Jahre ins Land verstrichen, seit sich die Schweizer Männer für die Schaffung einer Mutterschaftsversicherung an der Urne ausgesprochen haben. Bei den beiden Abstimmungen in den Jahren 1984 und 1987 – wo notabene auch die Frauen stimmberechtigt waren – erlebten die Vorlagen zu einer Mutterschaftsversicherung mit einem Neinsager-Anteil von 87 bzw. 70 % eine regelrechte Abfuhr. Wer glaubt, das Klima für diesen sozialpolitischen Akt sei ideal gewählt, hat weit gefehlt.

Die Gegner wollen den Vorstoss als «unzeitgemäße Zwängerei» in einer wirtschaftlich rezessiven Zeit abtun und sehen eine Schwächung der Sozialpartnerschaft. Die Belastung fällt aber in erster Linie nicht bei der Wirtschaft an, sondern bei den Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern. Es gäbe damit nur eine Umverteilung der Mutterschaftskosten und damit auch mehr Gerechtigkeit: Jene Branchen und Firmen, die viele jüngere Frauen und potentielle Mütter

### Commentaire

#### *Enfant, argent et assistance sociale*

Il y a bientôt 50 ans, les hommes suisses ont dit oui à la création d'une assurance maternité. Pourtant, en 1984 et en 1987, lorsque le peuple – hommes et femmes ces fois-ci – a été appelé à se prononcer sur les projets d'une telle assurance, les adversaires l'ont emporté avec une part de non colossale de 87 % la première et de 70 % la seconde fois. Or, rien ne permet de penser que les conditions sont plus favorables à une acceptation de l'assurance maternité maintenant.

Les adversaires du nouveau projet parlent déjà de «surcharge inopportun» en période de récession et de coup porté à l'entente entre les partenaires sociaux. Mais les effets d'une introduction de l'assurance maternité seraient bien davantage ressentis du côté des employés qu'au sein de l'économie suisse dans son ensemble. On n'y assisterait finalement qu'à une redistribution des frais de maternité, associée à plus de justice, puisqu'il s'ensuivrait une diminution des charges jusqu'ici assumées par les entreprises qui emploient beaucoup de femmes jeunes et de mères potentielles et, en contre-

#### **Congedo maternità – un tributo dovuto**

Il consigliere federale Ruth Dreifuss ha messo in consultazione, fino al 30 settembre 1994, un nuovo progetto preliminare di legge sull'assicurazione maternità. Così, a quasi 50 anni dall'approvazione del principio costituzionale, questa rivendicazione sociopolitica tesa a consolidare e rafforzare la famiglia ritorna. Secondo il Consiglio federale, le donne che lavorano – sia come dipendenti che come indipendenti – dovrebbero avere diritto a 16 settimane di congedo maternità pagato. Il finanziamento del congedo verrebbe assicurato mediante percentuali del salario versate dal datore di lavoro e dal lavoratore nella misura dello 0,2% ciascuno.

### Commento

#### *Figli, denaro e benessere*

Sono trascorsi quasi 50 anni da quando gli uomini svizzeri votarono a favore dell'istituzione di un'assicurazione maternità. Nelle due successive votazioni degli anni 1984 e 1987 – va sottolineato che votarono allora anche le donne – i progetti di legge sull'assicurazione maternità vennero nettamente rifiutati con una percentuale di voti contrari dell'ordine dell'87 % resp. del 70 %. Chi ritiene che attualmente vi sia un clima ideale per mettere in atto questo progetto sociopolitico, si sbaglia di grosso.

Gli oppositori vogliono liquidare questo nuovo tentativo perché lo considerano una «coercizione anacronistica» in un periodo di recessione economica e vedono in esso un indebolimento della solidarietà fra i partner sociali. Il previsto onere finanziario non grava tuttavia in primo luogo sull'economia, bensì sulle lavoratrici e sui lavoratori stessi. Di conseguenza si avrebbe solo una ridistribuzione dei costi dovuti alla maternità ed una maggiore giustizia sociale. I rami d'attività e le ditte

beschäftigen, würden tendenziell entlastet, die anderen etwas mehr belastet. (Heute schon werden rund 340 Millionen Franken an Mutterschaftsleistungen durch die Arbeitgeber erbracht.) Die arbeitsrechtliche Situation, in der die Frauen bei einer Niederkunft bis heute gestanden sind, mutet absurd an. In den acht Wochen nach der Geburt ist es den Frauen von Gesetzes wegen verboten zu arbeiten, und auf der anderen Seite verweigert der gleiche Gesetzgeber ein gesichertes Einkommen während dieser Zeit. Zudem kann auch eine Verschlechterung der finanziellen Situation der jungen Familie, bedingt durch die mit der Geburt des Kindes notwendig gewordenen Ausgaben, aufgefangen werden. Durch die Erwerbsaufgabe der Frau erfährt das Familienbudget ohnehin eine markante Korrektur, ganz zu schweigen von der Situation alleinerziehender Mütter. Das freudige Ereignis darf aber nicht vom finanziellen Engagement des Staates (Fürsorgementalität) abhängig gemacht werden, sondern der Kinderwunsch verpflichtet beide Seiten (Frau und Mann) zu Opfern, Entbehrungen und Neuausrichtungen.

#### *Die Krux sozialer Gerechtigkeit*

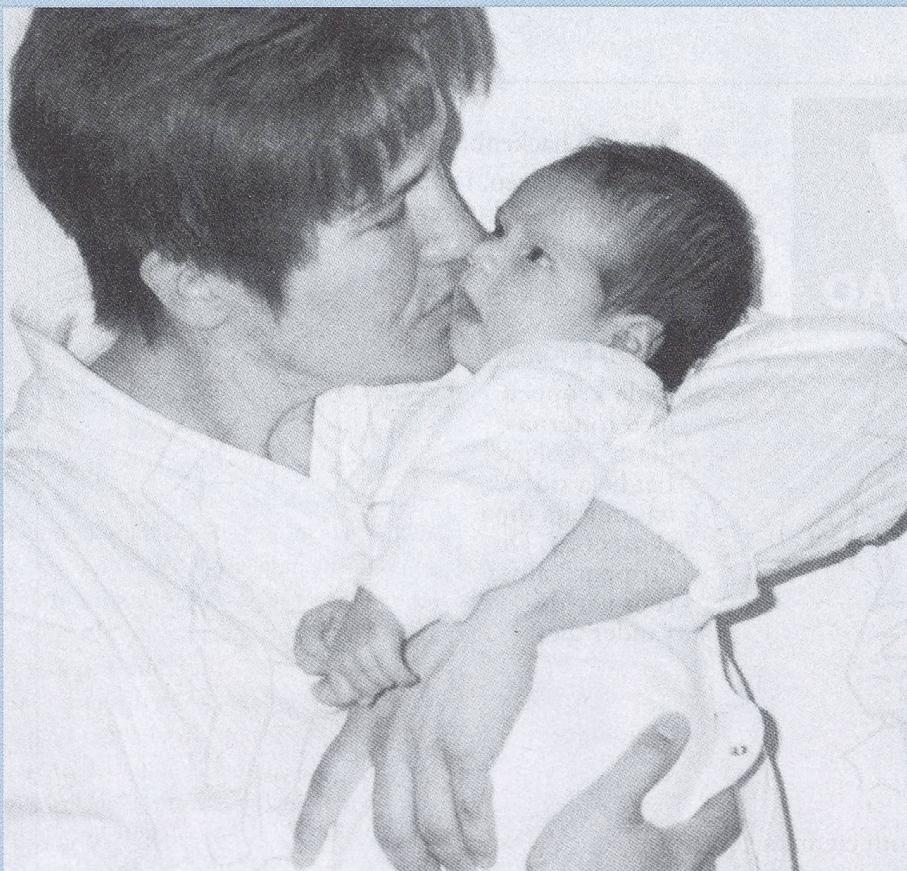
Der Einkommensausfall wird während des 16wöchigen Mutterschaftsurlaubes zu 100 % gedeckt, wobei der Höchstbetrag auf maximal Fr. 97 200.– plafonierte. Damit werden die ohnehin finanziell schlechter gestellten Frauenberufe (Verkäuferinnen, Coiffeusen, Servierpersonal usw.) einmal mehr mit bescheidenen Zahlungen rechnen können bzw. die bis anhin gutentlohnnten Frauen profitieren. (Es macht doch einen grossen Unterschied, ob Sie als Verkäuferin Fr. 2500.– oder als Direktionssekretärin Fr. 6000.– pro Monat erhalten.) **Wieso sollte der Staat nicht einmal jeder Frau, unabhängig von der beruflichen Position und dem gesellschaftlichen Ansehen, Fr. 4000.– pro Monat während des Mutterschaftsurlaubes zahlen? Das Geld wird ja aufgrund einer Geburt ausbezahlt, und da darf es doch keinen Unterschied machen, ob es das Kind einer Direktorin oder einer Putzfrau ist. Das Neugeborene sollte wenigstens am Anfang die gleichen Chancen haben – wir schulden es dem Kinde.**

Dieser Vorschlag wäre für einmal sozial nicht nur gerechter, sondern auch viel einfacher in der Kontrolle und Umsetzung.

Die Kosten sind von den Sozialpartnern mit je 0,2 Lohnprozenten solidarisch zu tra-

partie, une légère augmentation de ces charges dans les autres entreprises. A l'heure actuelle, en effet, les employeurs contribuent déjà avec quelque 340 millions de francs aux prestations versées en cas de maternité. Selon le droit du travail en vigueur jusqu'ici, la situation de la

che impiegano molte giovani donne e madri potenziali verrebbero tendenzialmente sgravate, mentre per le altre aziende il carico aumenterebbe leggermente. (Già oggi i datori di lavoro versano prestazioni di maternità per un importo di circa 340 milioni di franchi.)



*Die Mutter-Kind-Beziehung im Mittelpunkt für eine Mutterschaftsversicherung.*

*La relation entre la mère et l'enfant au centre de l'assurance maternité.*

*La relazione madre-figlio – tema centrale nella discussione sull'assicurazione maternità.*

femme active qui accouche est véritablement absurde. Si, d'un côté, la loi lui interdit de travailler durant les huit semaines après l'accouchement, d'un autre côté, elle refuse de lui garantir un revenu durant cette même période. S'ajoute à cela que les nouvelles tâches créées par la naissance de l'enfant risquent de détériorer la situation financière de la jeune famille, le budget familial étant de toute façon sensiblement modifié par l'abandon de l'activité professionnelle de la femme. Quant aux mères vivant sans conjoint, leur situation est évidemment plus difficile encore. Or, il importe que la naissance d'un enfant ne devienne pas un événement approuvé uniquement à condition de disposer de l'aide sociale garantie par l'Etat, mais que les deux parties – l'homme et la fem-

Per quanto riguarda il diritto di lavorare, le donne si sono trovate sinora in una situazione assurda a partire dal momento del lieto evento. La legge vieta alle donne di lavorare nelle otto settimane che seguono il parto; d'altro canto lo stesso legislatore rifiuta di assicurare loro un reddito durante questo periodo. Inoltre, anche il peggioramento della situazione economica della giovane famiglia a causa degli impegni derivanti dalla nascita di un figlio, può e deve essere compensato. Con la cessazione dell'attività lavorativa della donna, il budget della famiglia subisce senza dubbio una notevole correzione verso il basso – per non parlare poi della situazione delle madri che allevano i figli da sole. Ma il lieto evento non deve essere reso dipendente dall'impe-



Die erleichterte Starthilfe – wir schulden sie auch dem Kind.

Une entrée facilitée dans la vie – tout enfant y a droit.

Facilitazione iniziale – la dobbiamo anche al bambino.

gen und belasten den Staat nicht. Die Rechnung muss offenbar aufgehen, denn Bundesrätin Dreifuss errechnet Gesamtaufwendungen von jährlich 713 Millionen Franken und Einnahmen von 880 Millionen Franken. Es wäre tragbar und sinnvoll, diesen bescheidenen Tribut an einen bezahlten Mutterschaftsurlaub zu leisten, wie er in den meisten Industrieländern schon längst eine Selbstverständlichkeit darstellt.

#### *Selber ein Bein legen?*

Die Frage wird letztlich darauf reduziert, ob wir eine Mutterschaftsversicherung wollen. Viele Leute scheinen in unserem Lande noch nicht begriffen zu haben, dass meistens nur die

me – demeurent disposées à faire des sacrifices et à changer leur mode de vie pour rendre la venue d'un enfant possible.

#### *Justice sociale oblige*

Avec la nouvelle assurance maternité, la perte de gain sera couverte à 100 % durant les 16 semaines du congé de maternité, le montant maximum étant fixé à frs. 97 200.–. Autrement dit, comme à l'accoutumée, les professions de toute façon mal payées (vendeuses, coiffeuses, serveuses, etc.) devront se contenter de sommes modiques alors que les femmes touchant un salaire élevé, elles, tireront largement profit de la situation: une vendeuse, par exemple, aura ses frs. 2500.– par mois, une secrétaire de direction, par contre, ses frs. 6000.– par mois! **Mais l'Etat ne pourrait-il pas, pour une fois, payer à chaque femme – indépendamment de sa position professionnelle et de sa réputation sociale – la somme de frs. 4000.– par mois pendant toute la durée du congé de maternité?** Puisque l'argent en question est payé à l'occasion d'une naissance, les conditions ne devraient-elles pas être les mêmes pour tous, qu'il s'agisse de l'enfant d'une directrice ou de celui d'une femme de ménage? En début de vie au moins, le nouveau-né devrait bénéficier des mêmes chances que tous les autres – nous lui devons bien ça.

Cette proposition ne serait pas seulement plus juste du point de vue social, elle serait également plus facile à mettre en pratique et à contrôler.

Le financement de cette assurance maternité sera assumée par les partenaires sociaux qui y consacreront 0,2% de la masse salariale chacun. L'Etat lui-même ne sera donc pas mis à contribution. Selon les calculs de Ruth Dreifuss, les dépenses devraient atteindre 713 millions de francs par an et les recettes 880 millions de francs. Il s'agirait donc d'une solution financièrement tout à fait supportable – et d'une manière judicieuse de payer un modeste tribut à un congé de maternité tel qu'il existe depuis longtemps dans la plupart des pays industrialisés.

#### *Faire capoter le projet? Facile!*

La véritable question qui se pose est: la voulons-nous enfin, cette assurance maternité si nécessaire? Or, beaucoup de personnes dans ce pays ne semblent toujours pas avoir compris que, pour atteindre un but donné, il

gno finanziario dello Stato (mentalità improntata all'assistenzialismo). Il desiderio di un figlio dovrebbe implicare per entrambe le parti (donna e uomo) sacrificio, rinunce e nuovi orientamenti.

#### *Il problema della giustizia sociale*

La perdita di guadagno verrebbe coperta al 100 % durante le 16 settimane di congedo maternità, fino ad un importo massimo di fr. 97 200.–. In tal modo le donne che esercitano le professioni meno ben retribuite (commesse, parrucchieri, personale di servizio, ecc.) e, che si trovano comunque in una situazione finanziaria meno favorevole, potrebbero contare solo su versamenti modesti, mentre le donne ben retribuite beneficierebbero di una compensazione corrispondente al loro stipendio elevato. (Fa certo una grande differenza guadagnare mensilmente fr. 2500.– come commessa o fr. 6000.– come segretaria di direzione.) **Perché, per una volta lo Stato non versa fr. 4000.– al mese ad ogni donna durante il congedo maternità, indipendentemente dalla sua posizione professionale e dalla sua estrazione sociale?** Questo denaro va versato perché è venuto al mondo un bambino e non dovrebbero esservi differenze fra il figlio di una direttrice e quello di una donna della pulizie. Almeno all'inizio, i neonati dovrebbero avere pari opportunità – questo certo glielo dobbiamo, vero?

Questa proposta sarebbe non solo più equa dal punto di vista sociale, ma anche molto più semplice per quanto riguarda il controllo e l'applicazione.

I costi verrebbero sostenuti in modo solidale dalle parti sociali in ragione dello 0,2% del salario e non graverebbero quindi sulle spese dello Stato. Manifestamente i conti tornano, poiché il consigliere federale Ruth Dreifuss calcola che le uscite annuali complessive sarebbero di circa 713 milioni di franchi e le entrate di circa 880 milioni di franchi. Fornire questo modesto tributo al congedo maternità pagato sarebbe economicamente sopportabile e sensato – un tributo, tra l'altro, che da molto tempo è una cosa ovvia nella maggior parte dei paesi industrializzati.

#### *Vogliamo farci lo sgambetto?*

In fin dei conti la questione si riduce a quella di sapere se vogliamo o meno un'assi-

Politik der kleinen Schritte zum Ziele führt, statt dessen wird von verschiedener Seite ein Katalog der Begehrlichkeit aufgeschlagen, wonach jetzt auch eine Mutterschaftsversicherung, unabhängig von einer Erwerbstätigkeit, die Einführung eines Elternurlaubs und die Vergabe von Bedürftigkeitsleistungen als Anspruch aus der Geburt zu gewähren sei. (Aufgabe des Staates ist, sich auf die Unterstützung von benachteiligten Personen zu beschränken.)

Einer Mutterschaftsversicherung im vorliegenden Rahmen muss zusätzlich attestiert werden, dass die berufliche Gleichstellung und Arbeitstätigkeit der Frau verbessert wird. Das soziale Ziel der Mutterschaftsversicherung wird kaum in Zweifel gestellt, denn grundsätzlich geht es darum, die Gesundheit der Mutter zu schützen, aber auch die Entwicklung der Beziehung zwischen Mutter und Kind zu vertiefen oder – in vielen Fällen – überhaupt erst zu ermöglichen. Ein drittes Abstimmungsfiasco würde diese längst fällige Sozialversicherung nochmals in weite Ferne rücken – dies als Fingerzeig an all jene Kreise, die alles auf einmal wollen und die Abstimmungsergebnisse von 1984 und 1987 ignorieren.

Othmar Wüest, Geschäftsführer SPV

faut procéder d'une manière progressive et ne pas vouloir obtenir tout en même temps. C'est ainsi qu'on nous propose maintenant de créer simultanément une assurance maternité pour les femmes qui n'exercent pas d'activité professionnelle, d'introduire le congé parental et de verser des prestations d'indigence à titre d'indemnité de naissance (la tâche de l'Etat étant de se limiter à soutenir les personnes défavorisées).

N'oublions pas que l'assurance maternité telle qu'elle nous est présentée dans l'avant-projet actuel œuvre également en faveur de l'égalité et de l'activité professionnelles de la femme. Le but social de l'assurance maternité n'est d'ailleurs guère mis en doute puisqu'en principe, il s'agit de protéger la santé de la mère et de favoriser simultanément un approfondissement de la relation entre la mère et l'enfant – ou plus simplement, dans bien des cas, de permettre qu'une telle relation puisse s'établir. Un troisième échec lors de la prochaine votation populaire ne ferait que remettre à beaucoup plus tard une assurance sociale nécessaire depuis longtemps. Que cela soit dit à titre d'avertissement à tous ceux qui veulent tout en même temps et ignorent les résultats des votations de 1984 et de 1987.

Othmar Wüest, directeur du secrétariat FSP

curazione maternità. Apparentemente molti sembrano non aver ancora capito che nel nostro paese solo la politica dei piccoli passi permette di raggiungere l'obiettivo. Da più parti viene invece presentato un catalogo di richieste che vogliono garantire l'assicurazione maternità indipendentemente dal fatto che una persona lavori o meno, l'introduzione di un congedo parentale e l'assegnazione di prestazioni di necessità, quale diritto conseguente alla nascita di un figlio. (Mentre il compito dello Stato è chiaramente limitato all'assistenza da fornire alle persone svantaggiate.)

Si deve inoltre riconoscere che, nel quadro della situazione attuale, l'assicurazione maternità prevista favorisce la parificazione della donna sul piano professionale e migliora le sue condizioni di lavoro. L'obiettivo sociale dell'assicurazione maternità non viene messo in questione, poiché si tratta principalmente di proteggere la salute della madre e di rendere possibile una più approfondita relazione fra madre e figlio – oppure, in molti casi – di renderla per lo meno possibile. Un terzo insuccesso elettorale allontanerebbe ancora una volta l'istituzione di quest'assicurazione sociale più che dovuta – e ciò dovrebbe far riflettere la cerchia di persone che vogliono tutto in un colpo e che ignorano i risultati elettorali del 1984 e del 1987.

Othmar Wüest, direttore della sede centrale FSF

## MITGLIEDERWESEN

### Mitgliederumfrage

Rund 1100 Mitglieder haben an der diesjährigen Umfrage teilgenommen. Für die grossartige Beteiligung und das damit bekundete Interesse am Verbandsgeschehen danken wir Ihnen herzlich. Es sind viele interessante Erkenntnisse eingebbracht, wertvolle Anregungen und Bestätigungen geäussert, aber auch konstruktive Kritik geübt worden. Einige Punkte daraus wurden bereits umgesetzt, andere werden in das Aktivitätenprogramm 1995 aufgenommen. In der Oktober-Ausgabe der «Physiotherapie» werden wir Sie detailliert über die Umfrageergebnisse orientieren.

Othmar Wüest, Geschäftsführer SPV

## MEMBRES

### Sondage parmi nos membres

Environ 1100 membres ont participé au sondage de cette année. Nous vous remercions de tout cœur de cette formidable participation et de votre intérêt ainsi témoigné aux activités de notre Fédération. Vous avez apporté beaucoup de connaissances intéressantes, prononcé des suggestions et des confirmations importantes sans manquer de faire la critique constructive. Quelques-uns de ces points ont déjà été réalisés, d'autres seront incorporés dans le programme des activités 1995. Nous vous informerons de façon plus détaillée sur les résultats du sondage dans l'édition «Physiothérapie» du mois d'octobre.

Othmar Wüest, directeur du secrétariat FSP

## MEMBRI

### Sondaggio tra i membri

Approssimativamente 1100 membri hanno partecipato al sondaggio di quest'anno. Un caloroso ringraziamento per questa enorme partecipazione e per l'interesse manifestato per l'attività della nostra federazione. Ci sono pervenuti molti commenti e proposte interessanti, e non sono mancate le critiche costruttive. Alcuni suggerimenti sono già stati messi in atto, altri saranno inclusi nel programma delle attività per il 1995. Nell'edizione di ottobre della rivista «Fisioterapia» vi daremo informazioni più dettagliate sui risultati dell'inchiesta.

Othmar Wüest, dirigente della sede FSF

## Mitgliederbeiträge und Solidarität

Für jede Unternehmung steht in wirtschaftlich schwierigen Zeiten das Bestreben im Vordergrund, einerseits die Kosten durch eine ständige strikte Kontrolle zu stabilisieren und andererseits die Erträge zu optimieren. Diese Strategie gilt auch im besonderen für den Schweizerischen Physiotherapeuten-Verband SPV.

Wie bereits in den letzten Jahren hat die Mehrzahl der Mitglieder ihre Beitragspflicht innerhalb von 30 Tagen erfüllt. Dafür danken wir herzlich. Die erfreuliche Zahlungsmoral werten wir auch als Ausdruck der Zufriedenheit mit den Leistungen unseres Berufsverbandes. Seit letztem Jahr bieten wir denjenigen Mitgliedern, die einen Jahresumsatz von Fr. 25000.– nicht erreichen, die Möglichkeit einer Beitragsreduktion. Im Gegenzug versuchen wir die dadurch entstehenden Minder-einnahmen durch Solidaritätsbeiträge abzudecken, indem selbständige Mitglieder pro Angestellte oder Angestellten einen freiwilligen Beitrag von Fr. 50.– leisten. Allen Praxisinhaberinnen und -inhabern, welche diese freiwillige Solidaritätsbekundung gegenüber den Berufskolleginnen und -kollegen geleistet haben, gehört unsere grosse Anerkennung. Wir danken Ihnen nochmals für die prompte Überweisung der Mitgliederbeiträge und die gelebte Solidarität unter den Verbandsmitgliedern.

Esther Unternährer, Geschäftsstelle SPV

## Cotisations de membre et solidarité

En période de récession, toute entreprise est amenée, d'une part, à stabiliser ses charges en opérant un contrôle strict permanent et, d'autre part, à optimiser autant que possible ses produits. Cette stratégie est également celle de la Fédération Suisse des Physiothérapeutes FSP.

Comme cela a été le cas ces dernières années déjà, cette année aussi, la plupart des membres ont payé leur cotisation dans un délai de 30 jours. Nous vous en remercions tous et y voyons simultanément le signe que, d'une façon générale, vous êtes satisfaits des prestations de notre organisation. Depuis l'année dernière, nous offrons à tous les membres dont le chiffre d'affaires annuel est inférieur à frs. 25 000.– la possibilité de bénéficier d'une réduction de leur cotisation. Pour pouvoir compenser les moins-perçus ainsi occasionnés par des contributions de solidarité, nous avons proposé que les membres indépendants versent une contribution volontaire de frs. 50.– par personne employée chez eux. Nous tenons à exprimer notre reconnaissance à tous les propriétaires de cabinets qui ont accepté de faire ainsi un geste en faveur de leurs collègues. Encore une fois merci pour le prompt payement des cotisations de membre et pour la solidarité vécue entre membres de la fédération.

Esther Unternährer, secrétariat FSP

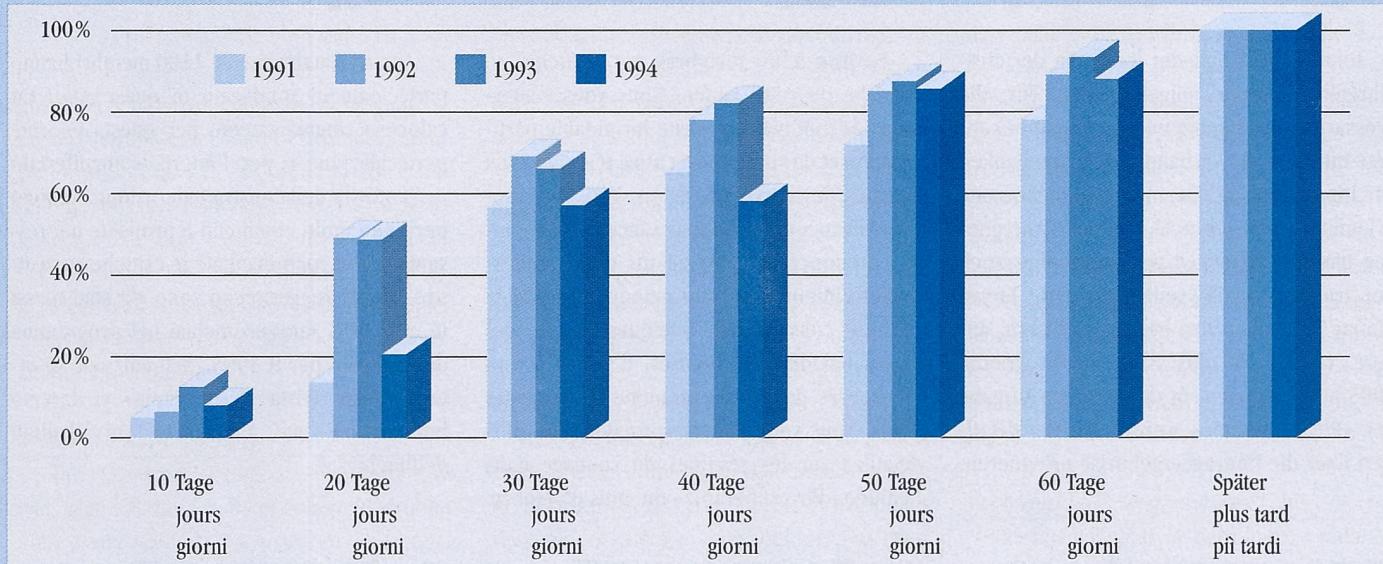
## Contributi dei membri e solidarietà

In periodi difficili ogni impresa si sforza, da un lato, di stabilizzare i costi attraverso un continuo e rigoroso controllo e, dall'altro, di ottimizzare i suoi introiti. Questa strategia si applica in particolare anche per la Federazione Svizzera dei Fisioterapisti FSP.

Negli ultimi anni, la maggior parte dei membri ha versato il suo contributo entro 30 giorni, cosa di cui vi ringraziamo sentitamente. Questo lodevole comportamento dimostra a nostro parere che i membri sono soddisfatti delle prestazioni della nostra associazione. Dall'anno scorso i membri la cui cifra d'affari annua è inferiore a fr. 25 000.– hanno la possibilità di versare un contributo ridotto. Per compensare questa diminuzione degli introiti abbiamo introdotto i contributi di solidarietà, chiedendo ai membri indipendenti di versare un contributo facoltativo di fr. 50.– per ogni loro impiegato. A tutti i proprietari di uno studio, che in questo modo hanno dato prova di solidarietà nei confronti dei loro colleghi, va il nostro sentito riconoscimento. Ringraziamo ancora tutti per il rapido versamento dei contributi e per la prova di solidarietà tra i membri della federazione.

Esther Unternährer, segretariato FSF

### Zahlungseingänge 1991–1994 kumuliert / Entrées des paiements cumulées 1991–1994 / Entrate pagamenti 1991–1994 accumulati



## MITGLIEDER FRAGEN...

...ob physiotherapeutische Leistungen auch der Mehrwertsteuer unterliegen.

Die Leistungen am Patienten unterliegen für Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten (wie übrigens auch für Ärzte) **nicht** der Mehrwertsteuer. Somit müssen Sie sich für Ihre Tätigkeit nicht als Mehrwertsteuerpflichtige/-r anmelden.

...ob sämtliche angestellten Physiotherapeuten und Physiotherapeutinnen vom SRK registriert sein müssen, damit die Leistungen gegenüber den Kostenträgern abgerechnet werden können.

Die paritätische Vertrauenskommission zwischen SPV und KSK hält übereinstimmend fest, dass die vertragliche Leistungspflicht für angestellte Physiotherapeutinnen und -therapeuten erst beim Eintreffen der Mutationsanzeige bei KSK beginnt. Damit die Mutation erfolgen kann, muss der/die Physiotherapeut/-in im Besitz der SRK-Registrierung sein oder sich noch im einjährigen Registrierungspraktikum befinden. Fazit: Alle angestellten Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten sind verpflichtet, sich registrieren zu lassen.

Für die volle Honorierung von angestellten Physiotherapeuten/-innen durch die Kostenträger ist die SRK-Registrierung massgebend, gleichgültig, ob Sie Inhaber/-in eines ausländischen oder schweizerischen Diploms sind und ob Sie vor 1992 bereits durch die damalige Diplomprüfungskommission DPK geprüft worden sind.

Bezugsadresse für Registrierungsunterlagen:

Schweizerisches Rotes Kreuz SRK  
Berufsbildung/Registrierung  
Postfach, 3001 Bern  
Telefon 031-387 71 11

## RECHTSECKE SPV

**Was bedeutet es, wenn ein befristetes Arbeitsverhältnis eine Kündigungsfrist enthält?**

Gemäss Obligationenrecht Artikel 334 endet ein befristetes Arbeitsverhältnis ohne Kündigung.

Was bedeutet überhaupt ein befristetes Arbeitsverhältnis? Ich glaube, diese Frage muss zuerst beantwortet werden:

## NOS MEMBRES DEMANDENT...

...si les traitements physiothérapeutiques sont aussi soumis à la taxe sur la valeur ajoutée.

**Non**, les prestations fournies aux patients ne sont pas soumis à la taxe sur la valeur ajoutée pour les physiothérapeutes (ni d'ailleurs pour les médecins). Vous n'êtes donc pas sujet/-te à la déclaration de votre activité.

...si tous et toutes les physiothérapeutes employés/-ées doivent être enregistrés/-ées auprès de la CRS afin de pouvoir décompter leurs prestations vis-à-vis des organismes qui supportent les coûts.

Oui. Etant donnée que la Commission de confiance paritaire entre la FSP et le CCMS a décidé d'un avis unanime que l'obligation des prestations contractuelles pour les physiothérapeutes employés/-ées ne commence qu'au moment où le CCMS reçoit l'annonce de mutation et que cette mutation ne se produit que si le/la physiothérapeute possède déjà l'enregistrement CRS ou est encore en train de passer son stage d'enregistrement, les physiothérapeutes employés/-ées doivent – sans exception – se faire inscrire. En ce qui concerne la rétribution entière des physiothérapeutes employés/-ées par les supporteurs des coûts, l'enregistrement CRS fait autorité. Si vous êtes titulaire d'un diplôme suisse ou étranger n'entre pas en considération, ni d'ailleurs si vous avez été examiné/-ée avant 1992 par la Commission d'examen des diplômes de l'époque.

Pour recevoir les documents d'enregistrement, écrivez à:

Croix-Rouge Suisse CRS  
Formation/enregistrement  
Case postale, 3001 Berne  
Téléphone 031-387 71 11

## RUBRIQUE JURIDIQUE FSP

**Qu'est-ce que cela signifie lorsqu'un contrat de travail à durée déterminée contient un délai de congé?**

Conformément à l'article 334 du Code des obligations, un contrat de travail à durée déterminée prend fin sans qu'il soit nécessaire de donner congé. Mais que signifie au juste un contrat de travail à durée déterminée? Je pense qu'il

## I NOSTRI MEMBRI DOMANDANO...

...se anche le prestazioni fisioterapeutiche sono soggette al pagamento dell'imposta sul valore aggiunto.

Per i fisioterapisti (come d'altronde anche per i medici) le prestazioni effettuate sul paziente non sono soggette all'imposta sul valore aggiunto e pertanto non hanno l'obbligo di annunciarsi come contribuente per questa attività.

...se tutti i fisioterapisti dipendenti devono essere registrati dalla CRS per poter mettere in conto le prestazioni ai debitori dei costi.

La commissione paritetica di fiducia tra la FSP e il CCMS ha stabilito, di comune accordo, che per i fisioterapisti dipendenti l'obbligo contrattuale di fornire prestazioni inizia soltanto quando l'annuncio di mutazione è giunto al CCMS. Affinché la mutazione possa aver luogo, il fisioterapista deve essere in possesso della registrazione effettuata dalla CRS oppure deve trovarsi nel periodo di stage di registrazione che dura un anno. Quindi tutti i fisioterapisti dipendenti hanno l'obbligo di farsi registrare.

Affinché i debitori dei costi paghino ai fisioterapisti dipendenti l'onorario completo ci vuole la registrazione della CRS. Non importa se Lei ha un diploma svizzero o straniero o se esso è stato esaminato prima del 1992 dall'allora commissione d'esame dei diplomi CED.

La documentazione relativa alla registrazione può essere richiesta al seguente indirizzo:

Croce Rossa Svizzera CRS  
Formazione professionale/registrazione  
Casella postale, 3001 Berna  
Tel. 031-387 71 11

## PAGINA GIURIDICA FSF

**Che cosa significa quando un rapporto di lavoro a tempo determinato prevede un termine di disdetta?**

Secondo il Codice delle obbligazioni, articolo 334, un rapporto di lavoro a tempo determinato cessa senza disdetta. Ma che cosa significa rapporto di lavoro a tempo determinato? A mio parere occorre innanzitutto ri-

Befristet ist ein Vertrag, wenn sein Enddatum (z.B. bis 31.12.) oder seine Dauer (für drei Monate) eindeutig vereinbart ist. Oft ergibt sich die Bestimmung des Endes aber aus den Umständen oder aus dem Zweck der Anstellung. Das wäre anzunehmen bei Umschreibungen wie «während des Kongresses», «solange Herr X krank ist», «bis zur Fertigstellung des Projektes Y» usw.

Nicht «echte» befristete Verträge liegen dann vor, wenn eine Minimal- oder Maximaldauer festgelegt worden ist. Ersteres bewirkt eine Periode ohne Kündigungsmöglichkeit, nach deren Ablauf der Vertrag mit normalen Kündigungsfristen gekündigt werden kann, letzteres ein automatisches Ende, wenn nicht früher gekündigt wird.

Immer, wenn die Beendigung des Arbeitsverhältnisses durch eine Kündigung noch nötig oder möglich ist, liegt kein befristeter Arbeitsvertrag vor, denn für diesen ist begriffsnotwendig, dass er gerade ohne Kündigung endet.

Eine Ausnahme liegt vor, wenn bei einem befristeten Vertrag eine Probezeit vereinbart wird: Trotz dieser anfänglichen Kündigungsmöglichkeit bleibt der Vertrag befristet. Die Gerichtspraxis hiezu ist sehr umfangreich.

So endet die Anstellung einer Aushilfs-Barmaid ohne Kündigung mit der Genesung der festangestellten Kollegin. Für den Lehrer einer Privatschule stellt die Anstellung für das Schuljahr eine bestimmte Vertragszeit dar, ebenso die Anstellung des Saisoniers für eine Saison. Teilt man z.B. letzterem mit, ihn im nächsten Jahr nicht mehr anstellen zu wollen, so ist dafür keine Frist einzuhalten. Das Bundesgericht hat auch klar festgelegt, dass die Kündigung bei einem Vertrag mit einer Mindestdauer, die auf einen Zeitpunkt vor dem Ende dieser Periode ausgesprochen wurde, ungültig ist.

Beim echten befristeten Arbeitsvertrag beendet der Fristenablauf ohne weiteres den Vertrag. Das entspricht dem Wesen des Vertrages auf Zeit, vorausgesetzt, dass die Beendigung klar genug abgemacht ist.

Ein Vertrag kann auf eine bestimmte Zeit abgeschlossen sein, die nur ändert, wenn eine Seite die Kündigung ausspricht. Das ist, wie

faut répondre à cette question d'abord: On parle d'un contrat de travail à durée déterminée lorsque la date à laquelle il prend fin (p.ex. «jusqu'au 31 décembre») ou sa durée (p.ex. «pour trois mois») a été fixée clairement. Cela dit, il existe aussi bien des cas où la date de la fin du contrat résulte des circonstances ou du but de l'emploi en question. Tel serait le cas, p.ex., avec des formulations du genre «durant le congrès», «aussi longtemps que M. X est malade», «jusqu'à l'achèvement du projet Y», etc.

Si un contrat de travail a été conclu pour une durée minimum ou pour une durée maximum, il ne s'agit plus d'un contrat à durée déterminée au sens strict du terme. Un contrat conclu pour une durée minimum, en effet, concernera une période pendant laquelle il ne sera pas possible de donner congé et à la fin de laquelle le contrat pourra être résilié avec les délais de congé normaux. Alors qu'un contrat conclu pour une durée maximum entraînera une fin automatique à moins qu'il n'ait été donné congé plus tôt.

Toutes les fois qu'il demeure nécessaire ou possible de résilier le contrat de travail avec un délai de congé, il ne s'agit pas d'un contrat de travail à durée déterminée puisque celui-ci, par définition, prend fin sans qu'il soit donné congé.

Il existe une exception toutefois: c'est le contrat à durée déterminée pour lequel on a fixé un temps d'essai puisque – malgré cette possibilité de donner congé pendant le temps d'essai – ce contrat reste bel et bien un contrat à durée déterminée. La jurisprudence en la matière est très étendue.

Ainsi, p.ex., l'emploi d'une barmaid faisant un remplacement prend fin sans préavis dès que sa collègue employée de façon définitive est rétablie. Pour un enseignant d'une école privée, l'engagement pour l'année scolaire représente une durée déterminée du contrat. Il en va de même pour le saisonnier employé pour une saison. Si, dès lors, on veut informer ce dernier qu'on n'aura plus besoin de ses services l'année prochaine, il n'y a aucun délai à respecter pour ce faire. Selon les décisions du Tribunal fédéral, il est désormais également parfaitement clair que, dans le cas d'un contrat conclu pour une durée minimum, tout congé donné pour une date antérieure à la fin de cette période ne sera pas valable.

Le contrat à durée déterminée au sens strict du terme prend fin sans autre forme de procès à l'expiration de la durée en question. C'est là le propre de tout contrat conclu pour une durée déterminée, à condition qu'aucun doute ne soit possible à ce sujet. Un contrat peut également être conclu pour une durée déterminée qui ne

spondere a questa domanda. Un contratto è a tempo determinato quando viene stipulata chiaramente la data della sua cessazione (p.es. fino al 31.12) o la sua durata (per tre mesi). Spesso la fine del rapporto di lavoro deriva però dalla circostanze o dallo scopo dell'impiego. Rientrano in questi casi formulazioni come «durante il congresso», «finché il signor X è malato», «fino alla conclusione del progetto Y», ecc.

Non sono «veri» contratti a tempo determinato quelli in cui si stabilisce una durata minima o massima. Nel primo caso si ha un periodo senza possibilità di disdetta, al di là del quale il rapporto può essere sciolto con i termini di disdetta normali. Il secondo caso presuppone una cessazione automatica, se il rapporto di lavoro non viene disdetto anticipatamente.

In tutti i casi in cui non è necessario o possibile cessare il rapporto di lavoro attraverso una disdetta, non si tratta di un rapporto di lavoro a tempo determinato, in quanto quest'ultimo, per definizione, termina appunto senza disdetta.

Costituisce un'eccezione il caso in cui un contratto a tempo determinato prevede un periodo di prova: nonostante questa possibilità di disdetta iniziale, il contratto è a tempo determinato. In questo campo la prassi giudiziaria è ricca di precedenti.

Per esempio, l'impiego di una barista sostituta termina senza disdetta con la guarigione della collega impiegata fissa. Per un insegnante di una scuola privata, l'assunzione per l'anno scolastico rappresenta un contratto a tempo determinato. Lo stesso vale per lo stagionale assunto per una stagione. Se a quest'ultimo si comunica che l'anno seguente non sarà più assunto, non è necessario rispettare un termine preciso. Il Tribunale federale ha anche stabilito chiaramente che in un contratto con durata minima la disdetta pronunciata prima della fine di tale periodo non è valida.

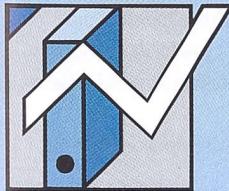
In un vero contratto di lavoro a tempo determinato il contratto cessa allo scadere del periodo previsto. Ciò corrisponde all'essenza stessa del contratto a tempo determinato, purché la cessazione sia stata convenuta con sufficiente chiarezza.

È possibile anche concludere un contratto a tempo determinato la cui durata cambia solo quando una parte presenta la disdetta. Come abbiamo visto prima, non si tratta però di un vero contratto a tempo determinato. Questa combinazione tra durata fissa e disdetta si

vorher erwähnt, ein unecht befristeter Vertrag. Bei leitenden Angestellten findet man eine solche Kombination von fester Dauer und Kündigung ab und zu.

Wird ein befristetes Arbeitsverhältnis stillschweigend fortgesetzt, so wird daraus ein Vertrag auf unbestimmte Zeit.

Hans Walker, Rechtskonsulent



## MITGLIEDERWESEN

### Einigkeit macht stark

Als Massstab für die Attraktivität und den Nutzen einer Verbandsmitgliedschaft gilt vor allem die Mitgliederentwicklung. Anfang Mai 1994 konnte Frau Cathérine Monney-Marmy, Freiburg, als 4500. Mitglied in den Verband aufgenommen werden. Damit nicht genug – per Ende Juli 1994 ist die Mitgliederzahl auf 4600 Personen angewachsen, was einer Zunahme von sechs Prozent in sieben Monaten entspricht. Mit dieser erfreulichen Entwicklung wächst das «Wir-Gefühl», wodurch das Gewicht und der Einfluss des Berufsverbands gestärkt werden.

In diesem Zusammenhang geht ein herzliches Dankeschön an die Sektionen, im speziellen an die Mitgliederwerberinnen und -werber. Seit einiger Zeit können Neumitglieder als Willkommensgeschenk unter den diversen Werbemitteln des SPV auswählen. Wenn diese erfreuliche Entwicklung anhält, wird es nicht mehr lange dauern, bis wir das 5000. Mitglied in unseren Reihen begrüßen dürfen.

Othmar Wüest, Geschäftsführer SPV



change que si l'une des deux parties décide de donner congé. Là aussi, il s'agit d'un contrat qui n'est pas un contrat à durée déterminée au sens strict du terme. Cette combinaison de durée fixe et de possibilité de donner congé est quelquefois utilisée chez les cadres.

La prorogation tacite d'un contrat de travail à durée déterminée en fait un contrat de travail à durée indéterminée.

Hans Walker, conseiller juridique

ritrova talvolta nei contratti per dirigenti.

Se un rapporto di lavoro a tempo determinato viene continuato tacitamente si intende prolungato a tempo indeterminato.

Hans Walker, consulente legale

## BERUFSPOLITIK • POLITIQUE PROFESSIONNELLE • POLITICA PROFESSIONALE

## MEMBRES

### L'union fait la force

Un critère appliqué à l'attraction et à l'utilité de la qualité de membre consiste surtout dans le développement de l'effectif. Début mai 1994, Madame Cathérine Monney-Marmy, Fribourg, a pu être admise dans notre Fédération à titre de 4500<sup>e</sup> membre – et ce n'est pas tout! En sept mois seulement, le nombre des membres a augmenté de 6% et s'élève à la fin du mois de juillet 1994 à 4600 personnes. Ce développement réjouissant fait croître le sentiment de l'unité et renforce encore le poids et l'influence de la Fédération.

Nous profitons volontiers de cette occasion pour remercier toutes les sections et notamment les membres propagandistes. Depuis quelque temps, chaque nouveau membre peut choisir parmi divers articles de publicité de la FSP un cadeau de bienvenue. Espérons que ce développement réjouissant se poursuivra et sous peu nous pourrons accueillir parmi nous notre 5000<sup>e</sup> membre.

Othmar Wüest, directeur du secrétariat FSP

Cathérine Monney-Marmy, 4500. Mitglied des SPV.

Portrait de Cathérine Monney-Marmy, 4500<sup>e</sup> membre de la FSP.

Cathérine Monney-Marmy, 4500<sup>o</sup> membro della FSP.

## MEMBRI

### L'unione fa la forza

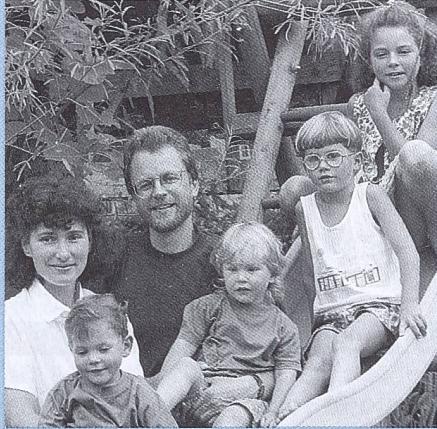
L'evoluzione dei membri serve a misurare l'attrattiva e l'utilità dell'aderenza a un'associazione. All'inizio del mese di maggio 1994 la signora Cathérine Monney-Marmy di Friborgo è diventata il 4500<sup>o</sup> membro della nostra associazione. E non è tutto, alla fine di luglio il numero dei membri ha raggiunto 4600 persone, il che corrisponde a un aumento del 6% in sette mesi. Con questa evoluzione soddisfacente cresce il «senso del noi», e questo rafforza il peso e l'influenza di un'associazione professionale.

In questo contesto desidero ringraziare cordialmente le sezioni, in particolare coloro che sono incaricati di reclutare i membri. Da un po' di tempo i nuovi membri possono scegliere, quale regalo di benvenuto, uno dei mezzi pubblicitari della FSP. Se questa evoluzione soddisfacente continua, tra non molto saremo in grado di accogliere il 5000<sup>o</sup> membro in seno alla nostra federazione.

Othmar Wüest, dirigente della sede FSP



## PERSÖNLICH



# THOMAS NYFFELER

ist seit 1991 Präsident der Sektion Zentralschweiz und seit 1983 dipl. Physiotherapeut. Er ist 36jährig, verheiratet mit Domenica (auch dipl. Physiotherapeutin) und Vater von 4 Kindern: Valerie, 8jährig; Oliver, 5jährig; Leandra und Clemens, je 2½jährig. Er wohnt in Cham und ist selbständiger Physiotherapeut in Steinhausen.

**Welchen Beruf würden Sie wählen, wenn Sie heute 20 Jahre alt wären und warum?** Ingenieurbiologie, das gebe ich gleich unumwunden zu. Das Rückgängigmachen unserer versiegelten Landschaften in natürliche Wasserspeicher und das damit verbundene Ansteigen unseres Grundwasserspiegels mit Hilfe von lebenden Pflanzen fasziniert mich.

**Gibt es eine Tat in Ihrem Leben, auf die Sie besonders stolz sind?** Stolz gehört zu den Grundbedürfnissen des Menschen nebst Freude, Friede und Profit. Persönlich meide ich eigenen Stolz. Der Mut, Physiotherapie als Beruf gewählt zu haben, ein Beruf, der Wissen in Theorie und Praxis, Fertigkeiten in Theorie und Praxis sowie Charakterfestigkeit permanent voraussetzt, erfüllt mich im Nachhinein mit Freude.

**Wie und wo können Sie sich am besten erholen und neue Kräfte sammeln?** Einmal pro Woche nehme ich mir einen Tag, an dem ich eine Ruhepause einlege. Am wohlsten ist es mir in meinem Haus oder Garten, umgeben von meiner Familie.

**Gibt es Situationen, in denen Sie sich ausgesprochen unwohl fühlen?** Ja. Sitzungen, die emotional geführt werden und nie ein Ende zu nehmen scheinen.

**Worauf könnten Sie in Ihrem Leben nie und nimmer verzichten?** Auf ein Ziel, auf das ich hinarbeite, und eine Belohnung, die ich mir selbst gönne, wenn ich es erreicht habe.

**Welche drei Wörter passen nicht in Ihre Lebensphilosophie?** Müsiggang, Ziellosigkeit und Meineidigkeit.

**Was bezeichnen Sie als Ihren persönlichen, geliebten und geschätzten Luxus?** Zeit zu haben für meine Frau, meine Familie oder andere.

**Welches war für Sie bis heute die schwierigste Entscheidung?** In der jetzigen Zeit der Strukturkrise des Gesundheitswesens antizyklisch zu denken und in meinen Betrieb und in die Weiterbildung zu investieren.

**Was löst bei Ihnen ein schlechtes Gewissen aus?** Unerledigte Aufträge und Aufgaben.

**Um welche «typisch weiblichen» Eigenschaften beneiden Sie die Frauen?** Auch Männer sind «typisch Mann»! Männer gehen direkt auf ein Ziel zu, Frauen umkreisen es eher zuerst. Dabei sehen sie mehr. Das möchte ich von ihnen lernen.

**Was sollten Sie für sich oder andere tun und tun es doch nicht?** Ich sollte wieder mehr träumen und mit anderen über diese Träume sprechen. Dabei sollten wir uns vorstellen, dass der Traum bereits Wirklichkeit ist. Ich habe festgestellt, dass sich auf diese Art viele Lebensziele realisieren lassen. Sie verankern sich im Unterbewusstsein und beeinflussen das Verhalten in Richtung Umsetzung in die Tat. – Momentan halten mich allerdings die üblichen Tagesgeschäfte und die Familie ganz schön auf Trab. Ich weiss aber, dass sich das bessert, sobald ich mir die Zeit nehme für ein ordentliches Zeitmanagement...

**Was macht eine Person zur Persönlichkeit?** Eine Persönlichkeit weiss, was sie will. Dabei nimmt sie Rücksicht auf Emotionen und kann zuhören.

**Welches ist Ihre liebste Freizeitbeschäftigung?** Zusammen mit meinem Sohn Oliver an mechanischen Männer Spielzeugen herumzubasteln.

**Was fällt Ihnen zu Musik – Essen – Trinken – Sport ein?** Musik: ein ausgezeichnetes Mittel, um sich selbst in gute Stimmung zu versetzen. Essen: möglichst vollwertig, natürlich und geschmackvoll. Trinken: klares, helles Wasser, weil es den Organismus belebt und reinigt. Sport: Freude an Bewegung.

**Gibt es eine bekannte Persönlichkeit, die Sie gerne kennenlernen möchten, und worüber würden Sie sich mit ihr unterhalten?** Ich würde gerne Hillary Clinton kennenlernen, mit ihr über ihre Ideen zur Reform des Gesundheitswesens der USA sprechen und über ihre Strategie, das ganze den Politikern zu verkaufen.

**Was bezeichnen Sie selbst als Ihre persönliche Stärke / Schwäche?** Ich kann mit der Komplexität des Alltags umgehen, aus bekannten Teilstücken ein neues, synthetisches Ganzes schaffen; ab und zu habe ich sogar schöpferische Ideen. Allerdings brauche ich eine gewisse Zeit, um über neue Eindrücke nachzudenken und sie zu verarbeiten. Darunter leidet oft die Spontaneität.

**Gibt es Situationen, in denen Sie Ihre Beherrschung verlieren?** Da ich auch diesbezüglich an mir arbeite, eher selten. Wenn ich aber von mir aus alles getan habe, um eine Situation zu erreichen (oder zu vermeiden) und es dann an anderen Personen liegt, dass mein Vorhaben nicht eintrifft, kann mir schon mal der Kragen platzen. Früher habe ich eher alles in mich hineingefressen, heute werfe ich den Ballast rechtzeitig ab.

**Was bedeutet für Sie das Wort Glück?** Körperliche und seelische Gesundheit sowie die materielle Freiheit, Dinge zu unternehmen, die Spass machen.

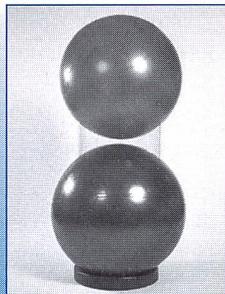
**Welchen Vorsatz haben Sie noch immer nicht in die Tat umgesetzt?** Ich arbeite daran, nicht nur mich selbst zu lieben und zu verwirklichen, sondern auf andere Rücksicht zu nehmen und sie zu unterstützen. Das ist ein lebenslanger Prozess.

**Worauf möchten Sie an Ihrem Lebensende mit Genugtuung und Stolz zurückblicken können?** Am Lebensende möchte ich nicht Genugtuung und Stolz empfinden, sondern Frieden. Ich möchte für die Gesellschaft etwas getan haben, nicht nur betreffend Berufspolitik, auch im Kreis der Familie und im weiteren sozialen Umfeld.

# Medidor

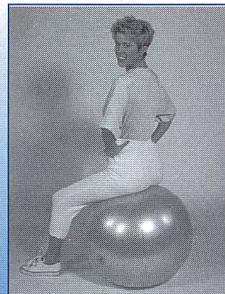
Eichacherstrasse 5  
CH-8904 Aesch  
Tel. 01-73 73 444 Fax 01-73 73 479

# Medidor



## Sitz- und Gymnastikbälle

- Stabilität im Sitzen dank Ballschale
- Stapelhilfe spart Platz
- 12 Monate Garantie
- attraktive Farben
- deutsches Fabrikat



## DELTAMED-ERBE

### Erbogalvan Comfort: Das Physiotherapiegerät für die Zukunft



- Alle aktuellen Stromformen und Vakuumseinheiten im selben Gerät
- Komfortable Bedienerführung und einfache Anwendung mit nur einem Kabel für Strom und Vakuum
- Integrierte Indikationentabelle und Speicher für individuelle Behandlungs menüs
- Ultraschalltherapie als Zusatzmodul für Kombinationstherapie

DELTAMED-ERBE AG Fröschenweidstrasse 10 8404 Winterthur Tel. 052 233 37 27 Fax 052 233 33 01

## DUL-X Sport Massage Öl

Rein pflanzliche Öle unterstützen die natürlichen Funktionen der Haut. Sie bleibt atmungsaktiv und wird gleichzeitig gepflegt. Eine Kombination ätherischer Öle fördert die Durchblutung der Muskulatur. Das neue DUL-X Sport Massage Öl vor oder nach der Leistung.

### COUPON:

- für mehr Informationen über das DUL-X Produkte-System
- für Probe DUL-X Sportöl (Neuheit)
- für Beratung durch einen Aussendienst-Mitarbeiter

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Einsenden an: BIKOSMA AG,  
„Massage-Info“, 9642 Ebnat-Kappel

**NEU**



## SEKTION BERN

### Besoldungsrevision Bern (Berebe)

Die Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern hat am 6. Juli 1994 eine Informationsveranstaltung im Rahmen des Projektes Berebe veranstaltet. Der Vorstand der Sektion Bern begrüßt die Informationsstrategie der obengenannten Direktion und hat aktiv an der Veranstaltung teilgenommen. Die Erfassung, die Auswertung und die vorgesehene Neubeurteilung und -einreichung der Physiotherapeuten/-innen ist für uns erfreulich. Es handelt sich dabei um Arbeitsstellen in rein kantonalen Institutionen (Frauenspital und psychiatrische Kliniken: Waldau, Münsingen und Bellelay). Die Projektleiterin für den Bereich Gesundheits- und Fürsorgewesen, Frau Spycher, musste allerdings darauf hinweisen, dass das Parlament und die Regierung durchaus noch Modifikationen vornehmen könnten. Aufgrund der finanziellen und wirtschaftlichen Situation im Kanton Bern wird diese Vorlage im Herbst/Winter 1994/95 noch brisant sein.

In einem weiteren Schritt wird der Kanton ein Nachfolgeprojekt für alle subventionierten Institutionen starten. Dort wird, wie uns versichert wurde, die vom Vorstand bereits mehrmals geforderte Öffnung der Lohnklassen für Spezial- und Kaderfunktionen beurteilt und bearbeitet. Die Sektion Bern hat dem Kanton die konstruktive Mitarbeit angeboten, und wir hoffen, dass unsere Forderungen in der Bearbeitung berücksichtigt werden.

Im Namen des Vorstandes: Eugen Mischler

dare per scontato che colui che conosce un determinato metodo, risulti automaticamente in possesso delle conoscenze sufficienti per provvedere all'attivazione dei più efficaci meccanismi di recupero.

Nella realtà, ogni sapere, per quanto approfondito, non può essere accreditato di valenza assoluta.

Giudicare corretto un solo metodo di trattamento, significa per il/la terapista l'applicazione e la trasformazione in forma cristallizzata e irrigidita della metodica; rinunciando peraltro alle opportune revisioni ed a ripensamenti critici, nel momento in cui nuovi dati neuro-anatomici e neuro-fisiologici li imporrebbero.

Conoscere più tecniche riabilitative significa avere una visione globale del problema e non una pseudo-visione.

Le tecniche riabilitative possono essere intese come uno stampo, che può dar colore a tutti i casi, ma le cui sfumature devono essere effettuate dal/-la fisioterapista per ciascun paziente.

Il fine di un metodo dovrebbe essere quello di aiutare il/la fisioterapista a pensare da solo/-a, per rispondere alla sfida della complessità dei problemi dettati dalla patologia, creando per ogni singolo paziente «lo abito su misura», cioè l'individualizzazione dell'intervento, tenendo conto non solo della patologia, ma anche del valore strutturante dell'ambiente e della personalità del paziente nel recupero.

La capacità costante di mettersi in discussione, di approfondire, ricercare e scegliere, di individualizzare il piano di trattamento fisioterapico, conferiscono maggior valore propositivo all'agire del fisioterapista.

Stefano Isolini, presidente FSF sezione Ticino,  
Daniela Ravasini, membro commissione giornale

- Traktanden:**
- Orientierung durch den Sektionspräsidenten: «Was tut sich an der Tariffront?»
  - Lockerer fakturieren: kurze Info-Show der Ärztekasse
  - Grillplausch an Bord

#### Anlegen

*in Luzern:* zirka 23.00 Uhr

**Kosten:** dank unserem Sponsor Ärztekasse keine

**Anmeldung:** sofort mit dem bereits zugesandten Antworttalon

Thomas Nyffeler, Sektionspräsident

## SEKTION ZÜRICH

### Einladung zur Mitgliederversammlung «Angestellte»

**Ort:** Hotel St. Gotthard, Bahnhofstrasse 87, 8001 Zürich  
**Datum:** 26. September 1994  
**Zeit:** 19.00 Uhr

#### Referentin / Themen

Frau Käthi Stecher, Vizepräsidentin SPV:

- Strukturelle Veränderungen in den Kliniken
- Interdisziplinäre Zusammenarbeit
- Physiotherapie und Arbeitsmarkt

sowie Informationen über die bisherigen Aktivitäten im Ressort «Angestellte».

Wir hoffen auf ein reges Interesse unserer angestellten Mitglieder.

Zsuzsanna Pénzely, Vizepräsidentin «Angestellte»

## ALLGEMEINE INFOS

### Grosses Engagement für «Come together 94»

Der interkantonale Physiotherapieschüleertreff ist dieses Jahr in Schaffhausen zustande gekommen. Unter dem Motto «Come together 94» trafen sich am 4./5. Juni rund hundert Schüler, um das Treffen, das letztes Jahr nicht durchgeführt werden konnte, wieder aufleben zu lassen.

## SEKTION TESSIN

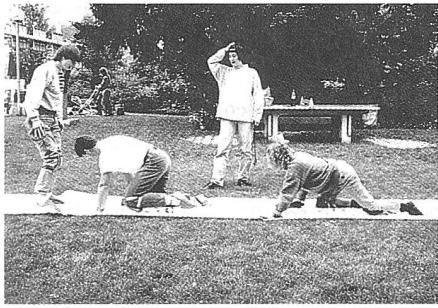
### «La verità assoluta»

Le riflessioni apparse sul n. 4/94, con il titolo «Umano... troppo umano», sulla attribuzione di scientificità e non all'agire riabilitativo, comportavano una altra serie di spunti, conseguenti e collegati al tema, sui quali riflettere. Uno degli equivoci più frequenti, a proposito dell'agire riabilitativo, consiste nel

## SEKTION ZENTRAL SCHWEIZ

### Einladung zur Mitgliederversammlung vom 8. September 1994

**Motto:** Info, Imbiss und Ideen  
**Form:** Nauen-Party auf dem Vierwaldstättersee  
**Besammlung:** 19.15 Uhr in Luzern, Schiffssteg Bahnhofquai



*Klapp im Mosergarten in Schaffhausen.*

Der Kurs 21 der Physiotherapieschule Schaffhausen hatte sich als Organisator zum Ziel gesetzt, ein möglichst abwechslungsreiches Programm auf die Beine zu stellen, das nicht nur ein Zusammenkommen, sondern auch ein Zusammenwirken – jetzt und in Zukunft – anstreben sollte. So hatten die Gäste, die fast alle Schulen der Deutschschweiz vertraten, zunächst die Gelegenheit, die Schaffhauser Innenstadt bei einem Postenlauf kennenzulernen, um dann nach der Verpflegung auf dem Munot das Abendprogramm im Festzelt in Angriff zu nehmen.

Dort wurde zunächst der Beruf in den Mittelpunkt gestellt. Ein Vortrag von Herrn Terwiel (Sektion Ostschweiz des SPV) vermittelte den Schülern einen Einblick in die Berufspolitik, die nach allgemeinem Eindruck in der Ausbildung zu wenig zur Geltung kommt. Herrn Terwiel sei an dieser Stelle noch einmal herzlich gedankt; möge die Motivation, die auch eines der Themen des Vortrages war, weiterhin ein gemeinsamer Gedanke bleiben.

Auch der gesellschaftliche Teil am späten Samstagabend und Sonntag früh fiel zu aller Zufriedenheit aus. Stimmen dazu: «Es war ein su-

per irres Fest mit genialer Stimmung und tollen Leuten!» Bilanz dieser zweitägigen Begegnung: Es war schön, einmal 1:1 zu sehen, dass es mehr Schulen gibt als die eigene, mehr Methoden als die selbsterlernten, und erst gemeinsam hat man das volle Potential zur Verfügung...

«Come together 94» war ein voller Erfolg. Wir freuen uns auf nächstes Jahr!

Unser Dank geht an: SPV-Sektionen Zürich, Zentralschweiz und Ostschweiz, die Migros-Genossenschaft und an die privaten Spender.

Adrian Nagel, Kurs 21, Physiotherapieschule Kantonsspital Schaffhausen

## VERBÄNDE

### SLK-Jahresversammlung vom 9. Juni 1994

Die diesjährige Vereinsversammlung der Schulleiter/-innen-Konferenz fand im Vorfeld des nationalen Kongresses statt und stand unter dem Stern der Neuwahlen.

Es galt, einen Präsidenten zu wählen, der Thomas Tritschler ablösen sollte. Es war kein Wechsel von Knall auf Fall, sondern eine gut vorbereitete Handlung. Alfons Liner wurde von der vollständig anwesenden Vereinsversammlung gewählt und mit dem neuen Amt betraut. Seinen bisherigen Posten als Kassier gab er an Heinz Hagmann ab, der gleichzeitig auch als Vertreter des Präsidenten eingesetzt wurde. Dieser wiederum stellte sein Amt als Revisor zu Verfügung. Arnold Ruef wird die nächste Amtsperiode als Revisor voraussichtlich mit Eugen Mischler bestreiten. Letzterer ist Nachfolger von Dr. Bernd Gross, Feusischule Bern, zur Zeit der Versammlung noch nicht in Amt und Würden.

Dr. Ursula Imhof bleibt als Aktuarin im Vorstand und wird weiterhin die Protokolle führen. Thomas Tritschler dankte ihr ganz besonders für die gute Zusammenarbeit.

Scheiden tut gottlob nicht immer weh, vor allem dann nicht, wenn man auf eine lange Liste von Leistungen zurückblicken kann. Der neue Präsident «beschenkte» den Scheidenen mit einer Auflistung aus der letzten Amtsperiode: 4 Vereinsversammlungen und 21 ausserordentliche Sitzungen wurden abgehalten. Neben den «Dauerbrennern» Grundausbildung, Fachausschuss SRK, Arbeitsgruppe Masseure SRK, Kommission für Berufsbildung SPV, Expertengruppen SPV usw. gab es immer akut brennende Probleme. Als Hauptaktivitä-

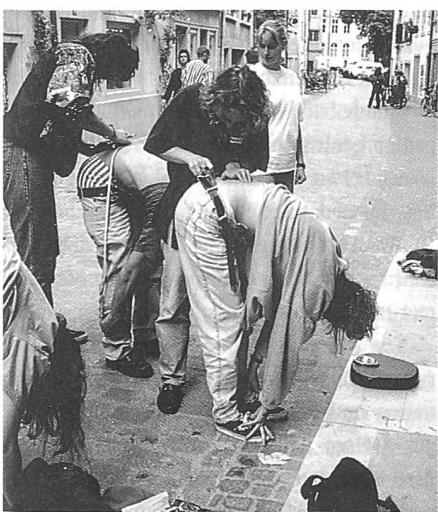
ten konnten eine einheitliche Praktikumsbeurteilung aus der Taufe gehoben werden, das Berufsbild wurde in einen neuen Prospekt gekleidet, eine Wanderausstellung kreiert usw. Vieles konnte koordiniert werden, und vor allem der gemeinsame Strick wurde gefestigt, an dem alle in die gleiche Richtung ziehen sollen. Gerade auf berufspolitischer Ebene ist dies in den jetzigen Zeiten der Veränderungen und Unsicherheiten ganz wichtig. Alfons Liner beschenkte Thomas Tritschler im Namen der Versammlung, aber auch ganz reell, mit einem Gutschein für einen Flug im Heissluftballon und einer Collage mit Fotos und Signeten. Thomas Tritschler dankte der Versammlung für die Zusammenarbeit und wünschte der SLK vor allem Bewahrung der Eigenständigkeit, Einheitlichkeit und Stärke. Dies, in enger Verbindung mit SPV und SRK, sei die beste Chance gegen eine beängstigende Zukunft.

Natürlich hat der neue Präsident seine Vorstellungen und Wünsche, die er in groben Zügen mitteilte. Er erwartet auch von den Schulen Bedürfnisanmeldungen, Anregungen, aktive Mitarbeit, konsequentes Mitmachen und Erscheinen bei den Konferenzen. Es gibt noch sehr viele koordinative Aufgaben. Besonders am Herzen liegt ihm (wie vielen anderen auch) das Thema Fachhochschule. Eine Arbeitsgruppe wurde konstituiert, die ihr Vorgehen bei den nächsten Sitzung präsentieren wird.

An den Schulen Triemli-Spital, Zürich, und Feusi, Bern, findet ein Leiterwechsel statt. Die Vereinsversammlung verabschiedete nur ungern Dr. Bernd Gross, dem Thomas Tritschler besonders für seine konstruktive Mitarbeit dankte. Harry Bachmann kann sich endlich seinen Argentinientraum erfüllen. Er stellte Brigitte Fiechter vor, die die Zügel der Schule Triemli-Spital in Zukunft übernehmen wird.

Der gute Stern, unter dem die Sitzung stand, war auch noch beim gemeinsamen Aperitif, zu dem Marco Borsotti im Namen des SPV einlud, spürbar. Die Wanderausstellung wurde begutachtet und Kathrin Eigenmann für die gute Arbeit gelobt. Viele Mitglieder wirkten an diesem Kongress aktiv mit, so dass es ein nahtloses Übergleiten vom grünen Tisch zur Aktivität war. Eben: nicht nur reden – machen – miteinander machen.

Karin Mathieu



*Vorlaufest in der Altstadt Schaffhausen.*

## FÉDÉRATIONS

### Assemblée annuelle de la conférence des directeurs et directrices d'école, le 9 juin 1994

Cette année, l'assemblée de la conférence des directeurs et directrices d'école, qui a précédé le congrès national, s'est inscrite dans la perspective des nouvelles élections.

Un nouveau président devait remplacer Thomas Tritschler. Il ne s'agissait aucunement d'une substitution à la sauvette, mais d'une action préparée de longue date. Alfons Liner a été élu au poste par l'assemblée au complet et exerce désormais le mandat de président. Le poste de trésorier qu'il occupait précédemment est passé entre les mains de Heinz Hagmann qui est devenu par la même occasion suppléant du président et a déposé par conséquent son mandat de réviseur. Pour la prochaine période, Arnold Ruef exercera le mandat de réviseur de pair avec Eugen Mischler. Ce dernier succède au docteur Bernd Gross, école Feusi de Berne, et n'occupait pas encore ses fonctions au moment de l'assemblée.

Ursula Imhof demeure au Comité directeur et se chargera comme par le passé de la rédaction des procès-verbaux. Thomas Tritschler la remercie de sa précieuse collaboration.

Les éloges ne peuvent faire de mal, surtout lorsque l'activité passée s'est soldée par de nombreux acquis. Le nouveau président a rappelé les accomplissements de l'équipe sortante: la tenue de 4 assemblées et de 21 réunions ordinaires. Outre les sujets toujours brûlants que sont la formation élémentaire, le comité technique CRS, le groupe de travail masseurs CRS, la commission de formation professionnelle FSP, le groupes d'experts, etc., un certain nombre de thèmes urgents ont été abordés. Une appréciation unitaire des stages a vu le jour, la charte de la profession s'est habillée d'une brochure nouvelle, une exposition itinérante a été créée, etc. La coordination s'est vu renforcer; ainsi que la corde commune pour que tous tirent dans une même direction. C'est essentiel en cette période d'insécurité et de mutations que nous vivons. Alfons Liner a aussi remercié Thomas Tritschler en lui remettant, au nom de l'assemblée

un bon pour un voyage en ballon, ainsi qu'un collage de photos et logos. Thomas Tritschler a ensuite remercié l'assemblée en lui souhaitant de conserver son autonomie, son unité et sa force. En liaison avec la FSP et la CRS, c'est la meilleure garantie pour subsister et relever les nombreux défis à venir.

Le nouveau président a bien sûr son idée sur la question, qu'il a exposée dans ces grandes lignes. Il a aussi invité les écoles à faire part de leurs idées, de leurs suggestions, à collaborer et à participer régulièrement aux conférences. De nombreuses tâches de coordination restent à accomplir. Un sujet spécial lui tient à cœur, comme à beaucoup d'autres: les hautes écoles spécialisées. A cet égard, un groupe de travail a été créé. Il fera part de la marche à suivre envisagée à l'occasion de la prochaine réunion.

Un changement de direction a eu lieu aux écoles Triemli-Spital de Zurich et Feusi de Berne. L'assemblée ne se sépare pas du docteur Bernd Gross de gaité de cœur. Thomas Tritschler l'a remercié pour son travail constructif tout spécialement. Harry Bachmann peut enfin réaliser son rêve argentin. Il a présenté à l'assemblée Brigitte Fiechter à qui il passe les rênes de l'école Triemli-Spital.

La bonne étoile qui avait présidé à la tenue de l'assemblée a continué d'exercer sa bénéfique influence au cours de l'apéritif, auquel a convié les participants Marco Borsotti au nom de la FSP. L'exposition itinérante a fait l'objet d'une inspection générale, et Kathrin Eigenmann a reçu des compliments mérités. La participation active de nombreux adhérents à l'organisation du congrès a facilité un passage en souplesse de la table aux activités pratiques. Parler, c'est bien, agir en commun c'est mieux !

Karin Matbieu

### «Sehbehinderte Fachleute in der Physiotherapie» von Fritz Bolliger, Präsident KSP (Kongress Davos)

«Es freut mich, an diesem SPV-Kongress in Davos zum Thema «Sehbehinderte in der Physiotherapie» einige einleitende Worte an Sie richten zu dürfen. Anschliessend zeige ich Ihnen den Videofilm über die Arbeitsweise und Besonderheiten sehbehinderter Physiotherapeuten am Beispiel der Ausbildung am USZ. An der PT-Schule des Zürcher Universitätsspi-

tals werden seit 1982 wieder offiziell Sehbehinderte zu Therapeuten ausgebildet. Das 10-Jahr-Jubiläum 1992 wurde zum Anlass genommen, dieses Video herzustellen.

Wie Sie wissen, leben wir gerade heute in einer – auf den Arbeitsmarkt bezogen – schwierigen Zeit. Die Zahl der Arbeitslosen ist in den letzten Jahren auch in der Schweiz deutlich angestiegen.

Arbeitslosigkeit betrifft in der Regel zuerst die Schwächeren und die Randgruppen in der Gesellschaft. Sie sind es, welche als erste den unangenehmen Kampf gegen die Ausgrenzung aus der Arbeitswelt erdulden müssen. Zu diesem Personenkreis gehören auch die Blinden und Sehbehinderten.

Aufgrund der erwähnten Tatsachen sowie der Schwierigkeiten, welche die Behinderung mit sich bringt, gestaltet sich die Ausübung eines Berufes (insbesondere aber die Berufswahl) für blinde und sehbehinderte Menschen äusserst problematisch. Trotz der enormen Anstrengungen auf verschiedenen Ebenen wie z.B. bei der Schulung und Ausbildung, bei der Hilfsmittelbeschaffung usw. sind die Möglichkeiten, sich aktiv am Arbeitsprozess zu beteiligen, für Menschen mit einer Sehbehinderung sehr eingeschränkt. In allen Berufsrichtungen werden und müssen Möglichkeiten zur vollen Integration dieser Behinderungsgruppe gesucht und gefunden werden.

Der Beruf des Physiotherapeuten ist für Blinde und Sehbehinderte eine echte Chance. Schon viele Sehbehinderte im In- und Ausland haben bewiesen, dass für sie dieser Beruf geeignet ist oder, umgekehrt gesagt, auch sie sich für diesen Beruf eignen.

In den letzten Jahren hat der Physiotherapieberuf auch in der Schweiz für Sehbehinderte an Bedeutung gewonnen. Seit 1982 beendeten in Zürich rund 15 sehbehinderte und blinde Personen ihre Ausbildung mit erfolgreichem Diplomabschluss.

Blinde und sehbehinderte Physiotherapeuten geniessen heute bei vielen Berufskollegen, Ärzten und Patienten durch ihre Arbeit Respekt und Anerkennung.

Was vom Gesagten für die einen einleuchtend klingen mag, wird von anderen noch immer mit grosser Skepsis beurteilt.

Die zögernde Haltung gegenüber der Berufsausübung durch sehbehinderte Therapeutinnen und Therapeuten erwächst nicht nur aus Kreisen der Ärzte oder Patienten, sondern leider auch aus Kreisen der Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten. Wir stellen uns die Frage, wo die Gründe für eine solche Skepsis liegen könnten:

- Ist es Unwissenheit über die Leistungsfähigkeit und Leistungsbereitschaft sehbehinderter Personen?
- Ist es Angst, sich mit etwas Ungewohntem auseinandersetzen zu müssen?
- Sind es Vorurteile?
- Ist es Intoleranz, verbunden mit einer elitären Berufsauffassung?

Selbstverständlich ist nicht jeder Sehbehinderte für diesen Beruf geeignet. Nicht alle können die hohen Anforderungen, welche dieser Beruf an alle Personen stellt, erfüllen. Aber es gibt unter den Sehbehinderten solche, die den hohen Anforderungen trotz ihrer Behinderung entsprechen.

Ich möchte klar festhalten, dass es nicht darum geht, uns beispielsweise durch einschränkende Abänderungen im Ausbildungsbereich spezielle Bedingungen zu schaffen. Wir wollen auf keinen Fall den Physiotherapeuten Typ B (B wie blind). Wir wollen vielmehr als gleichwertige Personen den Physiotherapieberuf ausüben können und kämpfen deshalb um allseitige Akzeptanz und Toleranz für unsere Belange. Wir sind bereit, den dafür notwendigen Aufwand zu leisten, um unseren Teil zur Integration beizutragen. Wir erwarten aber Verständnis und aktive Unterstützung auf allen Ebenen (in der Ausbildung wie im Beruf) durch unsere sehenden Mitmenschen. So darf es in Zukunft z.B. nicht mehr vorkommen, dass Sehbehinderten die Teilnahme an einem Aus-, Weiter- oder Fortbildungskurs aufgrund ihrer Behinderung verweigert wird. Vor allem dann nicht, wenn zuvor nicht alle Möglichkeiten geprüft wurden, um allfällige Hindernisse aus dem Weg zu räumen.

Im Rahmen des Integrationsprozesses der sehbehinderten Therapeuten hat der Schweizerische Physiotherapeuten-Verband (SPV) in jüngster Zeit vorbildliche Schritte in die richtige Richtung gezeigt. Mit der Bildung einer ständigen Kommission für die Anliegen der sehbehinderten Verbandsmitglieder 1991 übernahm der SPV die Bereitschaft, sich in Zukunft für die behinderungsbedingten Probleme aktiv einzusetzen. Der SPV anerkennt die Gleichberechtigung der Sehbehinderten auf allen Verbandsebenen und vertritt ihre Interessen gegen innen und gegen aussen.

Als Zeichen des Vertrauens wurde im Gegenzug der bis dahin eigenständige Verband der sehbehinderten Physiotherapeuten aufgelöst. Es liegt nun an der Kommission blinder und sehbehinderter Physiotherapeuten und an der Leitung des SPV, das Zusammengehen innerhalb des Verbandes weiter zu verankern und wenn nötig erfolgreich durchzusetzen.»

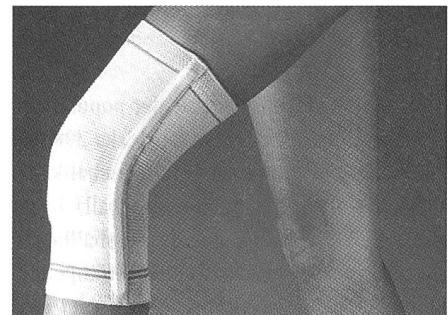
## SCHWEIZ. PARKINSON-VEREINIGUNG

### Stellungnahme des Vorstands zur Gentechnologie

Die Gentechnologie erfüllt die Menschen und insbesondere viele Patienten einerseits mit Hoffnungen, andererseits aber auch mit Ängsten. Die Angst, dass von bereits bestehenden oder von zukünftigen Möglichkeiten Gebrauch gemacht werden könnte, der mit unseren Wertvorstellungen nicht vereinbar ist, führt vielerorts zu einer pauschalen Ablehnung der Gentechnologie. Eine solche Haltung ist zwar einfühlbar, aus mehreren Gründen aber doch recht kurzsichtig.

Schon heute sind wir in der Medizin und in anderen Lebensbereichen von gentechnologischen Methoden abhängig. So können verschiedene Medikamente nur gentechnologisch wirklich rein und in grösseren Mengen hergestellt werden. Es ist durchaus möglich, dass auch auf dem Gebiet der Parkinsonschen Krankheit die Gentechnologie zu therapeutischen Fortschritten verhelfen wird. Auch wenn in der Schweiz die gentechnologische Forschung weitgehend eingeschränkt würde, könnten weitere Forschungen im Ausland nicht verhindert werden. Damit würden wir einerseits den Anschluss an die internationale Forschung verlieren und uns andererseits jeder Einflussmöglichkeit auf die weitere Entwicklung beraubten.

Der Vorstand der schweizerischen Parkinson-Vereinigung steht der Gentechnologie grundsätzlich positiv gegenüber. Wir gehen davon aus, dass die Würde des Menschen und anderer Lebewesen gewahrt bleibt. Von Gemanipulationen, die in die menschliche Erbmasse eingreifen oder zur Klonierung von Embryonen führen, und von diagnostischen und therapeutischen Methoden, welche Behinderde oder deren Angehörige unter gesellschaftlichen Druck setzen könnten, distanzieren wir uns mit Entschiedenheit.



und die Durchblutung der Gelenkweichteile und Knorpel wird verbessert.

Die Genu-Bandage verfügt wie auch die anderen Tricodur-Frikitionsbandagen über das patentierte Wellengestrick im Gelenkbereich. Dieses sorgt auch bei Bewegung für optimale Passform und rutschfesten Sitz. Der hohe Baumwollanteil und das nahtfreie Gewebe im Kniekehlenbereich verbessern den Tragkomfort.

Tricodur-Frikitionsbandagen sind im Sanitätsfachhandel, bei Apotheken, Drogerien sowie im Arzt- und Spitalgrosshandel erhältlich. Weitere Informationen erhalten Sie bei:

BDF Beiersdorf AG, Division medical, Aliothstrasse 40, 4142 Münchenstein, Telefon 061-415 62 51

## BÜCHER

### Homöopathie in der Sportmedizin

von H. Reuter, 1994, 184 Seiten. 14,1 x 21 cm, gebunden, Fr. 55.70, ISBN 3-87758-076-9

Hier handelt es sich um eine einführende und ausführliche Darstellung der homöopathischen Behandlung von Sportverletzungen sowie von typischen Sportlererkrankungen.

Systematisch führt die homöopathische Differentialdiagnostik durch Repertorisation zu den konkreten Therapiekonzepten. Durch diesen Ansatz und als praxisbezogenes Nachschlagewerk für Indikationen, Medikamente und Terminologie empfiehlt sich das Handbuch für den Sportpraktiker und den Allgemeinmediziner sowie für den Homöopathen und Sportler.

## MARKT

### Die neue Kniebandage: Tricodur Genu

Jetzt gibt es die neue, aktive Frikitionsbandage zur Therapie schmerzhafter Reizzustände am Kniegelenk. Bei Bewegung übt die Frikitionspelotte eine schonende Frikitionsmassage aus. Schwellungen werden rascher abgebaut,

## Im Jahr der Fussball-WM:

# Prophylaxe und Therapie von Verletzungen im Fussballsport

Der Fussballsport ist eine der populärsten Sportarten. In der Schweiz sind zirka 200 000 Fussballspieler in etwa 1600 Fussballklubs (vom Elite- bis zum Juniorenfussball) lizenziert. Hinzu kommen all die Fussballbegeisterten, die sporadisch in einem Grümpeltunier oder beim Schulsport dieses Spiel ausüben. Im Jahr der Fussball-Weltmeisterschaft steht unsere Nationalmannschaft im Mittelpunkt des allgemeinen Sportinteresses. Mit der dadurch ausgelösten Fussballbegeisterung wird gleichzeitig auch der Breitensport gefördert.

Als Begleiterscheinung dieser erfreulichen Fussballentwicklung muss man leider die häufigen Unfälle erwähnen, die sich Jahr für Jahr bei dieser faszinierenden Sportart ereignen:

Gemäss Angaben der Schweizerischen Unfallversicherung (Suva-Publikation 1993) erlittenen sich 1991 154 660 Sportunfälle, von denen der Fussball mit 47 045 Unfällen (30 %) den ersten Rang in der Unfallstatistik besetzt, vor den Skiunfällen (19 %) und dem Hand-, Basket- und Korball (9 %). Bei Durchschnittskosten von Fr. 1616.– pro Fall verursachten die Fussballverletzungen 1991 Bruttokosten in der Höhe von 76 Millionen Franken.

## Verletzungstopographie und -art

Verletzungen im Fussballsport betreffen vor allem die unteren Extremitäten, hauptsächlich die Fuss- und Kniegelenke. Tabelle 1 gibt Auskunft über die Lokalisation der Fussballverletzungen. In % aller Unfälle finden wir Verletzungen im Bereich der Beine.

**Tabelle 1: Topographie von Fussballsportunfällen in % (Suva-Publikation 1993)**

Sprunggelenk / Fuss	32,7	Beinverletzungen gesamt = 66,8 %
Knie / Unterschenkel	27,0	
Hüfte / Oberschenkel	7,1	
Rumpf / Becken	6,6	
Schulter / Oberarm	5,3	
Hand / Handgelenk	9,9	
Kopf	8,0	
Übrige Lokalisationen	3,4	

Die Verletzungsarten beim Fussballsport unterteilen sich gemäss Suva-Statistik folgendermassen:

Mit 51 % stehen Verstauchungen am Anfang der Diagnoseliste, gefolgt von schweren Prellungen und Quetschungen (36 %) und sonstigen Verletzungen (13 %).

## Therapie von Fussballverletzungen

Die häufigsten Fussballverletzungen sind stumpfe Traumen, bei denen eine äussere Gewalteinwirkung zu Gefässrissen und damit zu Blutungen ins Gewebe führt. Als Reaktion des Gewebes auf das Hämatom entsteht eine lokale Entzündung mit Schwellung und Ödem. Durch Erhöhung des lokalen Gewebsdruckes wird der Schmerz verstärkt und die Funktion eingeschränkt.

Nach der ersten und richtigen Erstversorgung auf dem Fussballplatz nach dem Konzept «PECH» (Pause, Eis [Kühlung], Compression, Hochlagerung) steht zur Behandlung von stumpfen Traumen und Überlastungsbeschwerden mit der neu komplettierten Sportusal-Gamme erstmals ein vollständiges topisches Therapiekonzept zur Verfügung (Abbildung 1).

Die Hochleistungsformel Sportusal ermöglicht eine umfassende Wirkung gegen Schmerzen, Entzündungen, Hämatome und Schwellungen.

**Abbildung 1: Sportusal-Therapie-Konzept**

	Spray	Gel	Creme
akut	•••	•	
subakut	•••	•••	•••
chronisch	•	••	•••
•••	optimal		
••	gut		
•	geeignet		
	besonders geeignet für die Sonophorese		

## Prophylaxe von Fussballunfällen

Angesichts der grossen Anzahl aktiver Fussballspieler kommt der Verhütung von Sportunfällen präventivmedizinisch grösste Bedeutung zu. Eine gute Verletzungsprophylaxe ist

sowohl für Spieler als auch für Trainer sehr wichtig.

Es ist deshalb notwendig, dass alle Beteiligten über die Möglichkeiten der Prophylaxe sowie über die Behandlung und Rehabilitation der Verletzungen informiert sind.

Der Permamed-Sportservice hat deshalb eine informative Broschüre für Sportler erarbeitet mit dem Titel:

### Sportverletzungen

- Verletzungen vorbeugen
- Symptome erkennen
- Richtig therapieren



Broschüren in deutscher oder französischer Sprache können beim Sportservice von Permamed telefonisch oder schriftlich angefordert werden.

## Literatur

Unfallstatistik UVG (Ausgabe 1993), Zahlen für 1991, Suva, 6002 Luzern.

Nähre Informationen und Anforderung von Unterlagen bei:  
Permamed AG, Sportservice, Postfach 3857, 4002 Basel, Telefon 061-721 60 77.

## SPV-Kurse, -Tagungen

## Cours, congrès FSP

## Corsi, giornate d'aggiornamento FSF

Bitte für die Teilnahme an Veranstaltungen der Sektionen und Fachgruppen den offiziellen Anmeldetalon auf **Seite 47** benützen!

### Zentralverband SPV

## Ausbildungsgang zum/zur Chef-/freipraktizierenden Physiotherapeuten/-in

**Zielsetzung:** Die Ausbildungsgänge vermitteln im Rahmen der beruflichen Weiterbildung die fachliche und soziale Kompetenz zur Führung und Leitung einer Physiotherapieabteilung bzw. einer eigenen Praxis.

### Inhalt:

Chef-Physiotherapeut/-in	selbständige/-r Physiotherapeut/-in
10 Ethik/Recht, Organisation	10 Ethik/Recht, Organisation
9 Wissenschaftliches Arbeiten	9 Wissenschaftliches Arbeiten
8 Trends in der Physiotherapie	8 Trends in der Physiotherapie
7 Zielorientiertes Führen	7 Zielorientiertes Führen
6 Zuhören/Argumentieren	
5 Qualifikationen	5 Qualifikationen
4 b Spitalorganisation II	4 a Praxisorganisation II
3 Kommunikation/Zusammenarbeit	3 Kommunikation/Zusammenarbeit
2b Spitalorganisation I	2a Praxisorganisation I
1 Lernen als Entscheidungshilfe	1 Lernen als Entscheidungshilfe

**Zielgruppe:** diplomierte Physiotherapeuten/-innen mit Berufserfahrung

**Dauer:** dreijähriger Ausbildungsgang mit zehn Kursblöcken von zwei bis drei Tagen

**Teilnahme:** Der Eintritt in einen laufenden Ausbildungsgang ist – mit Nachholen der früheren Kursblöcke – möglich. Hospitanten/-innen können einzelne Kursblöcke besuchen.

**Kursdaten 1994:** Kurs 5: 08. bis 10. September  
Kurs 8: 10. bis 12. November

**Kosten:** Ausbildungsgang: Fr. 5500.– / 5800.–  
2-Tages-Kurs: Fr. 450.– / 490.–  
3-Tages-Kurs: Fr. 670.– / 720.–

**Detailprogramm (Lernziele, Ort, Referenten)/Auskünfte/Anmeldung:**  
Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband,  
Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt, Telefon 041-99 33 87

## Anzeigenschluss für Kursinserate

Kursinserate von Sektionen und Fachgruppen für die «Physiotherapie» 11/94 (Nr. 10/94 ist bereits abgeschlossen) bitte bis spätestens **Dienstag, 29. September 1994**, an Frau Käthi Stecher schicken. Später eingereichte Inserate können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

## Délai des annonces de cours

Les annonces de cours des sections et groupes professionnels pour le no 11/94 de la «Physiothérapie» (le no 10/94 étant déjà terminé) devront être envoyées à Mme Käthi Stecher au plus tard jusqu'au **mardi 29 septembre 1994**. Il ne sera plus tenu compte de toutes les annonces envoyées plus tard.

## Termine degli annunci di corsi

Gli annunci di corsi di sezioni e gruppi specializzati per «Fisioterapia» 11/94 (il numero 10/94 è già concluso) devono essere inviati alla Signora Käthi Stecher entro **martedì 29 settembre 1994**. Gli annunci pervenuti oltre tale data non possono più essere pubblicati.

## Ausbildungsgang «Chefphysiotherapeut/-in»

**Zielsetzung:** Der Ausbildungsgang vermittelt im Rahmen der beruflichen Weiterbildung die fachliche und soziale Kompetenz zur Leitung einer Physiotherapie-Abteilung.

<b>Inhalt/Daten:</b> Lernpsychologische Grundlagen	17. – 18. März 1995
Kommunikation/Motivation	27. – 29. April 1995
Zuhören/Argumentieren	20. – 22. April 1995
	oder 11. – 13. April 1996
Spitalorganisation I	29. Juni – 1. Juli 1995
Spitalorganisation II	07. – 08. Sept. 1995
Qualifikationen	März 1996
Zielorientiertes Führen	09. – 11. Nov. 1995
Trends in der Physiotherapie	Juni 1996
Wissenschaftliches Arbeiten	Mai 1996
Ethik/Recht/Organisation	September 1996

**Zielgruppe:** diplomierte Physiotherapeuten/-innen mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung

**Dauer:** 26 Kurstage (6 Kurssequenzen à 3 Tage und 4 Kurssequenzen à 2 Tage, verteilt auf 2 Jahre). Die Kurssequenzen können auch einzeln als Fortbildung besucht werden.

**Kosten:** Fr. 5800.– (inkl. Kursdokumentation und Pausengetränke; exkl. Unterkunft und Verpflegung)

Prüfungsgebühr/Abschluss:	Fr. 300.–
Nichtmitglieder SPV:	15 % Zuschlag
Besuch einzelner Kurse:	
2-Tages-Kurs	Fr. 490.–
3-Tages-Kurs	Fr. 720.–

**Programm:** Das Detailprogramm mit den Lerninhalten, Referenten und Kursorten erhalten Sie auf Anfrage bzw. mit der Teilnahmebestätigung (Bildungssekretariat der Geschäftsstelle SPV, Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt, Telefon 041-99 33 88).

## Ausbildungsgang «freipraktizierende/-r Physiotherapeut/-in»

**Zielsetzung:** Der Ausbildungsgang vermittelt im Rahmen der beruflichen Weiterbildung die fachliche und soziale Kompetenz zur Führung einer eigenen Praxis.

<b>Inhalt/Daten:</b> Lernpsychologische Grundlagen	17. – 18. März 1995
Kommunikation/Motivation	27. – 29. April 1995
Praxisorganisation I	08. – 10. Juni 1995
Praxisorganisation II	21. – 23. Sept. 1995
Qualifikationen	März 1996
Zielorientiertes Führen	09. – 11. Nov. 1995
Wissenschaftliches Arbeiten	Mai 1996
Trends in der Physiotherapie	Juni 1996
Ethik/Recht/Organisation	September 1996

**Zielgruppe:** diplomierte Physiotherapeuten/-innen mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung

**Dauer:** 24 Kurstage (6 Kurssequenzen à 3 Tage und 3 Kurssequenzen à 2 Tage, verteilt auf 2 Jahre). Die Kurssequenzen können auch einzeln als Fortbildung besucht werden.

**Kosten:** Fr. 5500.– (inkl. Kursdokumentation und Pausengetränke; exkl. Unterkunft und Verpflegung)

Prüfungsgebühr/Abschluss:	Fr. 300.–
Nichtmitglieder SPV:	15 % Zuschlag
Besuch einzelner Kurse:	
2-Tages-Kurs	Fr. 490.–
3-Tages-Kurs	Fr. 720.–

**Programm:** Das Detailprogramm mit den Lerninhalten, Referenten und Kursorten erhalten Sie auf Anfrage bzw. mit der Teilnahmebestätigung (Bildungssekretariat der Geschäftsstelle SPV, Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt, Telefon 041-99 33 88).

## Ausbildungsgang «Physiotherapie-Fachlehrer/-in»

**Zielsetzung:** Der Ausbildungsgang vermittelt im Rahmen der beruflichen Weiterbildung die fachliche und soziale Kompetenz zum Einsatz als Fachlehrer/-in in Physiotherapieschulen.

<b>Inhalt/Daten:</b> Lernpsychologische Grundlagen	17. – 18. März 1995
Kommunikation/Motivation	27. – 29. April 1995
Curriculum-Konstruktion A	15. – 17. Mai 1995
Curriculum-Konstruktion B	19. – 20. Juni 1995
Curriculum-Konstruktion C	21. – 22. August 1995
Curriculum-Konstruktion D	11. – 13. Sept. 1995
Soziale Beziehungen und Führen/Begleiten	26. – 30. Okt. 1995
Leistungsbeurteilung	23. – 25. Nov. 1995
Arbeitstechnik	März 1996
Fachübergreifende Themen	April 1996
Wissenschaftliches Arbeiten	Mai 1996
Trends in der Physiotherapie	Juni 1996

**Zielgruppe:** diplomierte Physiotherapeuten/-innen mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung

**Dauer:** 32 Kurstage (5 Kurssequenzen à 3 Tage und 6 Kurssequenzen à 2 Tage, 1 Kurssequenz à 5 Tage, verteilt auf 2 Jahre). Die Kurssequenzen können auch einzeln als Fortbildung besucht werden.

**Kosten:** Fr. 6900.– (inkl. Kursdokumentation und Pausengetränke; exkl. Unterkunft und Verpflegung)

Prüfungsgebühr/Abschluss:	Fr. 300.–
Nichtmitglieder SPV:	15 % Zuschlag
Besuch einzelner Kurse:	
2-Tages-Kurs	Fr. 490.–
3-Tages-Kurs	Fr. 720.–
5-Tages-Kurs	Fr. 1140.–

**Programm:** Das Detailprogramm mit den Lerninhalten, Referenten und Kursorten erhalten Sie auf Anfrage bzw. mit der Teilnahmebestätigung (Bildungssekretariat der Geschäftsstelle SPV, Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt, Telefon 041-99 33 88).

## Sektion Aargau

### Frozen Shoulder

<b>Referent:</b>	Hugo Stamm
<b>Zielgruppe:</b>	Physiotherapeuten/-innen
<b>Sprache:</b>	Deutsch
<b>Datum:</b>	Mittwoch, 19. Oktober 1994
<b>Ort:</b>	Rheuma- und Rehabilitations-Klinik Zurzach
<b>Zeit:</b>	19.00 Uhr
<b>Kosten:</b>	Mitglieder SPV und Schüler: gratis Nichtmitglieder: Fr. 20.–
<b>Einzahlung:</b>	an der Abendkasse

### Hüftgelenk und FBL

<b>Referentin:</b>	Yolanda Häller
<b>Zielgruppe:</b>	Physiotherapeuten/-innen
<b>Sprache:</b>	Deutsch
<b>Datum:</b>	Mittwoch, 24. Oktober 1994
<b>Ort:</b>	Schule für Physiotherapie Aargau, Schinznach
<b>Zeit:</b>	19.30 Uhr
<b>Kosten:</b>	Mitglieder SPV und Schüler: gratis Nichtmitglieder: Fr. 20.–
<b>Einzahlung:</b>	an der Abendkasse

### Hüftgelenk und Triggerpoints

<b>Referent:</b>	M. Strub
<b>Zielgruppe:</b>	Physiotherapeuten/-innen
<b>Sprache:</b>	Deutsch
<b>Datum:</b>	Montag, 7. November 1994
<b>Ort:</b>	Schule für Physiotherapie Aargau, Schinznach
<b>Zeit:</b>	19.30 Uhr
<b>Kosten:</b>	Mitglieder SPV und Schüler: gratis Nichtmitglieder: Fr. 20.–
<b>Einzahlung:</b>	an der Abendkasse

## Sektion Ostschweiz

### Dreidimensionale Skoliosebehandlung nach Schroth

<b>Inhalt/Methode:</b>	theoretische Einführung, praktische Übungsbeispiele
<b>Referentin:</b>	Careen van Son
<b>Zielgruppe:</b>	diplomierte Physiotherapeuten/-innen
<b>Sprache:</b>	Deutsch
<b>Teilnehmerzahl:</b>	max. 20
<b>Datum:</b>	24. September 1994
<b>Ort:</b>	St. Gallen, Ostschweiz. Säuglings- und Kinderspital
<b>Zeit:</b>	9.30 – 11.30 Uhr
<b>Kosten:</b>	Mitglieder SPV: Fr. 20.– Nichtmitglieder: Fr. 30.–
<b>Einzahlung:</b>	Der Einzahlungsschein wird der Teilnahmebestätigung beigelegt.
<b>Anmeldeschluss:</b>	14. September 1994
<b>Anmeldung:</b>	schriftlich mit Anmeldetalon an: Frau S. Blees, Schützenstr. 45, 9100 Herisau

## Sezione Ticino

### Rieducazione Posturale Globale

<b>Prima settimana di formazione / Première semaine de formation / Erste Bildungswoche:</b>	
<b>Data/Période/Datum:</b>	26.6.1995 – 30.6.1995
<b>Luogo/Lieu/Ort:</b>	da definire, nel Luganese / à définir, dans la région de Lugano / in der Gegend von Lugano, zu bestimmen
<b>Istruttore/Enseignant/Lehrer:</b>	Settimana/semaine/Woche 1: Hubert Van Agt Settimana/semaine/Woche 2, 3, 4: P. Souchard
<b>Partecipanti/Participants/Teilnehmer:</b>	max. 25 – 30
<b>Termine d'iscrizione/Délai/Einschreibungs-termin:</b>	30.11.1994
<b>Lingua/Langue/Sprache:</b>	italiano/français/deutsch traduction non-professionnelle/ nichtprofessionelle Übersetzung
<b>Costo/Prix/Kosten:</b>	Fr. 780.– Per colleghi che lavorano in Svizzera, ma non membri FSF/ für jeden, der in der Schweiz arbeitet und nicht Mitglied des SPV ist: Fr. 830.– da inviare a/à envoyer à/einzuzahlen auf: CCP no 69.3050-3, Commissione corsi FSF-Ticino, 6900 Lugano

### Modalità d'iscrizione/modalité d'inscription/Einschreibungsmodalität

Si prega di inviare la scheda d'iscrizione compilata con allegata copia del versamento effettuato. Riceverete allora gli ulteriori dettagli sul corso.  
Prière d'envoyer la fiche d'inscription avec une copie du virement effectué. Vous serez ensuite informé sur les autres détails du cours.  
Bitte dem Anmeldetalon die Einzahlungsscheinkopie beilegen. Über die Details des Kurses werden Sie später ausführlich informiert.  
Inviare a/Envoyer à/  
Einsenden an: Maria Adelaide Ferrari  
Informazioni/Informations/Infos: Federazione Svizzera Fisioterapisti – Ticino  
telefono 091-23 78 33  
Ass. Svizzera R.P.G. 022-344 45 46

## Sektion Zentralschweiz

### Elektrotherapie nach frischen Verletzungen

<b>Referent:</b>	Peter de Leur
<b>Zielgruppe:</b>	Physiotherapeuten/-innen
<b>Datum:</b>	Mittwoch, 28. September 1994
<b>Ort/Zeit:</b>	Hörsaal Kantonsspital Luzern, 19.30 Uhr
<b>Kosten:</b>	Mitglieder SPV: gratis / Nichtmitglieder: Fr. 20.– Schüler/-innen: Fr. 5.–, bitte Ausweis mitbringen

## Sektion Zürich

**Nothilfe-Repetitionskurs in der Rettungsschule SanArena****Übungsparcours für Notfallsituationen**

Im Nothilfe-Repetitionskurs können Sie Ihre bestehenden Kenntnisse trainieren und weitere hinzugewinnen anhand von acht wirklichkeitsnahen Unfall-Simulationen. Die Trainingsanlage sowie der Theorieraum sind Ihre Kursumgebung.

Ort:	SanArena Rettungsschule, Zentralstrasse 12, 8036 Zürich
Datum:	Samstag, 26. November 1994
Zeit:	9.00 – 17.00 Uhr, mit gemeinsamem Mittagessen
Kosten:	Mitglieder SPV und VSE: Fr. 140.– / Nichtmitglieder: Fr. 170.–, inklusive Mittagessen
Einzahlung:	SKA, Filiale Unterstrasse, 8035 Zürich, SPV Sektion Zürich, Konto 0868-181317-01, PC 80-1800-7
Anmeldeschluss:	30. Oktober 1994
Anmeldung:	schriftlich mit Talon an: Monika Flückiger, Haldengutstr. 13, 8305 Dietlikon
Auskunft:	Claudia Muggli-Scheim, Zihlweg 18, 8712 Stäfa Tel. 01-926 49 96 / 01-926 58 82, Fax 01-926 48 82

**Einführungskurs in Spiraldynamik**

Spiraldynamik ist ein anatomisch-funktionell begründetes Modell der menschlichen Haltungs- und Bewegungscoordination mit folgenden Anwendungsschwerpunkten:

- konservative Orthopädie
- funktionelle Rehabilitation
- Sportphysiotherapie
- Haltungsschulung
- Bewegungstraining

Referent/Kursleiter:	Dr. med. Christian Larsen
Zielgruppe:	dipl. Physiotherapeuten/-innen
Datum:	14. und 15. Januar 1995
Ort:	USZ
Kursgebühr:	Mitglieder SPV: Fr. 280.– / Nichtmitglieder: Fr. 360.–
Einzahlung:	SKA, Filiale Unterstrasse, 8035 Zürich, SPV Sektion Zürich, Konto-Nr. 0868-181317-01, PC 80-1800-7
Anmeldeschluss:	1. Dezember 1994
Anmeldung:	schriftlich an: Monika Flückiger, Haldengutstrasse 13, 8305 Dietlikon, Fax 01-834 05 08
Auskunft:	Claudia Muggli-Scheim, Zihlweg 18, 8712 Stäfa, Tel. 01-926 49 96 / 01-926 58 82, Fax 01-926 48 82

Für alle, die nach einem Unterbruch wieder in den Beruf (Teilzeit, stundenweise) einzusteigen planen:

**Arbeitsgruppe für Wiedereinsteigerinnen**

Ziel:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Anlaufstelle für Informationen (z.B.: Welches Kursangebot eignet sich für welches Bedürfnis?)</li> <li>– Vermittlung von regionalen Kontaktpersonen, die bei diversen Fragen wie Eignung von Stellen für den Neustart beratend zur Seite stehen, Unterstützung bieten und eigene Erfahrungen weitergeben</li> <li>– Organisation von Informationstagungen</li> </ul>
-------	---

Interessierte (Wiedereinsteigerinnen und Kontaktpersonen) melden sich bitte bei:

Dorothee Däppen, Asylstrasse 68, 8032 Zürich, Telefon 01-383 83 07  
oder

Claudia Muggli, Zihlweg 18, 8712 Stäfa,  
Tel. 01-926 49 96 / 01-926 58 82, Fax 01-926 48 82

Bitte Information auch an mögliche Wiedereinsteigerinnen, die nicht SPV-Mitglieder sind, weitergeben. ■

**SPV-Fachgruppen**  
**Groupes spécialisés FSP**  
**Gruppi specialistici FSF**

**FBL**

Schweizerische Arbeitsgemeinschaft  
 Instruktoren FBL Klein-Vogelbach

**Kursangebot funktionelle Bewegungslehre Klein-Vogelbach****Grundkurs**

Datum:	15./16. Oktober und 5./6. November 1994
Ort:	Bellikon
Instruktoren:	Annette Kurre und Alke Merklein
Anmeldung:	Frau B. Michel, Kurssekretariat, SUVA-Klinik, 5454 Bellikon, Telefon 056-96 94 00
Datum:	20. – 24. Februar 1995
Ort:	Basel
Instruktörin:	Dr. h.c. S. Klein-Vogelbach
Anmeldung:	Schule für Physiotherapie, Sekretariat, Bethesda-Spital, 4020 Basel
Datum:	9. – 12. April 1995
Ort:	Bad Ragaz
Instruktoren:	Elisabeth Bürge und Annegret Dettwiler
Anmeldung:	Fortbildungszentrum Hermitage, Sekretariat, 7310 Bad Ragaz

Weitere FBL-Kursangebote auf der nächsten Seite

(Bitte in Blockschrift!/En caractères d'imprimerie!/In stampatello!)

**Anmeldetalon**  
**Bulletin d'inscription**  
**Scheda d'iscrizione**

für Fortbildungen/Weiterbildungen/Tagungen  
 pour cours/congrès/journées de perfectionnement  
 per corsi/congressi/giornate d'aggiornamento

Titel/Titre/Titolo:

Kurs-Nr./Cours no/Corso no.:

Ort/Lieu/Località:

Datum/Date/Data:

Kursbeitrag bezahlt, Beleg liegt bei/Copie de la preuve du  
 payement ci-joint/Copia del mandato di pagamento acclusa:

Name/Nom/Nome:

Str. Nr./Rue, no/  
 Strada, no.:

PLZ, Ort/NPA, Localité/  
 NPA, Località:

Tel. G./Tél. prof./Tel. prof:

Tel. P./Tél. privé/Tel. privato:

SPV-Mitglied:  Nicht-Mitglied:  Schüler/-in:   
 Membre FSP:  Non-membre:  Etudiant/-e:   
 Membro FSF:  Non membro:  Studente:

**Weiter durch Weiterbildung!**

**Statuskurs**

Voraussetzung:	Grundkurs
Datum:	30. November – 3. Dezember 1994
Ort:	Zürich
Instrukturin:	Yolanda Häller
Anmeldung:	Frau B. Teuscher Bunke, Gloriastrasse 19, 8091 Zürich, Telefon 01-255 23 29
Datum:	18./19. März und 1./2. April 1995
Ort:	Bellikon
Instrukturinnen:	Annette Kurre und Alke Merklein
Anmeldung:	Frau B. Michel, Kurssekretariat, SUVA-Klinik, 5454 Bellikon, Telefon 056-96 94 00
Datum:	19. – 22. August 1995
Ort:	Bad Ragaz
Instrukturinnen:	Elisabeth Bürge und Annegret Dettwiler
Anmeldung:	Fortbildungszentrum Hermitage, Sekretariat, 7310 Bad Ragaz

**Behandlungstechniken: Widerlagernde Mobilisation und mobilisierende Massage**

Voraussetzung:	Grund- und Statuskurs
Datum:	8. – 11. Juli 1995
Ort:	Luzern
Instrukturin:	Gaby Henzmann-Mathys
Anmeldung:	Frau G. Henzmann-Mathys, Hintere Schachenstrasse 43, 5013 Niedergösgen

**Therapeutische Übungen mit und ohne Ball zum selektiven Training der Bauch- und Rückenmuskulatur**

Voraussetzung:	Grund- und Statuskurs
Datum:	7. – 10. Januar 1995
Ort:	Zürich
Instrukturin:	Gaby Henzmann-Mathys
Anmeldung:	Frau B. Teuscher Bunke, Gloriastrasse 19, 8091 Zürich, Telefon 01-255 23 29

**Therapeutische Übungen mit und ohne Ball zum selektiven Training der Extremitäten**

Voraussetzung:	Grund- und Statuskurs
Datum:	24. – 27. Juli 1995
Ort:	Basel
Instrukturin:	Dr. h.c. S. Klein-Vogelbach
Anmeldung:	Schule für Physiotherapie, Sekretariat, Bethesda-Spital, 4020 Basel
Datum:	10./11. und 24./25. November 1995
Ort:	Schinznach
Instruktoren:	Yolanda Häller und Gerold Mohr
Anmeldung:	Schule für Physiotherapie Aargau, Sekretariat, 5116 Schinznach-Bad, Telefon 056-43 89 11

**Funktionelle Behandlung des Zervikal- und Schultergürtelbereichs**

Voraussetzung:	Grund-, Status- und Technikenkurs
Datum:	3. – 6. April 1995
Ort:	Basel
Instrukturin:	Dr. h.c. S. Klein-Vogelbach
Anmeldung:	Schule für Physiotherapie, Sekretariat, Bethesda-Spital, 4020 Basel

**Beobachtungskriterien des normalen Gangs als Fundament der Gangschulung**

Voraussetzung:	Grund-, Status-, Techniken- und therapeutischer Übungskurs
Datum:	4. – 7. November 1994
Ort:	Luzern
Instrukturin:	Gaby Henzmann-Mathys
Anmeldung:	Frau G. Henzmann-Mathys, Hintere Schachenstrasse 43, 5013 Niedergösgen

**Bitte der Anmeldung Kopien der Kursbescheinigungen und des Fachgruppenausweises beilegen.**

Kurskosten:	Fr. 450.–
	Fr. 400.– für Fachgruppenmitglieder
	In Bad Ragaz keine Kurskostenreduktion.



Association Suisse de Physiothérapie Manipulative  
Schweizerischer Verband für Manipulative Physiotherapie  
Associazione Svizzera di Fisioterapia Manipolativa

**SVOMP**

Schweizerischer Verband Orthopädischer  
Manipulativer Physiotherapie

**Maitland-Repetitionswoche (Level 1)**

I.M.T.A.-anerkannter Repetitionskurs für Befundaufnahme, Untersuchung und Behandlung von neuro-muskulo-skelettären Störungen mit passiven Bewegungen (Maitland-Konzept).

Kursort: Salemsspital, Bern

Kursleitung: Frau Elly Hengeveld, Physiotherapeutin, Lehrerin Maitland-Konzept, Mitglied I.M.T.A.

Teilnehmerzahl: beschränkt

Zielgruppe: dipl. Physiotherapeuten/-innen / Ärzte/-innen, welche einen dreiwöchigen Grundkurs im Maitland-Konzept absolviert haben

Kurskosten: Fr. 750.–

Kursdaten: Montag, 10. Oktober – Freitag, 14. Oktober 1994

Anmeldeschluss: 15. September 1994

Anmeldung: schriftlich mit Diplomkopie und Ausweiskopie des Grundkurses an:  
Frau Monika Ferin, Sekretariat Physiotherapie, Salemsspital, Schänzlistrasse 39, 3013 Bern



SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR  
HERZ-, GEFÄSS- UND ATEMPHYSIOTHERAPIE

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHYSIOTHÉRAPIE  
RESPIRATOIRE ET CARDIO-VASCULAIRE

Groupe spécialisé FSP

**Physiothérapie respiratoire pédiatrique  
de la prémature à la grande enfance**

Contenu:

Physiologie de la vie fœtale • La prémature  
• La naissance • Chirurgie néonatale et suivi en physiothérapie • Pathologie pulmonaire du nourrisson • Les cardiopathies congénitales • Les troubles digestifs et leur incidence sur le poumon  
• Aérosolthérapie en pratique selon l'âge et les possibilités de collaboration.

**Physiothérapie respiratoire:** • Techniques raisonnées en fonction de la mécanique des fluides  
• Auscultation et signification clinique • Atelier pratique d'auscultation et de thérapie respiratoire  
• L'asthme et la mucoviscidose • Pratique et compréhension des épreuves fonctionnelles respiratoires • Thérapie respiratoire au cabinet ou au domicile du patient • Objectivation de l'efficacité • Méthodologie et orientations de la recherche.

Dates:

Vendredi 21 octobre 1994 de 9 h 00 à 18 h 00  
samedi 22 octobre 1994 de 9 h 00 à 16 h 00

Lieu:

Hôpital d'enfants Wildermeth,  
chemin du Clos, 2502 Biel

Intervenant:

G. Gillis, physiothérapeute-chef, président de la SEKRCV, chargé de formation à l'ECVP

Prix:

membres SSPRCV: Fr. 350.– /  
non-membres: Fr. 375.–  
(Les repas de midi sont compris)

au compte 3.267.294.67 de la Banque cantonale bernoise, Biel, avec la mention:  
Physio/Resp./Péd.

Remarque:

Inscriptions limitées à 15 personnes



Arbeitsgruppe für manuelle Techniken

## Umzug des AMT-Sekretariats per 15. Juli 1994

Wir teilen Ihnen mit, dass das Sekretariat per 15. Juli 1994 umgezogen ist. Die neue Adresse lautet:

AMT  
Arbeitsgruppe für manuelle Techniken  
Sekretariat Frau J. Attanasio  
Stockacker 10, 8905 Arni,  
Telefon/Telefax 057-34 49 40

## Fortbildungsankündigung 1995

(Änderungen vorbehalten)

- 20.01. – 23.01.1995 **MTE-E** (Einführung in die MT der Extremitäten, Kaltenborn-Evjenth), T. Wismer
- 30.01. – 02.02.1995 **MTW-E** (Einführung in die MT der Wirbelsäule, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 03.02. – 06.02.1995 **MTE-1/2** (Untersuch/Behandlung Extremitätengelenke, Kaltenborn-Evjenth), A. Mantingh
- 25.02. – 28.02.1995 **MTE-1/2** (Untersuch/Behandlung Extremitätengelenke, Kaltenborn-Evjenth), A. Mantingh
- 13.02. – 14.02.1995 **MTT-II** (med. Trainingstherapie, Teil II), Hans-Petter Faugli, Norwegen
- 15.02. – 18.02.1995 **MTT-I** (med. Trainingstherapie, Teil I), Hans-Petter Faugli, Norwegen
- 14.03. – 17.03.1995 **MTW-1/2** (Untersuch/Behandlung Wirbelsäule und Becken, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 28.03. – 31.03.1995 **MTE-3/4** (spezifische Behandlung der Extremitätengelenke, physiotherapeutische Dehntechniken für die Extremitätenmuskulatur, Kaltenborn-Evjenth), J. Affolter Helbling, A. Mantingh
- 19.05. – 23.05.1995 **MTW-3/4** (spezifische Behandlung der Wirbelsäule, physiotherapeutische Dehntechniken für die Wirbelsäulenmuskulatur, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 06.06. – 09.06.1995 **MT-RHT** (Reha-Training in der manuellen Therapie, Autostabilisation/-mobilisation), Christian Gloeck
- 09.06. – 12.06.1995 **MTE-E** (Einführung in die MT der Extremitäten, Kaltenborn-Evjenth), T. Wismer
- 27.06. – 30.06.1995 **MTW-E** (Einführung in die MT der Wirbelsäule, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 11.07. – 14.07.1995 **MTE-1/2** (Untersuch/Behandlung Extremitätengelenke, Kaltenborn-Evjenth), T. Wismer
- 21.07. – 24.07.1995 **MTW-1/2** (Untersuch/Behandlung Wirbelsäule und Becken, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 16.07. – 19.07.1995 **MTW-1/2** (Untersuch/Behandlung Wirbelsäule und Becken, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 30.07. – 02.08.1995 **MTW-5 und MTE-5** (Refresher Extremitäten und Wirbelsäule, Gelenkmuskeltechniken, spezifische Provokation und Eliminationstests für Extremitäten und Wirbelsäule), O. Evjenth
- 14.08. – 18.08.1995 **MTT-II** (med. Trainingstherapie, Teil II), Hans-Petter Faugli, Norwegen
- 14.10. – 15.10.1995 **MTT-I** (med. Trainingstherapie, Teil I), Hans-Petter Faugli, Norwegen
- 16.10. – 19.10.1995 **MTW-1/2** (Untersuch/Behandlung Wirbelsäule und Becken, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 29.10. – 02.11.1995 **MTE-3/4** (spezifische Behandlung der Extremitätengelenke, physiotherapeutische Dehntechniken für die Extremitätenmuskulatur, Kaltenborn-Evjenth), Referent noch nicht bekannt
- 07.11. – 10.11.1995 **MTW-3/4** (spezifische Behandlung der Extremitätengelenke, physiotherapeutische Dehntechniken für die Extremitätenmuskulatur, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 11.11. – 14.11.1995 **MTW-3/4** (spezifische Behandlung der Extremitätengelenke, physiotherapeutische Dehntechniken für die Extremitätenmuskulatur, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 11.12. – 15.12.1995 **MTW-3/4** (spezifische Behandlung der Wirbelsäule, physiotherapeutische Dehntechniken für die Wirbelsäulenmuskulatur, Kaltenborn-Evjenth), F. Zahnd
- 18.12. – 21.12.1995 **MT-RHT** (Reha-Training in der manuellen Therapie, Autostabilisation/-mobilisation), Christian Gloeck

Dieses Programm ist nur eine Vorankündigung und nicht eine Kursausschreibung (keine Anmeldungen). Alle Kurse werden den AMT-Mitgliedern als Kursausschreibung zur Anmeldung zugeschickt sowie in der «Physiotherapie» ausgeschrieben.

## Andere Kurse, Tagungen

### Autres cours, congrès

### Altri corsi, congressi

## 5. Kongress des Verbandes der dipl. Physiotherapeuten Österreichs vom 17. bis 19. November 1994 in Wien

zum Thema

## «Atemphysiotherapie»

### Themenschwerpunkte:

Grundlagen der Atemphysiotherapie

Atemphysiotherapie in der Intensivstation

Atemphysiotherapie in der Pädiatrie

Atemphysiotherapie in ausgewählten Bereichen der  
Erwachsenenmedizin

Grenzgebiete der Atemphysiotherapie

### Tagungsort:

Bundesamtsgebäude, Radetzkystrasse 2, A-1030 Wien

### Kongressbeitrag:

Für Mitglieder des SPV: öS 950,-

Bei Anmeldung nach dem 20. Oktober 1994: öS 1200,-

Bezahlung am Tagungsort

### Kongressanmeldung schriftlich an:

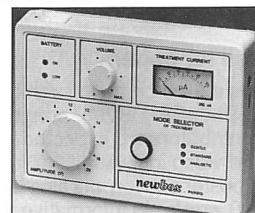
Verband der diplomierten Physiotherapeuten Österreichs  
Giessergasse 6, A-1090 Wien

### Mit freundlicher Empfehlung:



## NEWBOX Gewebebestimulator aus PRAG

Samstag, 10. September 1994,  
14.00 Uhr



im Spiegelkursaal, Hörsaal West, Universitätsspital Zürich  
Dauer bis zirka 17.00 Uhr

Referent: Professor Peter Slovak, technische Universität Prag

Organisation: Bernhard Fasser, Physiotherapie, 8750 Glarus,  
Telefon 058-61 74 61 (bitte telefonisch anmelden)

Kurskosten: Fr. 50.-

Newbox – diese elektrotherapeutische Anwendung erfordert  
eine gute Instruktion.



Association Suisse de Physiothérapie Manipulative  
Schweizerischer Verband für Manipulative Physiotherapie  
Associazione Svizzera di Fisioterapia Manipolativa

## ASPM \* ASFM \* SVMP 10th Anniversary Congress:

New strategies in examination and treatment  
in manipulative physiotherapy

Lausanne, October 12th – 14th, 1995

Invited eminent speakers include:

Prof. Lance Twomey, Dr. Chan Gunn, Gregory Grieve,  
David Lamb, David Butler

### Early bird reservation: special offer!

Deadline: September 30, 1994

- Members ASPM \* ASFM \* SVMP: SFr. 350.-\*  
 Non-members: SFr. 400.-\*

\*This fee does not include pre/post congress courses.

No registrations can be accepted until the fee is received.

**Full payment by bank transfer to:** Please return this form to:  
Swiss Bank Corporation  
CH-1006 Lausanne-Ouchy  
Account number: F9-359.892  
Lausanne Tourist Office  
P.O. Box 49, CH-1006 Lausanne  
Tel.: 021-617 73 21  
Fax: 021-616 86 47  
Tlx: 454 833 ADIL

**Registration form**  Mr.  Mrs.  Ms.

Name: \_\_\_\_\_ First name: \_\_\_\_\_

Organization: \_\_\_\_\_

Mailing address: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_ Postal code: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

### Prereservation for pre/post courses\*

- Prof. Lance Twomey 3 days precongress course in Lausanne  
 Dr. Chan Gunn 3 days postcongress course in Lausanne  
 Mr. David Butler 5 days precongress course in Zurzach  
 Mr. David Lamb 4 days postcongress course in Zürich

\*Prices not yet settled. Subject to modification or cancellation.

**Hotel accommodation** (breakfast, taxes, service included.  
Rates for one room and one night)

Category	Single rooms	Double rooms
***	<input type="checkbox"/> 138.- / 165.-	<input type="checkbox"/> 178.- / 190.-
**	<input type="checkbox"/> 120.- / 135.-	<input type="checkbox"/> 160.-
-	<input type="checkbox"/> 53.-	<input type="checkbox"/> 86.-

Arrival date: \_\_\_\_\_ Departure date: \_\_\_\_\_ Number of nights: \_\_\_\_\_

### Call for papers

You are welcome to submit a paper for oral presentation to the ASPM\*ASFM\*SVMP congress by September 30, 1994. The contributors are expected not to be longer than 25 minutes, slides and video including.

A poster section will also be organized. Abstracts not longer than 200 words, as informative as possible, can be written in English, German and French. Papers accepted will be confirmed by the Congress Committee and be published in the «Bulletin» of the Association.

Please send your papers to: **ASPM – C.P. 219 – CH-1095 Lutry.**

**Deadline: September 30, 1994.**

### Social program

For accompanying persons, Lausanne will propose quite an interesting program of cultural and touristic interest.



**NMT Natur-Medizin-Technik**

## WBA Wirbelsäulen-Basis-Ausgleich

Das Hauptziel der WBA-Therapie ist, den Patienten in ein energetisches Gleichgewicht zu bringen.

Mittels Ohrreflexzonen-Test und der nachfolgenden Akupunkt-Massage gelingt es, die blockierten Energiekreisläufe zu aktivieren und energetische Stauungen aufzulösen.

Durch den Einsatz des speziellen Therapiekissen NMT wird die Wirbelsäule in die anatomisch-statistisch richtige Form gebracht.

Erlernen auch Sie diese einfache, aber äußerst wirksame Therapie-Technik.

- 7 tägiger Intensivkurs zur Einführung in die Grundlagen der WBA-Therapie. Danach können Sie damit selbstständig arbeiten.  
3 tägiger Weiterbildungskurs für die Vertiefung der WBA-Therapie.  
3 tägiger Diplomkurs unter ärztlicher Leitung zum Abschluss der WBA-Therapie-Ausbildung.

**Kurse** in München, Hannover, Düsseldorf, Dresden und der Schweiz

Kursunterlagen, Beratung und Verkauf:

**NMT Natur-Medizin-Technik**

Rolf Ott, Postfach 1355  
CH 8640 Rapperswil

Telefon 0041 / 55 27 30 60  
Telefax 0041 / 55 27 72 26

## Weiterbildung in der Elektrotherapie

# Theoretische Kenntnisse und praktische Fähigkeiten

### Themen:

Schmerzbeeinflussung,  
Muskelstimulation/-training/-dehnung,  
Beeinflussung der Wundheilung mittels

- niedrfrequenter Ströme inkl. CV (Constant Voltage = Hochvolt-ähnliche Ströme)
- mittelfrequenter Ströme
- Ultraschalltherapie
- Kombinationstherapie Strom/Ultraschall

### Daten:

**1. Kurs:** 30. Sept./1. Okt. 1994

**2. Kurs:** 11./12. Nov. 1994

Freitag: 14.00 – 20.00 Uhr

Samstag: 8.30 – 16.30 Uhr

### Kursort:

8832 Wollerau SZ

### Referenten:

Peter de-Leur, Michel Kerstjens,  
Peter Mottier und Hansjörg Schenk

### Kursgebühr:

Fr. 330.-

### Anmeldeschluss:

10. September 1994

### Information und Anmeldung:

**MTR Medizin – Therapie – Rehabilitation**  
Roosstrasse 23, 8832 Wollerau  
Telefon 01-787 39 40, Fax 01-787 30 41

## Rehabilitationsklinik Bellikon

### Bindegewebeastbefund – Grundkurs

**Kursthema:** Physiotherapeutische Behandlungen reflektieren sich im Bindegewebeastbefund. Dieser Befund wird als Verlaufskontrolle und/oder als Therapie verwendet. Praktische Übungen unter Anleitung und Supervision stehen im Vordergrund.

**Kursort:** SUVA-Rehabilitationsklinik, Bellikon

**Kursleitung:** Werner Strelle, Physiotherapeut

**Teilnehmer/-innen:** max. 12 Personen

**Zielgruppe:** Physiotherapeuten/-innen, Ärzte/-innen

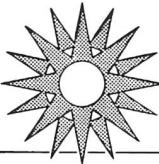
**Kurskosten:** Mitglieder SPV: Fr. 400.–/Nichtmitglieder: Fr. 450.–

**Kursdaten:** Samstag, 14. und 21.1.1995 und 4.3.1995, 9.15 Uhr bis 16.30 Uhr

**Anmeldeschluss:** Ende Oktober 1994

**Anmeldung:** mit Diplomkopie an:  
SUVA-Rehabilitationsklinik  
Bernadette Michel, Kurssekretariat  
5454 Bellikon, Telefon 056-96 94 00

**SUVA  
CNA  
INSAI**



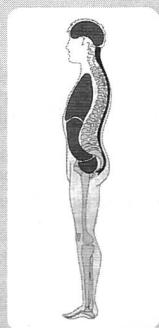
9/94-K

# LES CHAÎNES MUSCULAIRES

**Hôpital Yverdon – Zurich**

avec traducteur

- Une formation pratique.
- Une formation pour améliorer la compétence, l'ingéniosité du praticien.
- Une formation pour améliorer l'efficacité des traitements.
- Une formation pour comprendre et rechercher la vérité dans la simplicité, la cohérence.



**Trois séminaires de six jours**

**Formation L. BUSQUET  
auteur des livres**

La formation «Les Chaînes Musculaires» vous apporte une remise en question profonde, tout en valorisant vos connaissances et votre savoir-faire.

- Les Chaînes Musculaires Tome 1 – F. ROCHE – *Le tronc et la colonne cervicale*
- Les Chaînes Musculaires Tome 2 – F. ROCHE – *Lordoses, cyphoses, scolioses et déformations thoraciques*
- Les Chaînes Musculaires Tome 3 – F. ROCHE – *La Pubalgie*
- Les Chaînes Musculaires Tome 4 – à paraître – *Le bassin et les chaînes du membre intérieur*
- L'Ostéopathie crânienne – Maloine
- Ophtalmologie et Ostéopathie – Maloine

**Demande de renseignements**

**Formation L. BUSQUET**  
19, avenue d'Ossau:  
F-64000 PAU (France)  
Téléphone (33) 59 27 00 75  
Télécopie (33) 59 27 79 84

Nom:

Prénom:

Adresse prof.:

ou cachet:

9/94-K



**KANTONSSPITAL WINTERTHUR**

### Befund und Behandlung Erwachsener mit Hemiplegie / Bobath-Konzept

(dreiwöchiger Grundkurs nach den Richtlinien von IBITAH)

- Daten:** Teil 1 + 2: 23.01. – 03.02.1995  
Teil 3: 27.03. – 31.03.1995
- Ort:** Kantonsspital Winterthur
- Kursleitung:** Erika Moning und Ida Dommen  
(Bobath-Instruktorinnen, IBITAH-anerkannt)
- Adressaten:** Physiotherapeuten/-innen, Ergotherapeuten/-innen, Ärzte/-innen
- Voraussetzungen:** mindestens 1 Jahr Berufserfahrung; zwischen Teil 2 und Teil 3 muss die Möglichkeit bestehen, das Gelernte anzuwenden!
- Kurskosten:** Fr. 1950.–
- Unterkunft:** muss von jedem Teilnehmer selbst besorgt werden
- Anmeldung:** bis 30. Oktober 1994 mit Angaben über Ausbildung und Arbeitsbereich an:  
Beat Büsser, Chefphysiotherapeut  
Kantonsspital  
Postfach 834, 8401 Winterthur

9/94-K



Akademie zur medizinischen  
Fort- und Weiterbildung Bad Säckingen  
Giessenstrasse 5, Postfach 1442,  
D-79705 Bad Säckingen  
Tel. (07761) 5 75 77, Fax (07761) 5 70 44

## Fortbildungsprogramm 8/94

### Einblick in die sensorische Integrationstherapie bei Kindern

Referent: Marianne Sommer, Bobath-Sl-Therapeutin, Schweiz  
Kursgebühr: DM 260,-  
Kurstermin: 9./10.9.1994 Kurs 33/94

### Funktional-integrative Atmungstherapie – 4 Wochenenden

Abschluss mit Zertifikat möglich

Referent: Willi Handwerk, Atmungs-/Asthmatherapeut, Leiter  
Institut Funktional-integrative Atmungstherapie  
Kurstermin: 9.-11.9.1994 (1. Wochenende)  
Kursgebühr: DM 290,- Kurs 11/94

### Einführung in die ergotherapeutische Befundaufnahme und Behandlung erwachsener Patienten mit Hemiplegie unter Berücksichtigung der Prinzipien «Bobath-Konzept»

Kurstermin: 1./2.10.1994 (Befund), 7./8.10.1994 (Behandlung)  
Referentin: Michal Fruchter, Ergotherapeutin, dipl. Psychologin  
B.O.T. (Bachelor of Occupational Therapy), Israel  
Kursgebühr: DM 520,- Kurs 22/94

### Einführung in die Neuropsychologie

Kurstermin: Referentin: Psychologie des Alters  
für Krankengymnasten, Ergotherapeuten und exam. med. Pflegepersonal  
Kurstermin: 3./4.10.94 (31/94)  
5./6.10.1994 (32/94)

Referentin: M. Fruchter, Israel (s.o., Kurs 22/94)  
Kursgebühr: DM 260,- je Kurs

### Skoliose – aktive Wirbelsäulenhaltungskorrektur bei Muskeldysbalance und Skoliose – Prinzipien und Kombination

Referentin: Renate Klinkmann-Eggers, Fachlehrerin für  
Physiotherapie, CH-Zürich  
Kurstermin: 7.-11.10.1994  
Kursgebühr: DM 690,- Kurs 16/94

### Einführung in die Feldenkrais-Methode

Referent: Wolfgang Steinmüller, Arzt, Feldenkrais-Lehrer, Freiburg  
(Ausbildung bei Mia Segal, London)  
Kurstermin: 9.-11.12.1994  
Kursgebühr: DM 290,- Kurs 24/94

### Craniosacral Integration – Einführungskurs

(Aufbaukurse Level I-IV werden angeboten)  
Referentin: Puja Ursina Bernhard, Physiotherapeutin, Trainerin  
Institut für Craniosacral-Integration E.V., CH-Biel  
Kurstermin: 4.-6.11.1994  
Kursgebühr: DM 350,- Kurs 20/94

## Funktionelle Bewegungslehre Klein-Vogelbach

Mobilisierende Massagen/wider-  
lagernde Mobilisation Schulter/Hüfte Kurs 34/94 03.-06.11.1994  
Therapeutische Übungen mit und ohne Ball Kurs 35/94 01.-04.12.1994  
Gangschulung Kurs 1/95 12.-15.01.1995  
Grundkurs Kurs 4/94 02.-05.02.1995

Instruktörin: FBL, Sabine Kasper, Basel; Kursgebühr: DM 470,-

## Orthopädische Medizin (Cyriax) (Ifom- anerkannte Kurse)

(International Federation of Orthopaedic Medicine)

Kursserie Extremitäten 94/95 Kurs EO-E6  
Kursserie Wirbelsäule 94/95 Kurs W1-W5

Leitung: René de Brujin, Direktor der niederländischen Akademie  
für orthopädische Medizin (NAOG), Team DOS WINKEL

Extremitäten: laufende Serie E2 Hand 28.-30.10.94

Neue Serie Wirbelsäule: LWS1 15.10.1994

Neue Serie Extremitäten: Beginn: Mai 1995 (F0-F6)

Alle weiteren Termine / freie Plätze auf Anfrage

Nächster Refresherr Extremitäten: 12.10.1994

Prüfungskurs: Wirbelsäule: 13./14.10.94

Teilnehmer: Ärzte, Krankengymnasten, Physiotherapeuten, Masseure

## Symposium 2./3./4. September 1994

1. Tag: Dr. Jan Jaap de Morree, Biologe  
«Funktion des Bindegewebes und seine Reaktion auf Mobilisation, Immobilisation, Belastung und Training im Sport»

2./3. Tag: René de Brujin, Direktor der niederländischen Akademie  
für orthopädische Medizin (NAOG), Team DOS WINKEL  
«Einführung in die Osteo- und Arthrokinektik und die  
dreidimensionalen manuellen Mobilisationstechniken»

Kursgebühren: 1 Tag: DM 175,- alle 3 Tage: DM 450,-

### Weitere Kursvorschau 1994/95

- Alexandertechnik – F-Kurs	24./25.09.1994 (Holger Marschall)	25/94
- Alexandertechnik – Grundkurs	10./11.12.1994 (Holger Marschall)	26/94
- E-Technik, Grundkurs:	17.-20.11.1994 (Team P. Hanke)	5/94
- Tagesseminar «Die Operation der verletzten Schulter und ihre Nachbehandlung»	05.11.1994	36/94
- Einführung in die therapeutische Pflege Erwachsener mit Hemiplegie für exam. Pflegepersonal	25.-27.11.1994	28/94
- PNF-Aufbaukurs	März 1995 (1 Woche)	6/95
- Bobath-Aufbaukurs	Februar 1995 (1 Woche)	2/95
- Reflektorische Atemtherapie (nach Dr. I.L. Schmitt) A-, B- und C-Kurs	Start 16.-19.02.1995	3/95
Bitte fordern Sie ausführliche Informationen an.		9/94-K

BDF   
Beiersdorf  
medical



## TAPINGKURSE

Ort: SRK-Zentrum, Nottwil

Grundkurs am  
Samstag, 26. November 1994

### Kursinhalt

- Medizinische Grundlage und Indikationen
- Praktische Übungen

Praxiskurs am  
Sonntag, 27. November 1994

### Kursinhalt

- Kurze Basistheorie in Kleingruppen
- Praktische Übungen

Kursleitung 26.11.94: Dr. med. P. Jenoure  
Rennbahnhklinik, Muttenz

Preis: Fr. 225.-  
inkl. Mittagessen,  
Pausengetränke und  
Schulmaterial

Anmeldefrist:  
4. November 1994

### Diese Kurse sind speziell für

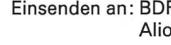
- Betreuer von Sportclubs
- Physiotherapeuten und Masseure
- Sportärzte, Allgemeinpraktiker
- Turn- und Sportlehrer
- Einzelsportler, Pflegepersonal

Bitte senden Sie mir die detaillierten Kursunterlagen.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Sportart/Funktion: \_\_\_\_\_

Einsenden an: BDF  Beiersdorf AG, Division Medical  
Aliothstrasse 40, 4142 Münchenstein



RHEUMA- UND  
REHABILITATIONS-KLINIK  
ZURZACH

## Grundkurs im Maitland-Konzept

Kursdaten: 24. Oktober bis 4. November 1994 und  
6. bis 10. Februar 1995

Kursleitung: Gerti Dollenz

Kursgebühr: Fr. 2100.-

Anzahl Teilnehmer: 16

Anmeldung: schriftlich mit Diplomkopie an:

Fortbildungszentrum Tenedo

Badstrasse 33, 8437 Zurzach

Tel. 056-49 52 90, Fax 056-49 51 78

Phy

9/94-K





BETHESDA-  
SPITAL  
BASEL

## Perineale Rehabilitation Rehabilitation der Harninkontinenz

- Inhalt:**
- Theoretische Grundlagen zur perinealen
  - 8.–10. Dez. 1994: Rehabilitation
    - Normale und pathologische Statik des Beckenbodens der Frau
    - Urodynamik
    - Die verschiedenen Inkontinenzformen der Frau
    - Techniken der Krankengymnastik
    - Biofeedback / ESF
    - Inkontinenz beim Mann
    - Indikationen und Ergebnisse der perinealen Rehabilitation
  - 11. Dez. 1994: – Techniken der perinealen Rehabilitation aus der Sicht der Psychomotorik

**Referenten:**

- 8.–10. Dez. 1994: Dr. J. Sengler,  
Chefarzt der Rehabilitationsabteilung am Mönchberg-Spital, Mulhouse  
Dr. F. Jurascheck,  
Chefarzt der Urologie am Mönchberg-Spital, Mulhouse  
D. Grosse,  
Chefphysiotherapeut am Mönchberg-Spital, Mulhouse  
M. Abgrall,  
Leiterin der UGR-Abteilung am Bethesda-Spital, Basel
11. Dez. 1994: J.M. Lehmanns,  
Psychomotricien CHUV, Lausanne

**Sprache:**

- 8.–10. Dez. 1994: Deutsch  
11. Dez. 1994: Französisch mit Simultanübersetzung in Deutsch

**Datum:** 8. – 11. Dezember 1994

**Zeit:** 9.00 – 18.30 Uhr  
(am 11.12.94 bis 12.30 Uhr)

**Ort:** Bethesda-Spital, Basel (Haupteingang)

**Kosten:** Fr. 690.–, Mittagessen und Pausengetränke inbegriffen

**Teilnehmerzahl:** 20

**Anmeldeschluss:** 15. November 1994

**Anmeldung:** schriftlich mit Anmeldetalon an:  
Rainer Rebmann, Chefphysiotherapeut  
Bethesda-Spital Basel  
Gellertstrasse 144, 4020 Basel

## AKUPUNKTUR MASSAGE

Energetisch-Statische-Behandlung



### und Ohr-Reflexzonen-Kontrolle nach Radloff

Wir werden immer häufiger nachgeahmt und bedanken uns bei unseren Konkurrenten - zumeist ehemaligen Schülern - für diese schöne Anerkennung. Wir meinen aber auch, dass Sie davon wissen sollten und empfehlen daher

## Gehen Sie zum Schmid und nicht zum Schmid'chen!

Wir bieten Ihnen ein in sich geschlossenes Therapiesystem  
**Die Ohr-Reflexzonen- Kontrolle ist von Anfang an Bestandteil des Lehrplans.**

### Sie erhalten vielfältige Befund- und Kontrollmöglichkeiten:

- welches Körpergelenk artikuliert "falsch", welcher Wirbel ist "fehlgestellt".
- welcher Körperteil wird behandelt.
- was kann Ursache für ein Symptom sein.

Sie erzielen mit der Energetisch-Statichen-Behandlung oftmals **"Sekundenphänomene"** wie sie von der Neuraltherapie beschrieben werden.

Sie behandeln **gewaltfrei** die Beckengelenke, die Wirbelsäule und Gelenke des Körpers **sicher, berechenbar und reproduzierbar**.

Es handelt sich um ein logisches Therapiesystem, das auf den Grundlagen der traditionellen chinesischen Medizin beruht.

Die asiatische Medizin-Philosophie wird im Unterricht anhand praktischer Übungen weitgehend bewiesen.  
Das Wort «MYSTIK» hat keinen Platz.

Der Unterricht findet im kleinen, überschaubaren internationalen Kollegenkreis - in eigenen Räumlichkeiten - statt.

**Wir sind ein Schweizer Unternehmen und führen alle Kurse und die Abschlussprüfung in der Schweiz durch.**

Fordern Sie unverbindlich kostenlose Informationen an vom:

**LEHRINSTITUT RADLOFF**  
**CH 9505 Wienacht - Bodensee**  
**Tel. 071 / 91 31 90 - Fax 071 / 91 61 10**

## 24 Wirbel ergeben die Wirbelsäule. Tragen Sie Sorge dazu!

Die Voraussetzungen für einen guten und gesunden **Schlaf** und rückenfreundliches **Ruhen** erfahren Sie aus unserem **Gratis-Bettbüchlein**.

Verlangen Sie es –  
Ihrem Wohl befinden zuliebe.

**Hüsler Nest AG**  
4538 Oberbipp  
Tel. 065-76 37 37



PH-08/94

## BÜCK DICH NICHT!

«Ärztliche Anleitung  
für die richtige Haltung und Bewegung  
der Wirbelsäule»

Dr. Peter Schleuter

Broschüre mit 40 Seiten Inhalt. In dieser Broschüre wird deutlich gemacht, dass vor allem Belastungen des Alltags und banale Alltagsbewegungen in ihrer Summation zu Rückenbeschwerden führen.

Anhand von Beispielen werden falsche Bewegungen erklärt und die richtigen Bewegungen aufgezeigt. SFr. 21.50

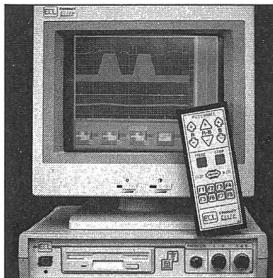
Einsenden an:  
**Remed Verlags AG, Postfach 2017**  
**CH-6302 Zug/Schweiz**

Senden Sie mir gegen Nachnahme	Broschüren SFr. 21.50 + Verpackung und Versandspesen
Anzahl	Name/Vorname
Strasse	Land
PLZ	Ort

2/93

## NEW COMPACT ELITE

232 programmes préétablis  
Stimulation et Biofeedback



- Traumatologie
- Sport
- Antalgie
- Rhumatologie
- Urogynécologie
- Lipolyse
- Ano-rectal

En plus:  
Programmation des courants

## NEW COMPACT BIO

Biofeedback und Ihr Elektrotherapiegerät  
Biofeedback pour votre stimulateur



### DIE EINFACHE ART, INKONTINENZ ZU BEHANDLEN!

Testen Sie uns unverbindlich:

ELEKTROMEDIZIN + LIEGEN  
Daniel Siegenthaler  
Warpel 2, CH-3186 Düdingen  
Tel. 037-43 37 81, Fax 037-43 37 82

### MANIPULATION SUPER-SIMPLE!

Essayez-nous! Sans engagement:

FELLER MÉDICAL  
Ch. Valmont 306, CH-1260 Nyon  
Tél. 022-361 50 37, Fax 022-362 66 42

## Therapie mit monochromatischem Licht



**MOLIMEDpen der Leuchtstift mit hochintensivem, monochromatischem Licht.**  
Zur Anregung der Durchblutung und des Stoffwechsels bei Ohrenausen, Taubheit, Ohrentzündung oder Schwindel. Gelenk- und Muskelschmerzen, rheumatische Schmerzen, Muskelverspannung, Reflexzonenbestrahlung, Akupunktur, NPS-O und vieles mehr.

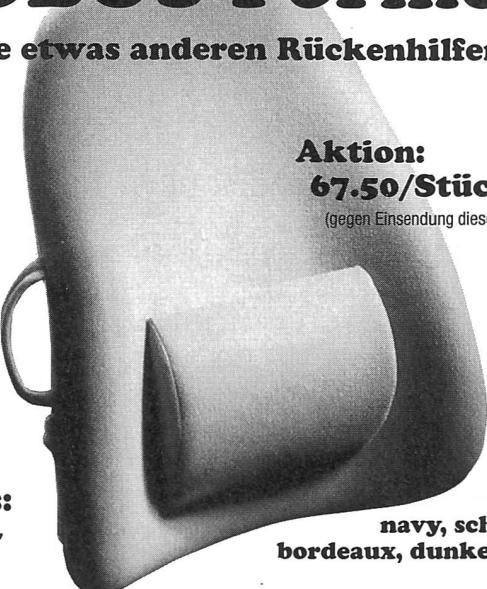
Kein Laser, daher ungefährlich. Auch als Stehlampe erhältl. Interessante Wiederverkaufsbedingungen für Therapeuten. Info anfordern Exklusiv bei **MDT BIOELECTRONICS**  
Rikonerstrasse 24, CH-8307 Effretikon  
Tel (++41) 052 / 32 42 54 FAX (++41) 052 / 32 40 52

## OBUS Forme®

...die etwas anderen Rückenhilfen

**Aktion:  
67.50/Stück**

(gegen Einsendung dieses Inserates)



**Preis:  
140.-**

navy, schwarz  
bordeaux, dunkelgrün

**M. Brandenberger AG**  
**Freiestrasse 217, Postfach, 8029 Zürich**

A-06/94

## RehaTechnik

- Massage und Therapieliegen
- Schlingentische und Zubehör



ab sFr. 1680.-

## LEHRINSTITUT RADLOFF

CH- 9405 Wienacht-Bodensee  
Telefon 071-91 31 90  
Telefax 071-91 61 10



## GELENK- PROBLEME?

**Rehband®**  
MEDICAL ACTIV BANDAGEN

### Zur Prophylaxe und Therapie

Bandagen und Orthesen von Rehband Medical schützen, stützen und wärmen bei verschiedensten Gelenk- und Muskelproblemen. Durch die verbesserte **Propriozeption** fördern sie die aktive Rehabilitation und Regeneration. Sie sind aus qualitativ hochwertigem Neopren oder Elastik hergestellt und dank Klettverschluss **individuell** anpassbar. Die einstellbaren Schienen können einfach ausgetauscht werden und gewährleisten sicheren Schutz. Weitere Informationen erhalten Sie direkt bei:

**REHATEC**

INNOVATIVE REHABILITATIONSTECHNIK  
REHATEC AG RINGSTRASSE 13 4123 ALLSCHWIL  
TELEFON 061 482 03 30 TELEFAX 061 482 03 84



**KINDERSPITAL ZÜRICH**  
Rehabilitationszentrum Affoltern am Albis

Ab 1. Oktober 1994 oder nach Vereinbarung suchen wir eine/-n

### diplomierte/-n Physiotherapeutin/-en

mit Kinder-Bobath-Kurs.

Wir bieten Ihnen eine interessante und vielseitige Tätigkeit.

Gute Weiterbildungsmöglichkeiten.

Für weitere Informationen steht Ihnen Frau Keresztes zur Verfügung:  
Telefon 01-761 51 11.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

**Dr. B. Knecht, leitender Arzt**  
Rehabilitationszentrum  
Mühlebergstrasse 104  
8910 Affoltern am Albis

J-08/94

am Puls des Lebens...

**Kurzentrum**  
**Rheinfelden**

Zur Ergänzung unseres Therapieteams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeuten/-in

Wir sind ein grosses, modernes physikalisches Institut unter fachärztlicher Leitung. Wir behandeln ambulante Patienten, die vorwiegend aus dem rheumatologischen, orthopädisch-traumatologischen und neurologischen Krankengut stammen.

Wir bieten:

- selbständige Tätigkeit in enger Zusammenarbeit mit unseren Ärzten;
- Weiterbildungsmöglichkeiten;
- gute Entlohnung, Sozialleistungen;
- verkehrsgünstige Lage.

Ihre schriftliche Bewerbung wollen Sie bitte richten an:

**KURZENTRUM RHEINFELDEN AG**  
Herrn M. Dössegger  
Postfach  
4310 Rheinfelden

J-06/94

In Kanton Zug gesucht

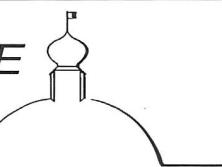
### dipl. Physiotherapeutin

für 50-Prozent-Arbeitspensum, sehr gute Entlohnung. Möglichkeit zur internen und externen Weiterbildung. Stellenantritt per 1. Oktober oder nach Vereinbarung.

**Telefon 042-64 34 40**

D-08/94

# PHYSIOTHERAPIE SCHLÖSSLI



Rheineck: 10 Autominuten ab St. Gallen, Bahn- und Postautoverbindung  
Claudi ist schwanger und möchte ab September 1994 ihr Mutterglück den ganzen Tag geniessen. Welche/-r junge, aufgestellte

## Physiotherapeut/-in (70–100 %)

kann uns diese Lücke schliessen und möchte in unserem kooperativen und dynamischen Team mitarbeiten?

- Wir: Ursi, Silvia und Christina. Kurse: FBL-Therapeut mit Diplom, Maitland, Bobath, PNF, MS-Kurse, Manualtherapie, med. Trainingslehre, Sportphysiotherapeut u.a.m. Ursi leitet die FBL-Klein-Vogelbach-Regiogruppe Ostschweiz in unserer Praxis.
- suchen Dich: eine/-n Kollegen/-in, welche/-r Interesse an Weiterbildung hat, flexibel und belastbar ist, Freude an unserem schönen Beruf hat und diese unseren Patienten weitergeben möchte.
- und bieten Dir: – sehr gute Sozialleistungen;  
– kollegiales Team;  
– selbständige, interessante Tätigkeit;  
– sehr vielseitiges und interessantes Patientengut;  
– regelmässigen Informationsaustausch und interne Weiterbildung, Unterstützung bei ext. Weiterbildung;  
– auf Wunsch günstige 2½-Zimmer-Wohnung vorhanden;  
– Stellenantritt ab Juli 1994 oder nach Übereinkunft.

Fühlst Du Dich angesprochen?

Dann schnell ans Telefon oder schreibe uns!

Bitte wende Dich an:

Ursi Flachmann, Thalerstrasse 46, CH-9424 Rheineck

Telefon G.: 071-44 65 55, P.: 44 68 85

G-06/94

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams (drei Therapeutinnen) ab Januar 1995

## dipl. Physiotherapeutin

in rheumatologische Praxis.

Selbständiges Arbeiten.

Interne Fortbildung. Teilzeit möglich.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**Dr. H. Emch, FMH Rheumatologie**  
Helenastrasse 3, 8008 Zürich-Seefeld  
Telefon 01-422 51 10

B-09/94

**Wädenswil – am Zürichsee**

zentral gelegen, 5 Minuten vom Bahnhof

## dipl. Physiotherapeutin

gesucht.

- Vielseitiges Patientengut
- Selbständiges Arbeiten
- Eigene Zeiteinteilung
- Gute Anstellungsbedingungen
- Arzt im Hause

Für weitere Auskünfte stehe ich gerne zur Verfügung.

**Physikalische Therapie Romy Ritz**  
Blumenstrasse 12, 8820 Wädenswil  
Telefon 01-780 20 22, abends 01-781 47 27

B-09/94



**Kantonsspital Basel**  
Universitätskliniken

Im Zusammenhang mit der Einführung des vierten Ausbildungsjahres sucht die Physiotherapieschule zur Ergänzung ihres kleinen Teams eine/einen

### Lehrerin/Lehrer

Der Aufgabenbereich umfasst u. a. das Erteilen von technisch orientiertem Fachunterricht, die aktive Teilnahme an der Schulorganisation und die Behandlung von Patientinnen und Patienten (ca. 30 % Pensem).

Wenn Sie als Physiotherapeutin/Physiotherapeut mehrere Jahre Berufserfahrung aufweisen, wenn Sie mit dem Erteilen von Unterricht vertraut sind und Ihr Wissen und Können gerne im Ausbildungsbereich einsetzen möchten, entsprechen Sie unserem Anforderungsprofil.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne der Schulleiter, Jean-Claude Steens (Telefon 061/265 28 06).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung samt Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto, die Sie bitte richten wollen an das



Kantonsspital Basel, z. Hd. Herrn Mario Da Rugna, Chef Personal/Schulung/Recht, Postfach, 4031 Basel.

Für meine rheumatologisch-internistische Praxis  
suche ich für Herbst 1994 oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Sie arbeiten zusammen mit einem Physiotherapeuten in angenehmem Arbeitsklima.

Teilzeitanstellung ist möglich (60 bis 100 %).

Falls Sie Interesse haben, telefonieren Sie mir bitte oder schicken Sie mir Ihre Unterlagen direkt an meine Praxisadresse:

**Dr. med. A. Flück**  
**FMH innere Medizin, spez. Rheumaerkrankungen**  
Kalkbreitestrasse 131, 8003 Zürich  
Telefon 01-461 47 50

B-09/94

Gesucht in Privatpraxis nach Wil SG per 1. September  
oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeut/-in

Arbeitspensum 100 Prozent (Teilzeit möglich).  
Interessante, vielseitige Tätigkeit mit fünf Wochen Ferien.

Auskunft erteilt gerne:

**Monika Klaus, Hubstrasse 33, 9500 Wil**  
Telefon 073-25 40 14 oder ab 19.30 Uhr 073-28 24 65

A-08/94

Gesucht in Physiotherapie in Küssnacht am Rigi

## dipl. Physiotherapeut/-in (50–100 %)

Neben den üblichen physikalischen Massnahmen ist Interesse an folgenden Techniken erwünscht: Konditions- und Krafttraining, Manualtherapie, Dehntechniken. Eintritt ab sofort oder nach Vereinbarung. Bewerbung schriftlich an:

**Physikalische Therapie / Krafttraining**  
Christoph Karpeta, Bahnhofstrasse 8  
6403 Küssnacht am Rigi, Telefon 041-81 46 70

J-07/94



Ringweg 2  
3427 Utzenstorf  
Tel. 065 - 45 42 32  
zwischen Bern und Solothurn

Wir freuen uns auf eine/-n nette/-n

## dipl. Physiotherapeutin/-en

welche/-r Kenntnisse in manueller Therapie hat und uns in unserer neuen, modern eingerichteten Praxis unterstützen möchte.

Ab sofort oder nach Vereinbarung, für zirka 50 Prozent.

Wir bieten:

- grosszügige, moderne Praxis;
- selbständiges Arbeiten;
- Arbeitszeit nach Absprache;
- eine Woche bezahlte Fortbildung;
- gute Entlohnung mit vollen Sozialleistungen;
- reservierten Garagenplatz.

Die Praxis befindet sich an zentraler Lage, 2 Minuten vom Bahnhof, 15 Minuten von Solothurn und 20 Minuten von Bern entfernt.

Auf Ihr Telefon oder Ihre schriftliche Bewerbung freuen wir uns.

J-04/94

## Aktive Beteiligung

Wegen geplanter Erweiterung und Vergrösserung und zur Nachfolgeregelung einer modernen, gut eingeführten privaten Physiotherapie-Praxis im Kanton Zürich biete ich einer/einem jungen, dynamischen Kollegin/Kollegen eine **aktive Beteiligung**.

**Erste Kontaktnahme**  
unter Chiffre S 180-719 136 Publicitas,  
Postfach 36, 6210 Sursee

C-09/94

Zürich-Oerlikon

Welche initiative

## dipl. Physiotherapeutin

möchte als Kollegin in unserem Vierer-Team ab Herbst 1994 zu 80 bis 100% mitarbeiten?

Charlotte Schmid-Voegeli, Telefon G.: 01-312 22 59

C-09/94

Gesucht auf 1. November 1994 oder nach Vereinbarung in unser Team

## Physiotherapeut/-in

Weitere Auskünfte erteilt

Physiotherapie Monika Klaus  
Steinachstrasse 3, 8570 Weinfelden  
Telefon 072-22 59 20 oder abends 072-65 34 79

J-08/94

## Höhenklinik und Kurhaus FLORENTINUM Arosa

Wir suchen auf 1. November 1994 oder nach Über-einkunft eine erfahrene

## diplomierte Physiotherapeutin

mit Zusatzausbildung in manueller Therapie.

Es handelt sich um einen vielseitigen, selbständigen Tätigkeitsbereich mit Schwerpunkt bei respiratorischen Erkrankungen. Sie werden aber auch mit rheumatischen, orthopädischen und neurologischen Problemen konfrontiert.

In unserem spezialärztlich geleiteten Haus werden in erster Linie stationäre, aber auch ambulante Patienten behandelt.

Die Anstellungsbedingungen richten sich nach der kantonal gültigen Ordnung, die Arbeitszeit nach Vereinbarung. In Ihrer Freizeit bietet Ihnen Arosa vielseitige Sportmöglichkeiten.

Sind Sie eine initiativ Persönlichkeit mit Freude an selbständigem, verantwortungsvollem Arbeiten, dann bitten wir Sie, mit der Direktion unseres Hauses Kontakt aufzunehmen.

**Höhenklinik und Kurhaus FLORENTINUM, Arosa**  
**Schwester Oberin**  
**Telefon 081-31 13 46**

C-09/94

## Zentrum für cerebrale Bewegungsstörungen und Früherfassungsstelle für Risikokinder 4502 Solothurn

Wir suchen auf den 1. Dezember 1994 eine/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in (80%) (Bobath)

Wir sind eine ambulante Stelle mit einem kleinen Team. Wir bieten neben Physiotherapie auch Ergotherapie und Psychomotorik-Therapie an. In der Physiotherapie arbeiten je eine Kollegin und ein Kollege, in der Ergotherapie drei und in der Psychomotorik-Therapie zwei Kolleginnen. In der Physiotherapie behandeln wir

- Kinder mit cerebralen Bewegungsstörungen und andern körperlichen Behinderungen (auch CF und Muskelkrankheiten) vom Säugling bis zum Jugendlichen mit Behinderungen verschiedensten Schweregrades (auch wenige Erwachsene mit CP).
- Ein Schwerpunkt in der Physiotherapie ist die Früherfassung und Frühbehandlung von Risikokindern.

**Wir erwarten:**

- Freude und Erfahrung an der Arbeit mit Kindern;
- Bereitschaft zur engen Zusammenarbeit mit den Bezugspersonen der Kinder, vor allem Eltern, aber auch mit involvierten andern Fachstellen und Institutionen, Kindergärtnerinnen und Lehrpersonen;
- Fähigkeit zum selbständigen Arbeiten mit den anvertrauten Patienten, aber auch Zusammenarbeit mit dem übrigen Team und unserem Arzt.

**Wir bieten:**

- Besoldung und Arbeitsbedingungen nach kantonalen Richtlinien;
- sehr gute fachärztliche Betreuung;
- interne und externe Fortbildung.

Weitere Auskunft erteilt gerne Frau E. Strub, adm. Leiterin, Telefon 065-22 86 03/22 82 53. Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an Frau E. Strub, CP-Zentrum, Hauptgasse 5, 4502 Solothurn.

C-09/94



Kantonsspital Luzern

Infolge personeller Umstrukturierung suchen wir für die Physiotherapie des Kinderspitals Luzern auf den 1. Januar 1995 oder nach Vereinbarung eine/n

## Chef- Physiotherapeutin/-en

Das Kinderspital umfasst 122 Betten mit chirurgischer, medizinischer und Intensivabteilung. Angeschlossen ist ein entwicklungsneurologisches Behandlungszentrum. Betreut werden sowohl stationäre wie ambulante Kinder, von Frühgeborenen bis zu Jugendlichen.

Wir stellen uns vor dass Sie

- mehrjährige Berufserfahrung mit Kindern haben;
- in Bobath- oder Vojta-Therapie ausgebildet sind;
- Freude an Führungsarbeiten besitzen;
- Kraft haben, ein neues Team aufzubauen;
- gerne interdisziplinär zusammenarbeiten möchten
- und Ihnen Praktikanten von der Physiotherapieschule willkommen sind.

Für nähere Auskünfte stehen Ihnen Dr. Caflisch, leitender Arzt Kinderspital, und B. Müller, Chefphysiotherapeutin ad interim, Telefon 041-25 11 11, gerne zur Verfügung.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Personalabteilung des Kantonsspitals.

Kantonsspital Luzern  
Personalabteilung  
6000 Luzern 16

D-09/94

Gesucht per Mitte Oktober 1994 in ärztlich geleitetes Institut für physikalische Therapie in Zürich

## dipl. Physiotherapeut/-in

Wir bieten interessante und selbständige Arbeit in kleinem Team. Auf Wunsch können wir eventuell ein Zimmer oder eine Wohnung vermieten.

Schriftliche Bewerbung an:

**Dr. med. M. Schultheiss**  
Spezialarzt für physikalische Medizin und  
Rehabilitation, spez. Rheumaerkrankungen  
Dolderstrasse 14, CH-8030 Zürich  
Telefon 01-252 99 96

D-09/94

## Chur – Graubünden

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams

# Krankengymnastin/ Physiotherapeutin

Institut für Krankengymnastik und physikalische Therapie an der Belmontstrasse.

Bewerbungen senden Sie bitte an den ärztlichen Leiter des Instituts:

**Dr. med. H. Luzi**  
Physikalische Medizin und Rehabilitation  
spez. Rheumaerkrankungen  
Belmontstrasse 1  
CH-7000 Chur

D-09/94

## Im Herzen von Luzern

**Bist Du** jung, dynamisch, unkompliziert, lernfreudig, selbständig und zufällig Physiotherapeut/-in?

**Hast Du** praktische Erfahrung und eigene Ideen?  
**Willst Du** gute Entlohnung, eigene Arbeitseinteilung und mit sport-, postoperativen und allgemeinen Patienten arbeiten,

**musst Du** Rob oder Erik kontaktieren.  
Wir freuen uns, Dich kennenzulernen.

Physiotherapie Jaeger & Veldman  
Zentralstrasse 42, 6002 Luzern  
Telefon 041-23 31 18

I-5/93

Gesucht nach **Zug** per 1.10.94 oder nach Übereinkunft zwei

## Physiotherapeuten/-innen

(eventuell auch Paar)

in moderne Praxis mit gutem Arbeitsklima. Vielseitige Tätigkeit mit interessanten Arbeitsbedingungen. Ich freue mich auf einen Anruf!

**Lilo Edelmann, Telefon 01-767 06 59 (abends)**

D-09/94

**Dipl. Physiotherapeutin**

## sucht Arbeit

Anfang: September 1994

**Elke Snykers, Voorstraat 28, 3500 Hasselt, Belgien**  
Telefon 0032-1122 1141

D-09/94

Gesucht nach Zürich-Altstetten

## dipl. Physiotherapeut/-in

in nettes, kleines Team. Selbständige Tätigkeit, sehr gute Bedingungen. Teilzeitarbeit möglich.

**Physiotherapie Mattmann, 8048 Zürich**  
Telefon P: 01-734 25 53, ab 19.00 Uhr

D-09/94



## Krankenhaus Gottesgnad Köniz

Wir suchen für unser Team (zurzeit drei Physiotherapeutinnen) eine/n

### dipl. Physiotherapeuten/-in

Arbeitspensum 50 bis 80 %. Ideal ist, wenn Sie schon eine gewisse Berufserfahrung besitzen und Freude an einer weitgehend selbständigen, fachlich anspruchsvollen Tätigkeit haben.

In unserem Spital für Langzeitpatienten mit insgesamt 160 Betten betreuen wir jüngere und ältere Patienten/-innen mit Lähmungskrankheiten (Hemiplegien, multiple Sklerose, Schädel-Hirn-Traumatischen) sowie Krankheiten des Bewegungsapparates und der Atemwege.

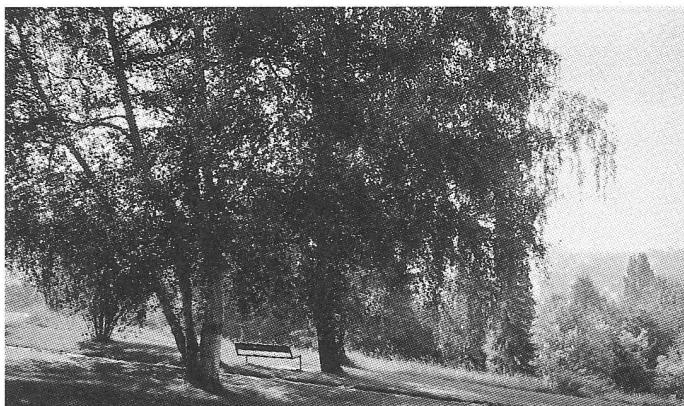
Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Arbeit in einem kollegialen Team, zeitgemässen Anstellungsbedingungen, Personalrestaurant. Auf Wunsch steht Ihnen eine Wohnmöglichkeit im Personalhaus zur Verfügung.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an den leitenden Arzt, **Herrn Dr. med. Ch. Abegglen**, Telefon 031-971 94 55.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Diplom- und Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto senden Sie bitte an:

**Krankenhaus Gottesgnad, Tulpenweg 120, 3098 Köniz**

E-09/94



### Stadtspital Waid Zürich. Gesund im Grünen.

Unser **Physiotherapeuten-Team** sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine/n initiative/n, einsatzfreudige/n und selbständige/n

### Dipl. Physiotherapeutin /en

Wir bieten:

- vielseitigen Arbeitsbereich, vor allem Neurologie und Traumatologie
- Betreuung interner und ambulanter Patienten
- Möglichkeit zur Mitbetreuung von Praktikanten
- rein AKTIVES Arbeiten (zusätzlich med. Masseure)
- eine neue Trainingstherapie
- Unterstützung bei Fortbildungen

Weitere Auskünfte erhalten Sie von  
Frau L. Kampl, Chefphysiotherapeutin, Tel. 01/366 22 11

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an:  
**Stadtspital Waid, Personaldienst, Tièchestrasse 99, 8037 Zürich**

Wieder eine

## Aushilfe

gesucht vom 1. Oktober 1994 bis 15. April 1995  
in dreiplätzige Praxis in Solothurn, wo Du  
ganz selbständig arbeiten kannst für einen  
sehr guten Stundenlohn.

Interessenten melden sich bitte unter  
**Chiffre S 180-719431 an Publicitas,  
Postfach 36, 6210 Sursee**

E-09/94

### Riehen – Basel-Stadt

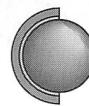
Wir suchen ab November 1994

### dipl. Physiotherapeutin

(70–80 Prozent)

Wir sind ein vielseitiges und engagiertes Viererteam, welches in einer Privatpraxis im Zentrum von Riehen ein breites Spektrum von Behandlungsmöglichkeiten anbietet.

Auf Ihre schriftliche oder mündliche Bewerbung freuen wir uns:



**Physiotherapie Schmiedgasse**  
Cornelia Tanner-Bräm  
Schmiedgasse 23, 4125 Riehen  
Telefon 061-641 50 43

E-09/94

### Luzern

Gesucht in moderne Physiotherapie

## dipl. Physiotherapeut/-in

Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung.

**Paul Graf, Physiotherapie**  
Birkenstrasse 11, 6003 Luzern  
Telefon G.: 041-41 97 71  
Telefon P.: 041-41 89 85

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung  
**dipl. Physiotherapeuten/-innen**

in modern eingerichtete Praxis beim Bahnhof Stadelhofen.  
Teilzeitarbeit möglich. Auch Wiedereinsteigerinnen erwünscht.

**Dr. med. F.D. Schneider, allg. Medizin FMH**  
Gottfried-Keller-Strasse 7, 8001 Zürich  
Telefon G.: 01-252 67 57, P.: 01-984 26 45

E-08/94

### Emmenbrücke / Luzern

Gesucht in Privatpraxis für 6 bis 8 Monate

### dipl. Physiotherapeutin als Stellvertretung

Pensum 50 bis 70 %, Eintritt 1. Oktober 1994 oder nach Vereinbarung. Meine Mitarbeiterinnen und ich warten auf Sie.  
**Physiotherapie Gerliswil, Frau J. Beglinger**  
Gerliswilstrasse 53, 6020 Emmenbrücke, Tel. 041-55 15 33

E-09/94

E-08/94

## Physiotherapeutin/-en 50-60 %

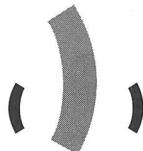
Zwischen geistiger Erkrankung und Körper bzw. Bewegung besteht ein enger Zusammenhang, den wir in unserer Abteilung Physio- und Bewegungstherapie vermehrt berücksichtigen wollen. Wenn Sie eine neue Herausforderung reizt und Sie an ganzheitlicher Körpertherapie interessiert sind, heissen wir Sie in unserem Team herzlich willkommen.

Als Universitätsklinik können wir Ihnen grosszügige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten wie auch Supervision anbieten. Wir wissen Ihre Selbständigkeit bei der Durchführung von Einzel- und Gruppentherapien sowie Ihre persönliche Initiative zu schätzen. Die gute Zusammenarbeit im Team und mit internen Stellen sollte für Sie im übrigen ein wichtiges Bedürfnis sein.

Informationen über diese Stelle erteilt Ihnen gerne Frau Zs. Pénzely, Leiterin der Physiotherapie, Tel. 01/384 21 11.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Leitung Personaldienst der Psychiatrischen Universitätsklinik Zürich, Lenggstrasse 31, Postfach, 8029 Zürich 8.

## Psychiatrische Universitätsklinik Zürich



### Bezirksspital Niederbipp

**Wir suchen** zur Ergänzung unseres Therapeuten-teams eine/-n gut ausgebildete/-n

## Physio- therapeuten/-in

**Wir bieten:**

- anspruchsvolle Tätigkeit an einem Spital mit 160 Betten;
- Wohnmöglichkeiten in spitaleigenen Personalhäusern;
- Anstellungsbedingungen nach kantonalen Besoldungsordnung.

**Nähre Auskünfte erteilt Ihnen**  
**Frau Ria Kleinendorst, Leiterin der Physiotherapie,**  
**Telefon 065-73 41 41.**

**Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an**  
**den Verwalter des Bezirksspitals, 4704 Niederbipp.**

### Altdorf

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in 50 bis 100 %

Selbständige Arbeit, flexible Arbeitszeit- und Ferienregelung möglich.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**Physiotherapie Alpha, Johan Kerkhof**  
Gotthardstrasse 60, 6460 Altdorf  
Telefon 044-2 44 42

F-09/94

### Heilpädagogische Sonderschule Lyss

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## Physiotherapeuten/-in

Es handelt sich um eine Teilzeitstelle von zirka 14 Stunden pro Woche.

Wenn es Ihnen Freude macht, in selbständiger Arbeit mehrfach behinderte Kinder zu behandeln, würde uns Ihre Bewerbung freuen. Nähre Auskunft erteilt gerne Frau Y. Beuret, Telefon 032-84 45 44.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an:

**Heilpädagogische Sonderschule, Frau Y. Beuret**  
Chaumontweg 2, 3250 Lyss

F-09/94



Suchen Sie eine interessante und anspruchsvolle Tätigkeit und möchten Sie gerne in einem aufgestellten Team mitarbeiten?

Wir suchen zum Eintritt nach Vereinbarung

## 2 Physiotherapeuten/-innen

Unsere zentral gelegene Klinik im Grossraum Aarau-Brugg mit derzeit 96 Patientenbetten und einem Ambulatorium bietet Ihnen:

- eine weitgehend selbständige, interessante Tätigkeit;
- Behandlung von stationären und ambulanten Patienten in den Bereichen Orthopädie, Neurologie und Rheumatologie;
- Weiterbildungsmöglichkeiten und regelmässige interne Schulung.

Wenn Sie Fragen haben, dürfen Sie uns jederzeit telefonieren. Unser Chefphysiotherapeut, **Herr L. Moser, Telefon 056-43 85 11**, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Ihre vollständige schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an die

**Rheuma- und Rehabilitationsklinik Schinznach Verwaltung, CH-5116 Schinznach-Bad (Schweiz)**

G-09/94

**Wir haben wieder Ordnung in unserem Hause!**

Nun suchen wir eine/-n

## Praktikumsleiter/-in

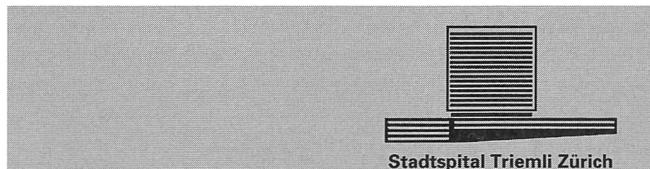
die/der uns hilft, die Ausbildung der Schüler/-innen im Praktikum zu organisieren und zu begleiten. Wir erwarten eine/-n fachkompetente/-n, motivierte/-n, unterrichtserfahrene/-n Fachfrau/-mann, der/die sich nach einigen Jahren Berufserfahrung fähig fühlt, diese verantwortungsvolle Stelle auszufüllen.

Wir bieten ein hochkompetentes Schulteam, in- und externe Fortbildungsmöglichkeiten und ein Salär gemäss stadtzürcherischen Richtlinien.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

**Rufen Sie Herrn Harry Bachmann, Schulleiter der Physiotherapieschule am Stadtspital Triemli, Zürich, Telefon 01-466 25 88, an.**

G-09/94



Sie sind eine wichtige Person für unsere ambulanten und stationären Patienten ■ Sie bringen Ihr Fachwissen ein und kennen das ganze Spektrum der physikalischen Anwendungen in verschiedenen Fachdisziplinen.

**«dipl. Physiotherapeutin, herzlich willkommen!»**

Auf Herbst ist eine Stelle neu zu besetzen ■ Sollte Orthopädie Ihr Steckenpferd sein, so finden Sie bei uns ein interessantes Aufgabengebiet. Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

**Sr. Dorli Läderach,**  
Leitende Physiotherapeutin, oder  
**Frau G. Christen, Personaldienst**  
Toblerstrasse 51, 8044 Zürich



## Biel / Bienne

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

## Kollegen/-in

in freier Mitarbeit oder im Anstellungsverhältnis, wahlweise 60 bis 100 %.

Anforderungen:

- Französischkenntnisse
- Grundkurs Maitland-Konzept

**Physiotherapie Lindenegg**  
**Ch. Engel, dipl. Physiotherapeut**  
**Lindenegg 8, 2502 Biel, Telefon 032-22 15 50**

G-09/94

## Bern – Zentrum

Gesucht in Privatpraxis

## dipl. Physiotherapeut/-in

mit einigen Jahren Berufserfahrung.  
Arbeitspensum: 70 bis 100 %.

**Physiotherapie R. Wernli und J. de Graaff**  
**Telefon G.: 031-381 28 43, P.: 031-971 89 91**

G-09/94

## Gruppenpraxis Mühlmatt, Bern

Gesucht sofort oder nach Vereinbarung als Nachfolger/-in in unser Praxisteam (Allgemeinmedizin, Physiotherapie, Bachblütenberatung) initiative/-r

## Physiotherapeut/-in

30- bis 50-Prozent-Stelle. Selbständiges Arbeiten.

Anmeldung bei Gruppenpraxis Mühlmatt, Mühlmattstrasse 62, 3007 Bern, Telefon 031-371 90 55

G-09/94



**Die Rheuma- und  
Rehabilitations-Klinik  
Leukerbad, Wallis/Schweiz  
(1411 m ü. M.)**

sucht per sofort oder nach Vereinbarung für ihre grosse physiotherapeutische Abteilung eine/-n

## **Physiotherapeuten/-in**

für anspruchsvolle und selbständige Aufgaben. Ausbildung in manueller Therapie erwünscht, jedoch nicht Bedingung. An unserer Klinik werden Rheuma- und Rehabilitationspatienten nach modernen Therapiekonzepten behandelt.

Wir bieten unter anderem geregelte Arbeitszeit (5-Tage-Woche, kein Nacht- und Wochenend-Dienst), regelmässige Fortbildung und vielseitige Sommer- und Wintersportmöglichkeiten in einem alpinen Thermalbadekurort.

Wenn Sie interessiert sind, so rufen Sie uns noch heute an. Herr A. Pirlet, Chefphysiotherapeut, erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte, Telefon 027-62 51 11.

**Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die medizinische Direktion der Rheuma- und Rehabilitations-Klinik, 3954 Leukerbad**

H-09/94



Die unserem Heilbad angegliederte Physiotherapiepraxis ist mit einem Neubau erweitert worden. Wir suchen deshalb per Oktober 1994 oder nach Vereinbarung eine/-n

## **Physiotherapeuten/-in**

zur Leitung der Therapieabteilung.

Sind Sie initiativ und an einer selbständigen, verantwortungsvollen Tätigkeit interessiert und haben Sie darüber hinaus Freude an administrativen Arbeiten, so setzen Sie sich bitte mit unserem Geschäftsleiter H. Eggenberger, Telefon G.: 071-94 15 35, in Verbindung.

Bewilligung zur selbständigen Führung einer Praxis erforderlich, Teilzeitanstellung möglich.

Schriftliche Bewerbungen bitte an:

**Heilbad Unterrechstein, H. Eggenberger  
Postfach, 9410 Heiden AR**

H-09/94



Unsere modern eingerichtete Physiotherapie im Bezirksspital (80 Betten) benötigt per 1. November 1994 oder nach Vereinbarung eine/-n

## **leitende/-n dipl. Physiotherapeuten/-in**

### **Aufgabenbereich:**

- Behandlung stationärer und ambulanter Patienten (Unfallchirurgie, Orthopädie, innere Medizin, Gynäkologie und Geriatrie);
- Führung eines kleinen Teams (mit 1 Praktikant);
- Leitung der ambulanten Koronar- und Rückbildungsgruppe.

### **Wir bieten Ihnen:**

- Besoldung nach kantonalbernischem Dekret;
- Personalzimmer (evtl. Studio) oder Mithilfe bei der Wohnungssuche;
- Personalrestaurant;
- interne und externe Fortbildungsmöglichkeiten;
- eine wunderschöne Berggegend, wo es eine Fülle an Sommer- und Wintersportmöglichkeiten gibt.

**Auskünfte erteilt Ihnen Herr Goossens, Leiter Physiotherapie, oder Herr Hänsenberger, Verwalter, an den auch die Offerten zu richten sind.**

H-09/94

Physiotherapie im **Raum Zürich** (2 Gehminuten vom Bahnhof) sucht ab **Oktober 1994** oder nach Vereinbarung

## **dipl. Physio- therapeuten/-in**

- Teilzeit 50 bis 80 %
- Zeitlich individuelle Arbeitsgestaltung
- Guter Lohn

**Nächere Auskunft unter Telefon 01-391 38 54.**

H-09/94

### **Winterthur**

Gesucht nach Vereinbarung

## **dipl. Physiotherapeut/-in 50-80%**

(auch Wiedereinsteigerin). Gute Anstellungsbedingungen.

**Physikalische Therapie «Zur Schützi»  
8400 Winterthur, Telefon 052-213 94 68**

M-03/94

Vielseitige Physiotherapeutin sucht

## **Arbeitsplatz 40 bis 50%**

- in Luzern, Emmenbrücke oder Rothenburg
- als freie Mitarbeiterin oder angestellt
- in Physio- oder Gemeinschaftspraxis

**Angebote und Tips: Telefon 041-80 16 77**

H-09/94



## RHEUMA- UND REHABILITATIONS-KLINIK ZURZACH

In unserer modernen Rheuma- und Rehabilitations-Klinik mit 180 Betten und grossem Ambulatorium behandeln wir vorwiegend Patienten mit rheuma-orthopädischen Leiden und neurologischen Krankheitsbildern.

Für unsere Neurorehabilitationsabteilung mit dreissig Betten suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/-n

## Physiotherapeuten/-in

### Wir bieten:

- Integration in ein gut eingespieltes Neuroteam;
- Supervision von Bobath-Seniorininstrukturin;
- wöchentliche interne Weiterbildung;
- Weiterbildungsmöglichkeiten im hausinternen Fortbildungszentrum sowie Möglichkeit zum Besuch von externen Kursen.

### Wir wünschen uns:

- engagierte/-n und flexible/-n Physiotherapeuten/-in mit Freude und Erfahrung in der Arbeit mit neurologischen Patienten;
- Kenntnisse in Bobath und PNF;
- Interesse an interdisziplinärer Zusammenarbeit.

Ergänzende Auskunft erhalten Sie von Herrn Rigter, Leiter Physiotherapie, Telefon 056-49 51 51.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**Rheuma- und Rehabilitations-Klinik Zurzach**  
**Frau L. Marchetti, Personaldienst, 8437 Zurzach**

I-09/94



Wir sind ein 190-Betten-Landes-Akutspital mit erweiterter Grundversorgung.

Für unser aufgestelltes Therapie-Team suchen wir ab sofort eine/-n ebenso aufgestellte/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in für Teilzeitstelle (50 %)

### Wir bieten:

- geregelte Arbeitszeit, kein Wochenenddienst;
- interessante und selbständige Tätigkeit in den Bereichen Chirurgie, Medizin und Gynäkologie;
- gute Fortbildungsmöglichkeiten;
- gute Sozialleistungen usw.

Weitere Auskünfte erteilt:

David Kennedy, Chefphysiotherapeut,  
**Telefon 081-772 12 03**

Bewerbungen an:

**Kantonales Spital, Physiotherapie**  
**Spitalstrasse, 9472 Grabs**

I-09/94



## SCHWERPUNKTSPITAL für Chirurgie, Gynäkologie, Geburtshilfe

Suchen Sie eine neue Herausforderung?

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/-n

## dipl. Physiotherapeutin/-en

Sie behandeln stationäre und ambulante Patienten aus den Fachgebieten allgemeine Chirurgie, Orthopädie, Gynäkologie sowie Traumatologie.

Es erwartet Sie eine vielseitige und verantwortungsvolle Aufgabe in renovierten, hellen Räumen. Nach kantonalem Reglement bieten wir fortschrittliche Anstellungsbedingungen sowie die Möglichkeit zur Fort- und Weiterbildung (Schweizer Diplom wird bevorzugt).

Frau C. Houseman, Cheftherapeutin, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte, Telefon 01-728 12 56.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

**Verwaltungsdirektion Spital Horgen**  
**Asylstrasse 19, 8810 Horgen**

(Horgen liegt am linken Zürichseeufer, ca. 15 km von Zürich entfernt, mit guten Verkehrsverbindungen.)

I-09/94

Wegen Mutterschaft dringend

## Nachfolger/-in

gesucht in gutgehende Physiotherapie in Ärztehaus in der Region Limmattal.

Gute öffentliche Verbindungen nach Zürich.

Günstige Übernahmebedingungen, auf Wunsch auch Anstellungsverhältnis möglich.

**Telefon tagsüber: 01-748 03 44**

**abends: 01-919 02 66**

I-09/94

Im Zentrum von Schlieren, Nähe Bahnhof, suche ich ab sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in

Selbständige Arbeit in moderner, vielseitiger Praxis, externe Fortbildung, Teilzeit möglich. Ich freue mich auf Ihren Anruf.

**Physiotherapie «Leuegässli», Barbara Schätti**  
**Leuengasse 2, 8952 Schlieren, Telefon 01-730 26 60**

I-09/94

Zur Ergänzung unseres kleinen Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung nach Effretikon selbständige/-n

## Physiotherapeuten/-in 50 %

als freie/-n Mitarbeiter/-in oder Angestellte/-n.  
Zwei eigene Arbeitsräume.

**Physiotherapie Christina Wieser Molina**  
**Rikonerstrasse 28, 8307 Effretikon**  
**Telefon G.: 052-32 73 67, P.: 052-33 11 93**

I-09/94



## KLINIK SGM

Wir betreuen in unserer neu eingerichteten christlichen Klinik körperlich und seelisch kranke Mitmenschen.

Unser Ziel: Verbesserung der Lebensqualität der Patienten durch Behandlung an Leib, Seele und Geist auf der Grundlage der biblischen Wahrheit und unter Einbezug der heutigen Erkenntnisse der Schulmedizin.

Dazu suchen wir nach Übereinkunft

## dipl. Physiotherapeutin dipl. Physiotherapeuten

Wir bieten:

- interessante und selbständige Arbeit in kleinem Team;
- neu eingerichtete Arbeitsräume mit Therapiebad;
- 42-Stunden-/Fünf-Tage-Woche oder Teilzeit.

Gerne senden wir Ihnen unsere Unterlagen mit detaillierten Informationen.

Fragen beantworten wir Ihnen gerne über Telefon 063-28 31 61.

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an:

**KLINIK SGM, Dr. med. K. Blatter**  
Weissensteinstrasse 30  
CH-4900 Langenthal

J-09/94

## Regionalspital Lachen am See

Per 1. Januar 1995 oder nach Vereinbarung suchen wir eine/-n

## Chefphysiotherapeutin/-en

In unserem neu- und umgebauten Regionalspital mit 160 Betten behandeln wir stationäre und ambulante Patienten der Chirurgie, Orthopädie, Medizin, Gynäkologie und Geriatrie.

**Wir erwarten:**

- Ausbildung als dipl. Physiotherapeut/-in;
- mehrere Jahre Spitalerfahrung;
- Fähigkeit zur Führung eines Teams;
- Flexibilität und Belastbarkeit;
- dynamische Persönlichkeit.

**Wir bieten:**

- vielseitige, verantwortungsvolle Aufgabe in motiviertem Team;
- Weiterbildungsmöglichkeiten;
- zeitgemäss Anstellungsbedingungen und gute Sozialleistungen.

Sind Sie interessiert? Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau T. Baart, Leiterin Physiotherapie, Telefon 055-61 35 15.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an das Regionalspital Lachen, Personalabteilung, 8853 Lachen.

C-08/94

## Zofingen

### Ihr neuer Arbeitsort im Herbst

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine/-n aufgestellte/-n, an selbständiges Arbeiten gewohnte/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in

### Arbeitsantritt: sofort oder nach Vereinbarung

Die Praxis mit hellen, grosszügigen Räumen liegt in der malerischen Altstadt von Zofingen, zwei Minuten vom Bahnhof entfernt.

**Rufen Sie uns an. Es lohnt sich!**



Peter Wagner, Physiotherapie  
Thutplatz 23/25, 4800 Zofingen  
Telefon 062-52 18 88

O-08/94

## PHYSIOTHERAPIE VILLMERGEN

Gesucht in moderne Praxis

## Physiotherapeut/-in (50–100%)

mit vielseitiger Tätigkeit und gutem Arbeitsklima. Kenntnisse in der manuellen Therapie von Vorteil. Wir freuen uns auf Deinen Anruf.

**Wystske Dermois, Peter de Kant**  
Moosweg 6a, 5612 Villmergen  
Telefon 057-22 99 33

E-08/94

## Zürich-Altstetten

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in

(Voll- oder Teilzeit möglich)

in moderne Praxis mit vielseitigem Patientengut und einem aufgestellten Team.

Gute Arbeitsbedingungen und Unterstützung bei Fortbildung.

Anrufe bitte an:

**Physiotherapie Buchlern, B. Popovic**  
Altstetterstrasse 220, 8048 Zürich  
Telefon G.: 01-433 01 48  
Telefon P.: 01-431 18 21 (ab 19 Uhr)

G-08/94



Wir sind das Schwerpunktspital für die Südtäler des Kantons Graubünden und verfügen über 140 Akutbetten.

Wir suchen in unser fünfköpfiges Physioteam per 1. November 1994 oder nach Vereinbarung eine/-n

## dipl. Physiotherapeutin/ Physiotherapeuten (100%)

Der Aufgabenbereich umfasst das ganze Gebiet der physikalischen Therapie: Unfall- und Allgemeinchirurgie, Orthopädie, innere Medizin, Rheumatologie und Geburtshilfe.

### Wir erwarten:

fundierte Ausbildung, wenn möglich mehrjährige Erfahrung, Selbständigkeit und Kontaktfreudigkeit.

Anstellungsbedingungen und Entlohnung erfolgen nach kantonaler Regelung.

Packen Sie diese Chance, bei uns inmitten der Bergwelt des Engadins zu arbeiten.

Herr Kurt Born, leitender Physiotherapeut, Telefon 082-6 11 11, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

**Herrn M. Gautschi, Adjunkt**  
Spital Oberengadin, 7503 Samedan

(Anrufe anderer Zeitungen nicht erwünscht!)



K-09/94

## Wer...

...hätte Lust, zu unserem aufgestellten Team von

## 5 Frauen

zu gehören? In unsere private Physiotherapie-Praxis in Bern suchen wir per 1. November 1994 oder nach Vereinbarung eine

## dipl. Physiotherapeutin

(Teilzeit)

Interessentinnen mit einem schweizerisch anerkannten Diplom und möglichst Kenntnissen in manueller Therapie, FBL oder Maitland melden sich bitte unter unserer Telefonnummer 031-829 29 00 (Geschäft 031-301 26 13) oder unter unserer Adresse:

**Physiotherapie Wappler, Beatrice Hausammann-Wappler,**  
Zähringerstrasse 45, 3012 Bern

K-09/94



Audrey Bury (Wiener), Via S. Stefano, CH-6600 Muralto-Locarno  
tel. 093-33 70 48

Gesucht auf 1. Oktober 1994 oder nach Vereinbarung in modern eingerichtete Physiotherapie-Praxis mit Schwimmbad ein/-e

## Physiotherapeut/-in

Die Praxis befindet sich in der Seniorenresidenz «Al Parco» fast im Zentrum von Locarno, am Lago Maggiore.

Ausser ambulanten Patienten (90 %) werden auch Patienten in der Pflege-Abteilung der Residenz (24 Betten) betreut.

Es befinden sich ein Arzt sowie Krankenschwestern im Haus.

### Erwartet wird:

- eine fundierte Ausbildung, gute physiotherapeutische Kenntnisse;
- mehrjährige Erfahrung im Untersuchen von Patienten und das Aufstellen eines verantwortungsvollen Behandlungsplanes;
- Erfahrungen und/oder Interesse in der manuellen Therapie in neurologischen Behandlungsmethoden und in der Sportphysiotherapie (MT-Eindhoven, Maitland, Bobath Erwachsene/Kinder);
- Selbständigkeit, Initiative und Teamfähigkeit;
- Interesse und Initiative zur Weiterentwicklung der Physiotherapie im allgemeinen und an der Zusammenarbeit mit verschiedenen medizinischen und paramedizinischen Kollegen.

K-09/94

## Olten

Gesucht per 1. Oktober 1994 oder nach Vereinbarung in Dreier-Team

## dipl. Physiotherapeutin

80 bis 100 Prozent

Wir bieten:

- grosse, helle Räumlichkeiten;
- selbständiges Arbeiten;
- freie Arbeitseinteilung;
- Weiterbildungsmöglichkeiten.



**Physiotherapie «An der Dünnern»**  
Eric Ruys, Leberngasse 17, 4600 Olten  
Telefon 062-32 02 03

N-08/94

Gesucht

## dipl. Physiotherapeutin

(50 bis 70 %), auf Oktober 1994. Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche und selbständige Arbeit nahe beim HB Zürich. Ich freue mich auf Ihren Anruf oder Ihr Schreiben.

**Dr. med. St. Salvisberg, FMH für Rheumatologie**  
Löwenstrasse 59, 8001 Zürich, Telefon 01-211 89 79

D-08/94

Im Raum Bern gesucht ab November 1994 oder nach Vereinbarung zur Ergänzung unseres Teams

## dipl. Physiotherapeut/-in

in lebhafte Praxis mit unterschiedlichstem Patientengut (Traumatologie, Rheumatologie, Neurologie).

- Moderne Räumlichkeiten
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Gute Anstellungsbedingungen

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an: **S. Trautmann, Physiotherapie Talgut,**  
Talgut 34, 3063 Ittigen, Tel. 031-921 20 00

K-09/94

**Physiotherapie Neumatt**  
4562 Biberist (Solothurn)

**Dringend!**

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## 1 dipl. Physiotherapeuten/-in 80-100 %

Wichtig sind Deine guten Grundkenntnisse der allgemeinen Physiotherapie.

Erfreulicher Ballast könnten Deine Spezialkenntnisse im Bereich der manuellen Therapie, der Sportphysiotherapie oder der Feldenkrais-Methode sein. Natürlich gehört dazu eine gesunde Portion Humor. Neben den gewöhnlichen überdurchschnittlichen Leistungen gibt es für die Betreuung von lizenzierten Sportlern eine Woche extra Ferien.

Interessenten melden sich bitte schriftlich oder telefonisch bei

**Physiotherapie Neumatt**  
Eric Kemperman  
Neumatt-Zentrum  
4562 Biberist  
Telefon und Fax 065-32 10 80

Klimatisierte Behandlungsräume!

L-09/94



Für unsere Privatpraxis in Wettingen, spezialisiert im Bereich Sportphysiotherapie, suchen wir auf Herbst 1994 oder nach Vereinbarung zur Ergänzung unseres fünfköpfigen Teams

## 3 dipl. Physiotherapeuten/-innen

Wir suchen fachlich interessierte und engagierte Therapeuten, die bereit sind, Verantwortung zu übernehmen.

Wir bieten ein gutes, offenes Arbeitsklima, abwechslungsreiche, selbständige Arbeit, interne und externe Weiterbildungsmöglichkeiten.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:

**Frau Karin Hondema**  
Dorfstrasse 32c, 5430 Wettingen

L-09/94

## Engagieren Sie sich für die Senioren-Bewegung!

Das FELIX-PLATTER-SPITAL in Basel sucht eine/-n

### Physiotherapeutin/Physiotherapeuten

Wenn Sie den Umgang mit mehrheitlich älteren Menschen mögen, verfügen Sie bestimmt auch über das nötige Einfühlungsvermögen für unsere Patienten.

Denn Sie behandeln an diesem anspruchsvollen Arbeitsplatz einerseits Leute aus dem Bereich Orthopädie, anderseits aber auch Patienten in der Neurorehabilitation und den geriatrischen Stationen. In Ihrem Arbeitsplan werden Sie täglich auch ambulante Patienten finden. Den Tagesablauf organisieren Sie weitgehend selbstständig.

Berufserfahrung im Bereich der Neurorehabilitation oder eine andere Zusatzausbildung sind bei Ihrer Bewerbung dabei von Vorteil.

Wenn Sie Interesse haben, in unserem lebendigen Betrieb Praktikanten mitzubetreuen, dann hätten wir Sie gerne in unserem Team.

**Für weitere Auskünfte steht Ihnen H. Schläpfer, Telefon 061-326 43 05, gerne zur Verfügung.**

**Bewerbungen sind zu richten an das Felix-Platter-Spital, Personalabteilung, Postfach, 4012 Basel**

L-09/94

Gesucht in Olten

## Physiotherapeut/-in

ab 1. Oktober 1994 (oder später) in rheumatologisch-internistische Praxis (Doppelpraxis Internistin/Rheumatologin, Louis-Giroud-Strasse 20, fünf Minuten vom Hauptbahnhof).

Voll- oder Teilzeitstelle möglich.

Bewerbungen bitte an:

**Frau Dr. med. G. Marbet Grierson**  
Paul-Brand-Strasse 7, 4600 Olten

L-09/94

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

## dip. Physiotherapeut/-in 40 bis 80 %

in kleine Physiotherapie-Praxis, Nähe Bodensee.

Auf Deinen Anruf freut sich:

**Vincent Nijland**  
Romanshornerstrasse 14  
8580 Amriswil  
Telefon 071-67 78 76

C-08/94



**Stiftung  
Arbeitszentrum  
für Behinderte  
4802 Strengelbach**

Die Stiftung Arbeitszentrum für Behinderte in Strengelbach (Nähe Zofingen) bietet Menschen mit einer geistigen, körperlichen oder psychischen Behinderung begleitende Wohnmöglichkeiten, Arbeits- und Ausbildungsplätze.

Wir verfügen über eine kleine Praxis mit Therapiebad und suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in

**Pensum: 70 bis 80 %**

**Aufgaben:**

- Erhalten vorhandener Fähigkeiten und Rehabilitation in den Fachbereichen Orthopädie, Rheumatologie, Neurologie;
- Anleitung des Betreuerteams.

**Suchen Sie** ein längerfristiges Engagement, haben Sie Freude an interdisziplinärer Zusammenarbeit und am Umgang mit Behinderten,

**bieten wir Ihnen**

- eine schöne Aufgabe mit viel Eigenverantwortung in einem aufgestellten Team;
- bezahlte Weiterbildung;
- 5 Wochen Ferien;
- gute Anstellungsbedingungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne  
**Frau J. Dober, Wohnheimleiterin AZB**  
**4802 Strengelbach**  
**Telefon 062-51 26 22**

M-09/94



**Aargauische Stiftung  
für cerebral Gelähmte**  
**Schulheim für körperbehinderte Kinder**  
**Aarau**

Wir suchen für raschmöglichen Eintritt eine/-n

## dipl. Physiotherapeuten/-in (Teilpensum von zirka 70 %)

Sie behandeln normal bildungsfähige und lernbehinderte körperbehinderte Kinder im Kindergarten- und Schulalter. Für die Zusammenarbeit mit den Lehrkräften, dem Betreuungsteam und den Eltern bringen Sie Flexibilität und Freude an interdisziplinärer Zusammenarbeit mit. Idealerweise haben Sie eine Bobath-Ausbildung oder Interesse, diese zu erwerben.

Wir bieten Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen gemäss kantonalen Richtlinien und einen mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbaren, ansprechenden Arbeitsplatz.

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen **Herr U. Speich, Betriebsleiter**, Telefon 064-24 05 65, zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an die

**Aargauische Stiftung für cerebral Gelähmte**  
**Frau C. Egger, Personalassistentin**  
**Gyrixweg 20, 5000 Aarau**

M-09/94

## dipl. Physiotherapeutin

per 1. Dezember 1994 und 1. Januar 1995,  
80 Prozent, in aufgestelltes Team nach Zürich-Enge.

**Eva Borg, Breitingerstrasse 21, 8002 Zürich**  
**Telefon 01-202 34 34 oder abends 01-463 90 91**

M-09/94



Gesucht nach Vereinbarung in kleines Team

## dipl. Physiotherapeut/-in (Teilzeit möglich.)

Wenn für Sie eine fundierte Befunderhebung die Grundlage für eine qualifizierte Behandlung ist, Sie sich interessieren für manuelle Therapie, M.T.T. und/oder Kenntnisse in der Behandlung von neurologischen Patienten haben, dann sollten wir miteinander reden.

Wir bieten:

- moderne Anstellungsbedingungen;
- interne Fortbildung;
- Unterstützung bei der externen Weiterbildung (u.a. AMT/OMT/Bobath usw.).

Ich freue mich darauf, Sie kennenzulernen.

**Physiotherapie Evert Jan Blees**  
Kasernenstrasse 40, 9100 Herisau, Telefon 071-52 11 53

M-09/94

## Poschiavo/Südbünden Nähe Engadin

Ich suche auf Mitte Dezember 1994 oder nach Vereinbarung

## Physiotherapeuten/-in

Teil- oder Vollzeit (60 bis 100 %)

in meine kleine Privatpraxis mit vielseitigem Patientengut und attraktiven Arbeitsbedingungen! Ich freue mich auf Ihren Anruf, um alles weitere persönlich zu besprechen!

**Barbara Meisser**  
**Casa Melga, 7742 Poschiavo**  
**Telefon 082-5 16 20**

M-09/94

Gesucht per sofort

## dipl. Physiotherapeutin 100%

in kleine Praxis im Zentrum von Zürich. Gerne erwarte ich Deinen Anruf oder Deine schriftliche Bewerbung.

**Physiotherapie E. Tait, Rämistrasse 38, 8001 Zürich**  
**Telefon G.: 01-251 10 02, P.: 01-391 37 25**

M-09/94

Wir suchen für unsere moderne Praxis mit Schwerpunkt auf Sport-, Trainings- und Manualtherapie sowie Rheuma-, Rücken-, Neuro- und Orthopädie-Patienten eine/-n

## Geschäftsführer/-in und Teamchef/-in

im Raum Zürich-Nord.

### Aufgabenbereich:

- Führung der Praxis, fachliche und organisatorische Leitung des Teams;
- Vertretung der Praxis gegen aussen;
- Überwachung der Aufgaben des administrativen Personals;
- Organisation der praxisinternen Weiterbildung.

### Voraussetzungen:

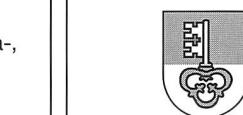
- Bewilligung der Gesundheitsdirektion des Kantons Zürich zur selbständigen Tätigkeit oder Erfüllung der Voraussetzungen dazu;
- Berufserfahrung, Freude am Führen und Wahrnehmung von Verantwortung;
- Fähigkeit, Probleme zu erkennen und selbständig zu lösen, Ziele zu formulieren und ein Team zu leiten;
- Zuverlässigkeit.

### Wir bieten:

- selbständige Führung der Praxis im Rahmen der Kompetenzen-Zuteilung;
- Entlohnung als Cheftherapeut/-in in Anlehnung an das Lohnreglement des Kantons Zürich;
- Gewinnbeteiligung;
- Bildungsurlaub sowie Kursentschädigung.

Sind Sie motiviert und fühlen Sie sich der Aufgabe gewachsen, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung mit entsprechenden Unterlagen an

**Chiffre X 180-718 936**  
Publicitas, Postfach 36, 6210 Sursee



## Kantonsspital Obwalden

Wir suchen auf den 1. September 1994 oder nach Vereinbarung eine/-n

## Physiotherapeuten/-in

Es erwartet Sie eine vielseitige Aufgabe mit internen und externen Patienten aus den Bereichen

- innere Medizin
- Chirurgie
- Traumatologie
- Orthopädie

Es handelt sich um ein Pensum von 100%, welches aufgeteilt werden kann.

Wir bieten Ihnen zeitgerechte Anstellungsbedingungen in kleinem, kollegialem Team.

Weitere Auskünfte erteilt gerne **Ruud Rietveld, leitender Physiotherapeut.**

Die schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie an das

### Kantonsspital Obwalden

Personaldienst, 6060 Sarnen, Telefon 041-66 00 66

N-09/94

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/-in

50 bis 70 % (Terminplan kann selber festgelegt werden).

### Beschäftigungsrahmen:

- übliche Privatpraxis;
- leistungsorientierte Gruppengymnastik;
- Hippotherapie;
- Domizilbehandlungen.
- Reitkenntnisse und manuelle Therapie sind erwünscht.

Auskunft erteilt Ihnen gerne:

**André und Barbara Schumacher**  
Freudental 2, 8200 Schaffhausen  
Telefon 053-33 58 58

### Zürich-Seebach

Gesucht auf Herbst 1994

## dipl. Physiotherapeut/-in

30 bis 50 Prozent und eventuell Ferienvertretungen, angestellt oder in freier Mitarbeit.

**Rosmarie Suter, Heidi Baumann, Landhusweg 4**  
8052 Zürich, Telefon 01-302 64 90 oder 01-301 12 13

N-09/94

Cabinet de physiothérapie dans le Jura bernois cherche

## un/-e physiothérapeute diplômé/-ée

à temps complet, pour un travail varié au sein d'une équipe sympathique. Entrée en fonction début octobre ou à convenir.

**Pour de plus amples renseignements**  
**téléphonez-nous au 032-93 56 16.**

N-09/94

Physiotherapeut/-in in rheumatologische Praxis gesucht im

## Südtessin

Stichworte: Unabhängigkeit, Weiterbildung, Umsatzbeteiligung.

Schriftliche Offerten an:

**Dr. Gregor Goldinger, via Ag. Maspoli 37, 6850 Mendrisio**

ZV/A-10/93

La Clinique et Permanence de Longeraie à Lausanne recherche pour son service de physiothérapie

## un/-e physiothérapeute expérimenté/-ée en traumatologie et orthopédie

âgé/-e au minimum de 35 ans, possédant un diplôme de physiothérapeute reconnu et capable d'assumer la responsabilité d'une équipe et d'un service.

Les offres accompagnées d'un curriculum vitae et les certificats d'usage sont à adresser au service du

**Personnel de la Clinique et Permanence de Longeraie, case postale, 1001 Lausanne**

N-09/94

Cherche

## physiothérapeute

désirant travailler en tant qu'indépendant dans la région du Jura.

**Faire offre sous chiffre H 180-719 376 Publicitas,**  
Postfach 36, 6210 Sursee.

N-09/94

Permanence médico-chirurgicale  
cherche  
**un ou une physiothérapeute**  
à plein temps.

Diplôme suisse ou équivalent obligatoire.  
Date d'entrée: de suite ou à convenir.

Faire offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae et copies des diplômes et certificats à

**Monsieur le directeur**  
Permanence médico-chirurgicale  
Rue de Chantepoulet 21, 1201 Genève

0-09/94

**L'Ospedale San Donato di Intragna/Ticino**  
assume per data da convenire  
**due fisioterapiste  
diplomate**

una a tempo pieno, una a tempo parziale.

**Offerte corredate da curriculum vitae, copie  
diploma e certificati di lavoro sono da inviare alla  
Direzione amministrativa.**

**Eventuali informazioni durante le ore d'ufficio allo  
093-81 24 44 (int. 511).**

0-09/94

**Studio di fisioterapia**

cerca per data da convenire

**un/-a fisioterapista  
a tempo parziale**

dipl. CH o riconosciuto per assorciarsi a team attuale.

**Richiesto:**

- lavoro serio e indipendente;
- formazione specialistica.

**Offerto:**

- possibilità di partecipazione alla gestione dello studio;
- ambiente simpatico e dinamico in un team interdisciplinare.

**Offerta a Studio di fisioterapia Hildenbrand-Vagnières, Via delle Monache 6, 6600 Locarno, telefono 093-31 73 27**

0-09/94

Suche

**Praxis zur Übernahme**

im Kanton Zürich oder in der Innerschweiz auf Anfang 1995.

**Angebote unter Chiffre L 180-719 727 Publicitas,  
Postfach 36, 6210 Sursee**

0-09/94

**Clinica Fondazione G. Varini**  
**via Consiglio Mezzano 38**  
**6644 Orselina**  
**telefono 093-33 01 31**

cerca per subito o data da convenire

**fisioterapista  
diplomato**

**Richiediamo:**

- buona formazione professionale e riconoscimento della CRS;
- esperienza nella cura di patologie neurologiche e alla terapia manuale;
- interessato alla responsabilità di un eventuale sviluppo nel nostro servizio fisioterapico;
- è indispensabile un minimo di conoscenza della lingua italiana e tedesca.

Salario adeguato secondo statuto delle cliniche private del canton Ticino.

0-09/94

Umständshalber zu verkaufen:

**1 Orthotron KT-2**

Wie neu, Gradbegrenzer, Dual Skin Pad (Johnson's anti-shear device). NP: Fr. 22 800.–, VP: Fr. 17 000.–

**1 Eltrac 471**

(Enraf Nonius), Extensionsgerät mit Digitaleinstellungen, verschiedene Programme, dazu:

**1 Manumed-T-E-Extensionsbett**

(Sonderanfertigung, grau), elektronisch höhenverstellbar. NP: Fr. 9300.–, VP: Fr. 6000.–

**1 Theramed-Infrarot-**

Grossflächenstrahler mit 6 Infrarotlampen 250 W, auf Stativ. NP: Fr. 2648.–, VP: Fr. 1000.–

Rufen Sie mich unverbindlich an, Telefon 055-86 48 70.

0-09/94

**INSELENNSCHLUSS**

für den «Stellenanzeiger» für die Ausgabe Nr. 10/94 ist der

**Freitag, 9. September 1994**

Inseratenannahme:

PUBLICITAS

Frau Anita Gruber

Unterstadt 7, Postfach 36

6210 Sursee

Telefon 045-21 30 91 • Fax 045-21 42 81



Zu vermieten

## Praxisräume

200 bis 220 m<sup>2</sup>, ganz oder Teilfläche. Einteilung weitgehend frei wählbar. Mit zwei Lifts erschlossen.

Top-Lage: seit 10 Jahren etabliertes  
Ärztehaus am Bahnhofplatz in Wil SG

ideal für: Physiotherapie-Praxis

Im gleichen Haus:  
Dermatologe, Gastroenterologe, Chiropraktor,  
Kieferorthopäde, Kosmetikinstitut,  
Rechtsanwälte, Restaurant mit Bankett- und  
Seminarräumen, Apotheke und weitere  
Verkaufsgeschäfte, direkt mit Migros-Markt  
und Parkhaus verbunden. Sechs Buslinien,  
Stadtbus, Bahnverbindungen in fünf  
Richtungen, Intercity-Zugshalt.

**DERBY CENTER** – die Adresse direkt am Bahnhofplatz Wil.

### Auskunft und Vermietung:

STRÄSSLE DERBY WIL AG  
Liegenschaftsverwaltung  
Postfach 133, 9500 Wil  
Telefon 073-22 44 22  
Telefax 073-22 43 41

P-06/94

### Krankenheim Bassersdorf

In Bassersdorf mit zirka 7500 Einwohnern und nahe der Flughafenstadt Kloten entsteht Mitte 1995 ein Krankenheim mit 90 Betten für Langzeitpatienten (vorwiegend Geriatrie). In diesem neu konzipierten und repräsentativen Neubau bietet sich die Gelegenheit,

## Räumlichkeiten für eine Physiotherapie/Ergotherapie

zu mieten. Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden. Faire Vertragskonditionen.

Weitere Auskünfte erteilt gerne der Präsident der **Bau-/Betriebskommission des Krankenheimverbandes Zürcher Unterland, Ernst Hüppi, 8309 Nürensdorf, Telefon 01-836 48 38.**

P-09/94

Gesucht

### Untermieter/-in

mit eigener Konkordatsnummer in Physiotherapie-Praxis. Raum 18 m<sup>2</sup> und Balkon, 2 Behandlungsliegen, komplettete Infrastruktur und Patientenstamm vorhanden, keine Elektrogeräte, separater Büroplatz. Praxiserfahrung erwünscht (evtl. Feldenkrais, Shiatsu...). Fr. 1600.- pro Monat inklusive, ab 1. Oktober 1994 oder nach Vereinbarung.

Anna Sonderegger, Silvia Grossenbacher, Nordstrasse 85  
8037 Zürich, Telefon 01-363 99 25

P-09/94

Zu vermieten im Aegerital

### Lokal (bei gutgehendem Sportstudio)

für krankenkassenerkannten Physiotherapeuten. Auf Wunsch können Sauna, Dampfbad und Solarium auf gleichem Boden übernommen werden. Bushaltestelle und Parkplätze vorhanden.

Erreichbar ab 30. August 1994 unter Telefon 042-72 18 22.

P-09/94



Im

## Bahnhof Uster

(2. Stock, Güterexpeditionsgebäude)

vermieten wir ab sofort oder nach Vereinbarung

Räumlichkeiten, geeignet für eine

## Physiotherapie-Praxis

- Räume à 110 m<sup>2</sup>, 46 m<sup>2</sup>, 13 m<sup>2</sup> und 10 m<sup>2</sup> (z.T. Parkettboden, Raumhöhe 3,30 m, Einteilung veränderbar);
- Empfangsraum (17 m<sup>2</sup>);
- getrennte Garderoben/Duschen/WC;
- Sauna mit Ruheraum;
- total 300 m<sup>2</sup>.

### Weiter bieten wir:

- Garagenparkplätze im UG;
- öffentliche Parkplätze vorhanden;
- gute S-Bahn-Anschlüsse (12 Minuten von Zürich);
- günstigen Mietzins;
- auf Wunsch langjähriges Mietverhältnis.

Möchten Sie weitere Informationen?

Herr B. Ochsner, Telefon 01-245 24 29, gibt gerne Auskunft oder zeigt Ihnen die Räumlichkeiten unverbindlich.

**Schweizerische Bundesbahnen**  
Hauptabteilung Liegenschaften, Postfach, 8021 Zürich

P-06/94

Wegen Mutterschaft und Wohnortswechsel **dringend zu verkaufen**: kleine, aktiv ausgerichtete, sehr gut gehende und abwechslungsreiche

## Therapie in Doppelpraxis

Günstige Übernahmebedingungen.

Telefon tagsüber 01-364 03 62, abends 01-923 24 94

U-07/94

Aus gesundheitlichen Gründen zu verkaufen:  
**im Zentrum von St. Gallen**, in der Nähe von  
öffentlichen Verkehrsmitteln und Parkhäusern

## Physiotherapie-Praxis

(Aktiengesellschaft)

Vier voll eingerichtete Behandlungszimmer mit total sieben Behandlungstischen (inkl. drei Kabinen) sowie ein Büro mit UWS.

Die Räumlichkeiten eignen sich auch als Gemeinschaftspraxis für zwei bis drei Physiotherapeuten.

Preis auf Anfrage. Finanzierung möglich.

Auskunft erteilt Ihnen gerne:

Visum Treuhand AG, 9030 Abtwil, Telefon 071-31 31 35

P-09/94

Zu verkaufen, evtl. vermieten in Schöflisried/Oberweningen an ruhiger Südhängelage, Nähe Bahnhof und Schulen

## 2-Familien-Landhaus mit Hallenbad

6½ und 5 Zimmer, diverse Nebenräume, Sauna usw., Autoeinstellhalle 120 m<sup>2</sup> (Raumhöhe 3,2 m), Einzelgarage, 5 Parkplätze, geeignet für Therapie und Praxis. Verkaufspreis: Fr. 2,4 Mio.

Telefon 01-833 49 88 oder 077-61 95 27

P-09/94

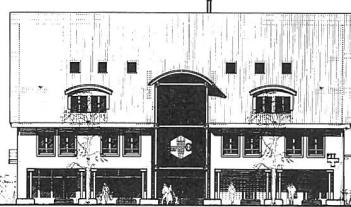
Umständshalber zu verkaufen neuwertiger

## E-Technik-Tilttable

Gestell weiss, Bezug weiss, 90 cm breit, höhenverstellbar und kippbar. Neupreis Fr. 4945.-, Verkaufspreis nach Vereinbarung.

Telefon 01-364 27 54 oder 01-383 10 19  
(Frau Abt verlangen).

P-09/94



## BANK- UND POSTNEUBAU 4616 KAPPEL BEI OLLEN

Im Ortszentrum, an verkehrsgünstiger Lage,  
Nähe Autobahnkreuz Härkingen/Egerkingen,  
verkauft die **Raiffeisenbank Kappel-Boningen**:

### ■ PRAXIS- UND BÜRORÄUME

m<sup>2</sup>/Fr. 3800.– im Rohbau ab 85 m<sup>2</sup> Fr. 323 600.–

### ■ EIGENTUMSWOHNUNGEN

1 x 5½ Zimmer	131 m <sup>2</sup> netto	Fr. 606 000.–
2 x 4½ Zimmer	100 m <sup>2</sup> netto	ab Fr. 452 000.–
5 x 3½ Zimmer	87 m <sup>2</sup> netto	ab Fr. 390 000.–
6 x 2½ Zimmer	57 m <sup>2</sup> netto	ab Fr. 229 000.–

### ■ AUTOEINSTELLPLÄTZE

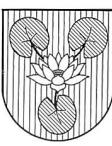
Fr. 25 000.–

- Komfortabler Ausbau.
- Gestaltungswünsche können berücksichtigt werden.
- Größere Einheit wie ganze Stockwerke zur freien Disposition.
- **Termine:** Baubeginn Ende 1994. Baubeginn Mitte 1996.



#### Auskunft und Beratung:

Rauber & Della Giacoma, Architekten  
Merzweg 347, 4616 Kappel, Telefon 062/46 31 46  
Telefon Privat 062/46 18 78, Fax 062/46 58 03



## Pflegeheim Höchweid Ebikon

In der Gemeinde Ebikon LU mit über 11 000 Einwohnern nimmt das Pflegeheim Höchweid Mitte September 1994 seinen Betrieb auf (Anfangsbelegung zirka 30 und Endbelegung zirka 90 mittel bis schwerst pflegebedürftige Betagte). In diesem modern konzipierten und repräsentativen Neubau bietet sich die Gelegenheit,

## Räumlichkeiten für eine Physiotherapie

zu mieten. Ausbauwünsche können zum Teil noch berücksichtigt werden. Wir sichern Ihnen faire Vertragskonditionen zu.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen:

**Franz Busch, Sozialvorsteher  
Bürgergemeinde Ebikon  
Dorfstrasse 13  
6030 Ebikon  
Telefon 041-30 33 11**

U-07/94

## Fast 200 Therapien halten das Programm in Schuss!

Versione italiana

## THERAPIEplus

Version française

Die Therapie-Software mit dem weit überdurchschnittlichen Kosten-Nutzen-Verhältnis – von Praktikern für die Praxis! Wenn Sie sich für Software (allenfalls mit Hardware) interessieren, vergleichen Sie doch die Angebote! Verlangen Sie unsere Unterlagen! **Postkarte genügt!**

**THERAPIEplus** von **SOFTplus** Entwicklungen GmbH: J. Müller: 042-21 98 12; Dr. W. Edelmann, arbi, 8933 Maschwanden: 01-767 18 19

Q-08/94



Zu vermieten in neuer Zentrumsüberbauung mit Zahnarzt, allg. Arzt, Post und Wohnungen in **Unterterzen SG** am Walensee  
Räumlichkeiten für

### Physiotherapie-Praxis

Nutzfläche bis 135 m<sup>2</sup>, unterteilbar, Ausbauwünsche möglich.

Auskunft erteilt gerne: **Prefera Immobilien- und Verwaltungs-AG  
7320 Sargans, Telefon 081-723 37 31**

Q-08/94

Wir vermieten in unserer allgemeinmedizinischen-  
internistischen Gemeinschaftspraxis in der Berner Matte  
einen grossen, vollständig eingerichteten

## Physiotherapieraum

für eine/-n selbstständig arbeitende/-n Physiotherapeuten/-in. Verhandlungsbasis zirka Fr. 1500.– monatlich. Es besteht die Möglichkeit der zusätzlichen Mitbenützung bestehender Praxiseinrichtungen (Administration, Abrechnung, Wartezimmer, Gemeinschaftsraum).

Wir gehen von einem Zuweisungsanteil von etwa 70 Prozent aus der eigenen Praxis aus (physikalische Therapie, Rückenbeschwerden, Rehabilitation, Psychosomatik).

Melden Sie sich, wenn Sie Interesse an der Zusammenarbeit mit einem kleinen Team haben:

**Dres. Durrer und Weibel  
Schifflaube 16, 3000 Bern 13, Telefon 031-311 75 17**

In Bazenheid SG zu vermieten

## Praxis-Räume

geeignet als Zahnarztpraxis, als Physiotherapie oder als Arztpraxis. Empfang, Warteraum, vier Behandlungszimmer, WC und Abstellraum.

Bezugstermin ab Sommer/Herbst 1994.

Weitere Informationen erhalten Sie unter **Chiffre P 137-723 176  
Publicitas, Postfach 758, 9202 Gossau**

Q-08/94

## A remettre

Centre ville Genève

## cabinet de physiothérapie

25 ans de pratique – conviendrait pour un ou plusieurs physiothérapeutes.

Ecrire sous **chiffre X 180-718 824  
Publicitas, case postale 36, 6210 Sursee**

P-08/94

MEDIZINISCHE SOFTWARE

HARDWARE

BERATUNG

SCHULUNG

**Patientenkartei**

Verwaltung von Privat- und Kassenpatienten, Ausdruck von Karteikarten, zahlreiche Suchfunktionen mit Auswahlfenstern.

**Rezeptverwaltung**

Alle Kassen- und Privatrezepte bleiben archiviert. Alle Informationen auf einen Blick.

**Kostengutsprache**

vollautomatisch mit Umwandlung in Rechnung.

**Kassen- und Privatrechnungen**

mit offener Postenführung und Abrechnungsstatistik, 4-stufiges Mahnwesen.

**Stammdaten und Verzeichnisse**

Behandlungsarten, Tarife und Gebühren, alle schweizer Postleitzahlen.

**Ärztestatistik**

Monatliche rezeptbezogene Auswertung - in Tabellen- und Balkenform.

**Textverarbeitung**

komplette integrierte Textverarbeitung - zahlreiche mitgelieferte Mustertexte.

**Systemfunktionen**

Diskettenformatierung, Reorganisation, Datensicherung und -rücksicherung.

Alle Angaben beziehen sich auf die Version Lite, Informationen über die erweiterte Funktionalität von Standard- und Vollversion erhalten Sie bei :

**adad9... einfach praktisch...**

**...die Praxisverwaltung...**

**...seit 1989 über 700 mal bewährt bei...**

Physiotherapeuten

Ergotherapeuten

Krankenhäusern

Logopäden

**Jetzt neue Version verfügbar!**

**Einführungsangebot**

**vom 01.08.1994 - 31.08.1994**

**Lite - Version Fr 790,--**

Listenpreis Fr 1.220,--

**Standard - Version Fr 1.790,--**

Listenpreis Fr 2.220,--

**Voll - Version Fr 3.070,--**

Listenpreis Fr 3.500,--

**Bitte richten Sie Ihre Bestellung an:**

**Hersteller:**

Ridler Datentechnik  
Prinzregentenstr. 131  
D-83024 Rosenheim  
Tel.: 00 49 (80 31) 8 80 39  
Fax: 00 49 (80 31) 8 55 53

**Vertrieb Schweiz:**

GTG AG  
Hintere Bergstrasse 22  
CH-8942 Oberrieden  
Tel.: (01) 7 21 07 92

**keller**

Simon Keller AG

GROSSERFOLG AM PHYSIO-KONGRESS IN DAVOS

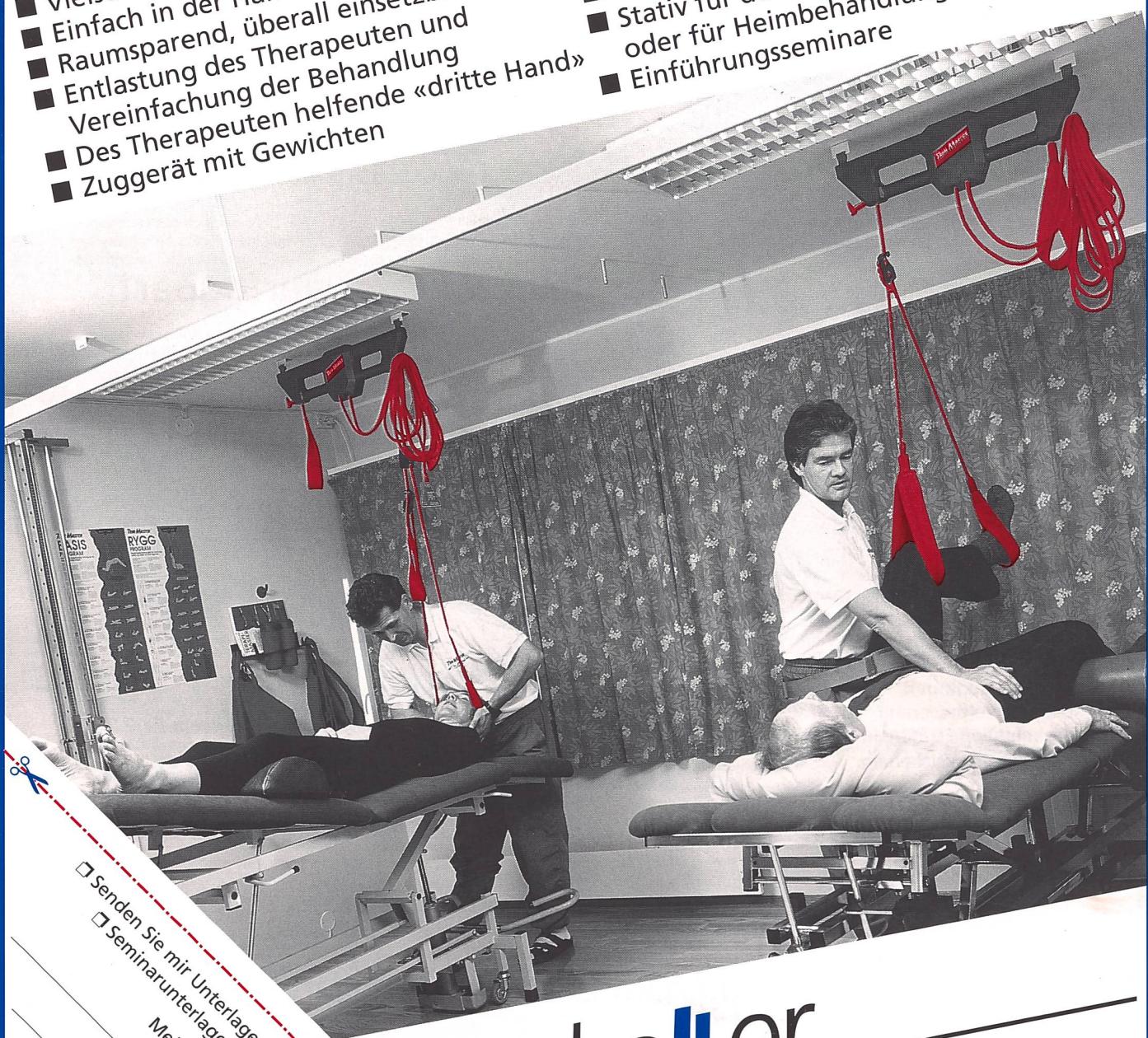
**TERAPI MASTER<sup>®</sup>**



Was macht den  
so erfolgreich?

- Vielseitig in der Anwendung
- Einfach in der Handhabung
- Raumsparend, überall einsetzbar
- Entlastung des Therapeuten und Vereinfachung der Behandlung
- Des Therapeuten helfende «dritte Hand»
- Zuggerät mit Gewichten

- Handbuch mit 98 Übungen, nach Körperregionen gegliedert
- Kurs-Video 45 Minuten
- Übungskartensystem
- Stativ für den Sport-Physiotherapeuten oder für Heimbehandlungen
- Einführungsseminare



Senden Sie mir Unterlagen über **Terapi Master<sup>®</sup>**  
 Seminarunterlagen  
 Meine Adresse:  
PH-08/94

**keller**

Simon Keller AG

CH-3400 BURGDORF/SCHWEIZ  
Lyssachstrasse 83 (beim Bahnhof)  
Tel. 034-22 74 74+75 • Fax 034-23 19 93